

GRANBY

Entrée des élèves le 13

GRANBY - M. Lucien Lambert, directeur général des écoles à la Régionale, tient à aviser la population, afin d'éviter toute confusion dans le fonctionnement et la mise en marche des institutions de la Régionale, des précisions suivantes:

Les garçons de huitième, initiation au travail, neuvième et dixième année de toutes les sections et tous les rythmes, devront se présenter à l'école Sacré-Coeur, 150, rue Lansdowne, mercredi le 13 septembre à neuf heures a.m.

Les garçons de 11e générale, les garçons et les filles du secondaire V et de collégial, devront se présenter à l'école secondaire Sacré-Coeur, 150, rue Lansdowne, mercredi le 13 septembre, à 4.15 p.m.

Ceux de l'extérieur seront transportés par les autobus qui viennent chercher les élèves du jour et retournés dans leur milieu respectif, le soir, à 10 heures p.m. par le même médium de transport.

Mme E. Authier est décédée à 81 ans

GRANBY - Mme veuve Emile Authier, née Annette Girard, demeurant au 148 rue Saint-Antoine nord, à Granby, est décédée à l'âge de 81 ans.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Dona Brisebois (Rache), de Montréal; M. et Mme J.-Gérard Authier, de Granby; M. et Mme Yves Authier, de Granby; Mlle Yolande Authier de Montréal; M. et Mme Pierre-Paul Authier, de Chambly; M. et Mme Adrien Coulombe (Marguerite), de Granby; M. et Mme Jean-V. Authier, de Granby.



Mme Emile Authier

Les funérailles auront lieu lundi, le 11 septembre à deux heures, en l'église paroissiale St-Jean-Baptiste de Roxton Falls, et l'inhumation suivra au cimetière du même endroit.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girard et Ménard Ltée, du 170, rue Dufferin, à Granby. Nos condoléances à la famille éprouvée.

\$250 de dommages

GRANBY - Des pertes matérielles de \$250 ont été causées par un accident de la circulation survenu hier à midi 35 en face du 593, rue Cowie, à Granby.

M. Gilles Dupuis, 24 ans, du 731, rue Cowie, à Granby; et M. Maurice Lacasse, 45 ans, du 397, rue Bourbeau, à Granby, sont les conducteurs des deux véhicules impliqués dans la collision.

La Plymouth 1966 de M. Dupuis a été endommagée pour \$200 et la Chevrolet 1959 de M. Lacasse pour \$50.

Les agents de la Sûreté municipale de Granby ont procédé aux constatations d'usage.

Mort accidentelle

GRANBY - Un verdict de mort accidentelle a été rendu par le Dr Henri Picard, coroner du district, en rapport avec le décès de trois personnes survenues à la suite d'un accident d'automobile sur la route menant à Ste-Cécile de Milton, le 28 mai dernier.

Le verdict a surpris plusieurs personnes, puisqu'un témoin de la collision a déclaré lors de l'enquête que l'un des automobilistes impliqués dans la collision avait omis de faire un arrêt obligatoire à l'intersection de la route menant à St-Valérien.

Les trois personnes qui ont perdu la vie à la suite de cette collision sont Mmes Jean-Luc Fontaine, de St-Barnabé Marc Jodoin, du 125 rue Cowie, à Granby, et Guy Fontaine trois ans.

M. A. Boudreau est décédé à 57 ans

GRANBY - M. Arthur Boudreau, époux d'Irène Forand, demeurant au 524, rue Lafliche, à Granby, est décédé à l'âge de 57 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils et une fille, M. Gilles Boudreau, de Granby; Mme Dorian Labranche (Ghislaïne), de Granby, épouse du docteur Labranche; trois petits-enfants; ses sœurs: Mme Aimé Thérèse (Maria), de Drummondville; Mme Hervé Gemme (Florita), de Montréal; ses frères et belles-sœurs: M. et Mme Alphonse Boudreau, M. et Mme Hervé Boudreau, M. et Mme Honorat Boudreau, M. et Mme Hector Boudreau, M. et Mme Armand Boudreau, Mme Philodore Boudreau, tous de Granby; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Maurice Forand, M. et Mme Paul-Emile Guertin, M. et Mme Roger Audette, tous de Granby; M. Henri Forand, de Sutton; M. et Mme Paul-Emile Forand, M. et Mme Xavier Scott, tous deux de Granby.

Les funérailles auront lieu lundi le 11 août, à trois heures en l'église St-Eugène, et l'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Girard et Ménard Ltée, du 170, rue Dufferin, à Granby. Nos condoléances à la famille éprouvée.



LES PETITS CHANTEURS ET DANSEURS CONGOLAIS seront à Granby, les 12 et 13 septembre. Sous les auspices des Chevaliers de Colomb du conseil 1093, ils donneront deux représentations à 8 heures, le soir, à la salle de l'école secondaire Immaculée-Conception, rue St-Joseph. Ils seront aussi les vedettes de représentations à l'Expo 67, les 11 et 16 septembre. Le 12 septembre, à 5 heures de l'après-midi, à l'église St-Benoit, à Granby, ils participeront à une messe chantée. Dans notre cité, les petits chanteurs logent au Mont-Sacré-Coeur et les Pères congolais au Séminaire du Verbe Divin. Ils sont quatre-vingts. Leur spectacle est un fidèle reflet de leur pays d'Afrique, le Congo. On les voit ici alors qu'ils avaient l'honneur d'être présentés au Souverain Pontife, le pape Paul VI, à Rome.

La course de tacots annuelle du Kiwanis disputée le 16 septembre

GRANBY -- La pittoresque course annuelle de tacots organisée par le club Kiwanis pour les jeunes de 10 à 14 ans aura lieu cette année le samedi, 16 septembre, dans la côte de l'avenue Grove, à compter de 1 heure de l'après-midi beau temps, mauvais temps. Il y aura deux classes au programme, soit la classe A pour les jeunes de 10, 11, et 12 ans et la classe B, pour les 13 et 14 ans.

Comme prix pour les meilleurs de chaque catégorie, deux bicyclettes seront attribuées à la fin de la journée. D'autres prix seront également alloués aux meilleurs.

A noter qu'il n'y a pas de date-limite pour s'inscrire, le plus tôt sera le mieux.

On peut le faire ou obtenir de plus amples informations en s'adressant à M. Hervé Benoit, 378-5253, ou à M. Réjean Brunelle, 378-3565.

Les diamètres des roues de ces tacots ne devront pas avoir plus de 12 pouces et une distance de 4 pieds entre les deux est exigée.

Voici d'ailleurs les règlements de cette compétition qui promet beaucoup:

- 1- Classe A (10 - 11 - 12 ans) le poids total du véhicule et du conducteur ne doit pas excéder 130 (cent trente) livres.
- 2- Les poids du conducteur devront reposer sur des pieds en dehors du capot.
- 3- Un câble tiendra lieu de volant de direction.
- 4- La distance entre les essieux ne doit pas excéder 4 (quatre) pieds.
- 5- Les roues auront un diamètre maximum de 12 (douze) pouces.
- 6- Le véhicule devra être construit par le conducteur. L'aide des parents est toutefois permise.
- 7- Cette course est réservée aux enfants de 10 (dix) à 14 (quatorze) ans inclusivement.

M. L.P. Neveu représentera le gouvernement

GRANBY -- M. Louis-Paul Neveu, député de Shefford à la Chambre des communes à Ottawa, représentera le gouvernement canadien lundi lors de la journée nationale de la République arabe unie.

A ce titre, M. Neveu prendra part à toutes les cérémonies du matin jusqu'à la fin de la journée.

Epluchette des C. de C.

GRANBY -- M. Roger Rochon nous annonce que l'épluchette de blé d'Inde des Chevaliers de Colomb se tiendra au 76 de la rue Dufferin ce soir à 8.30 heures.

Epluchette de l'A.P.C.V. ce soir à 8 heures

GRANBY -- Ce soir, à Shefford Valley, sur le chemin de Waterloo, aura lieu l'épluchette de blé d'Inde annuelle de l'A.P.C.V., à 8 heures.

La population est invitée à venir encourager cette organisation.

On mobilise 5,000 personnes pour la récolte des pommes

GRANBY - Plus de 5,000 personnes travailleront d'ici le 15 octobre à la récolte des pommes à Rougemont et St-Paul - d'Abbotsford.

Il semble selon les prédictions du Centre de la main d'oeuvre que la récolte soit très abondante cette année et de nombreux travailleurs seront donc embauchés.

Le Centre de la main-d'oeuvre a donc installé deux bureaux temporaires afin d'instaurer un système efficace tant pour les employeurs que pour les employés.

Ces bureaux sont installés à St-Paul-d'Abbotsford et à Rougemont et les responsables visitent les employeurs pour constater leurs besoins et les renseigner sur la main d'oeuvre disponible. Les personnes désireuses d'obtenir un emploi peuvent donc s'adresser directement à ces bureaux temporaires qui sont ouverts à partir de 6.30 a.m. jusqu'à cinq heures p.m.

Ces bureaux temporaires sont installés sous l'égide du comité fédéral-provincial de la main d'oeuvre agricole et desservent environ 385 vergers dans la région de Rougemont et 150 dans celle de St-Paul.

Lorsqu'il y a une pénurie de main d'oeuvre, ces bureaux font des contacts avec ceux localisés à travers toute la province et fournissent des emplois à des personnes de l'extérieur.

Les bureaux temporaires peuvent être joints au téléphone aux numéros suivants: pour St-Paul, 379-5263 et pour Rougemont, 536-3322.

La première classe maternelle publique ouvre ses portes au "Granby High School"

GRANBY - La Commission des écoles protestantes de Granby compte maintenant sa première maternelle qui fonctionne déjà depuis quelques jours à l'école "Granby High School".

La maternelle dessert actuellement deux groupes répartis

le matin et l'après-midi. Le nombre total des élèves est de 42 et c'est une institutrice spécialisée dans ce domaine, Mlle Edwina Tarrant, qui est chargée des classes.

Il est à noter que seuls les enfants qui auront en septembre prochain l'âge requis par la loi pour entrer en première

année sont acceptés dans les classes maternelles.

Au niveau des classes primaires, les institutrices commencent cette année le programme de progrès continu pour chaque élève tel qu'établi par le règlement numéro un du ministère de l'Education.

Me B. Trudel discutera de planification avec les dirigeants des Jeunes chambres

GRANBY - Me Bernard Trudel, de Granby, premier vice-président de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, rencontrera les membres du conseil d'administration de la Jeune chambre des Cantons de l'Est de même que les délégués de toutes les chambres composant la régionale au cours d'une soirée qui sera consacrée à la planification régionale, jeudi le 21 septembre, à Sherbrooke.

Les buts que poursuit ce représentant de la Fédération, au tout début de la période d'activités normales de la régionale, sont les suivants: planification au niveau régional de la semaine annuelle Jeune chambre, information sur les diverses commissions de la Fédération et explication des programmes imposés de la Fédération.

grammes de la Fédération, ce la sous peine de perdre son droit de vote lors du congrès annuel.

"Cependant, au cours des deux dernières années, ces programmes étaient axés sur l'économique, alors que cette année, ils ont comme thème de base: la Politique, i.e., le Politique avec un grand "P", et non la politique partisane."

Le premier vice-président de la Fédération souligne que le dossier, que la Fédération offre à ses membres pour la réalisation des programmes est tellement complet et instructif et que les programmes eux-mêmes sont tellement bien conçus que le gouvernement de la province de Québec a offert à la Fédération une subvention de \$10,000 qu'il distribuera par tranches, soit \$100 pour chacun des programmes qu'une chambre locale aura exécuté.

"Il est donc inutile d'ajouter que l'exécutif de la Fédération et la Commission du programme insistent beaucoup sur la réalisation au niveau local d'un ou de plusieurs programmes, qui en plus de qualifier la Jeune chambre pour son droit de vote annuel, contribuera à renseigner davantage les mem-

Me Trudel rappelle que la semaine Jeune chambre se tiendra cette année du 30 septembre au 7 octobre et que c'est l'honorable Daniel Johnson, premier ministre de la province, qui en fera la proclamation officielle, cela en présence de l'exécutif de la Fédération. Les dirigeants de l'organisme profiteront de l'occasion pour présenter au premier ministre un mémoire contenant toutes les résolutions à caractère provincial adoptées au cours du congrès tenu à Chicoutimi.

"Comme par le passé, d'indiquer Me Trudel, la Fédération désire qu'aux niveaux locaux et régionaux, une campagne intensive se fasse dans tous les médias d'information pour le mouvement Jeune chambre. Lors de cette soirée de planification régionale, le programme de publicité par télévision, radio et journaux sera arrêté et chacun des Jeunes chambres composant la régionale des Cantons de l'Est sera appelée à jouer son rôle."

Commissions et information

Les commissions formées au sein de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français sont les suivantes: activités économiques, amélioration de la communauté, constitution de la jeunesse, éducation et activités de la jeunesse, état de la Fédération, finances, fondation de nouvelles chambres, formation et perfectionnement, programme, recrutement et intégration et relations extérieures.

Rappelons ici que M. Gaétan Marquis de Granby, assume la présidence de l'une de ces commissions, soit celle de l'éducation et de ses activités de la jeunesse.

Me Bernard Trudel explique que la Fédération continue, cette année, d'appliquer la politique adoptée il y a deux ans, laquelle a pour effet d'obliger toute chambre membre à exécuter au moins l'un des pro-

bres sur les structures politiques dans une époque où les jeunes ont de plus en plus un rôle à jouer dans ce domaine, et à remplir les coffres de la Fédération d'une somme de \$10,000, dont elle a grandement besoin pour donner davantage en services à ses membres."

La soirée de planification du 21 septembre devrait permettre au représentant de la Fédération de connaître les programmes que chacune des chambres locales ont décidé de réaliser. Cette soirée permettra également aux administrateurs locaux et régionaux de se renseigner sur les divers programmes.

Ces programmes concernent cinq thèmes principaux, soit: les politiques d'éducation, l'administration de la Justice, les institutions parlementaires, les gouvernements municipaux, les partis et les élections.

Me Bernard Trudel espère que les membres des Jeunes chambres affiliées à la régionale des Cantons de l'Est participeront nombreux à cette soirée qui sera consacrée à la planification des activités de l'année qui débute.

FLEURS

POUR
NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle

• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

Réunion du Club des photographes amateurs lundi

GRANBY -- Le "Club des photographes amateurs de Granby inc." annonce une réunion de son exécutif, lundi soir prochain à 8 heures, à la bijouterie Jodoin.

Le but de cette réunion est de former le cadre des activités pour l'année en cours. Ils discuteront aussi des prochaines élections.

Le Club annonce officiellement que tous les quatrièmes lundi du mois, en la salle du Conseil central des syndicats, située sur la rue St-Jacques, les membres sont invités à une réunion.

Pour soulager les misères de la Terre des Hommes, partageons avec le Saint-Père et l'Episcopat canadien

La Collecte 1967 pour les Charités Papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada.

DU 10 AU 17 SEPTEMBRE

POURQUOI TENTER LA CHANCE ?

IL N'Y A AUCUNE RAISON POUR QU'UNE PANNE D'ELECTRICITE VOUS CAUSE DES PERTES PARCE QUE:

MASKA AUTO ELECTRIC INC.

550 AVE VAUDREUIL ST-HYACINTHE, P.Q.
310 BOUL. BOIVIN GRANBY, P.Q.

Peut par son service de vente - de location et d'entretien, vous mettre à l'abri de pertes - Dans votre industrie - ferme laitière - Poulailier - Dindonnière etc. etc.

Onan

Une génératrice Onan Automatique, ou à la prise de pouvoir (P.T.O) de votre tracteur canalise de 500 à 230,000 watts selon le modèle. Utilisez là, de façon continue, de façon variable ou intermittente - à pleine capacité pour extérieur soudeuse et outils électriques, à bas prix. Une phase, 120/240 volts, 60 cycles. Régulateur de voltage compris.

Téléphones:
St-Hyacinthe - 773-7471 - Granby - 378-8488



NOUVEL EXECUTIF - Les membres de l'Association des manufacturiers de Granby Inc ont élu le nouvel exécutif pour l'année 1967-68, qui doit diriger les destinées de l'organisation. Le dévoilement des noms des personnes formant cet exécutif a eu lieu hier soir au chalet du Mont Orford. De gauche à droite, nous reconnaissons M. J.-Wille LaVoie, second vice-président, et gérant de Granby Elastic & Textiles Ltée; M. D.-M. Dunphy, président ex-officio et gérant de la Cresswell Pomeroy Ltée; M. George Hughes, élu président de l'association, M. Hughes est gérant de l'usine Esmond Mills Ltée; M. Paul Lessard, premier vice-président, gérant de la Flintkote Company of Canada; Me Georges-H. Dureault, c.r., conseiller juridique et secrétaire-trésorier de l'association depuis 20 ans; M. Sylvio Giguère, directeur, gérant de l'usine Sido Ltée; M. Marcel Dubuc, directeur, gérant de l'Imperial Tobacco Co. of Canada Ltée; M. Leslie Hollingworth, directeur, gérant de Federal Pacific Electric of Canada. MM. Francis Unsworth, gérant de Hunt & Moscrop Canada Ltée; et Werner Answald, gérant de Klockner-Moeller Canada Ltée, qui n'apparaissent pas sur la photo, ont également été élus directeurs.

GRANBY

Le Colonial Bar-B-Q

Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692

La Société zoologique recevra \$150,000 en subventions du ministère du Tourisme

Les revenus du zoo ne permettent pas de construire et d'améliorer

GRANBY-- Le ministère provincial du Tourisme octroie une subvention de \$150,000 à la Société zoologique de Granby afin de permettre à cet organisme de planifier ses opérations et l'assurer d'une certaine continuité de l'aide gouvernementale. Cette subvention sera versée à raison de \$30,000 par année, pendant cinq ans.

C'est le Dr Noël Blais, vice-président de la Société zoologique, qui a déposé la nouvelle, hier après-midi, en donnant lecture d'une lettre de l'honorable Gabriel Loubier, ministre provincial du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, au cours d'une brève réception qui réunissait l'honorable Armand Russell, ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, les dirigeants de la Société et les membres de la presse au pavillon administratif de la Société.

M. Loubier explique, dans cette lettre, qu'à la suite de rencontres avec les administrateurs du zoo et l'honorable Armand Russell, il est arrivé à la conclusion d'accorder des subventions susceptibles d'assurer un aménagement rationnel et avantageux pour le Jardin zoologique de Granby. Il continue en garantissant le versement d'une subvention annuelle de \$30,000, pendant cinq ans.

Le ministre termine en indiquant qu'il espère que cette aide permettra à la Société zoologique de perpétuer sa réputation au Québec et même en Amérique du Nord.

Le Dr Noël Blais s'est fait le porte-parole des administrateurs de la Société zoologique pour remercier le gouvernement du geste de générosité qu'il vient de poser à l'endroit du zoo de Granby. Il a ajouté que c'est là la preuve que le gouvernement reconnaît l'importance de ce zoo comme centre touristique du Québec.

Le vice-président de la Société fait remarquer que le zoo de Granby n'attire pas que des visiteurs des Cantons de l'Est et du Canada, mais également des gens de pays étrangers. Depuis quelques mois, on y a accueilli d'importantes délégations, dont celles de l'Ouganda, de Trinidad et Tobago, de l'Italie, de l'organisation France-Canada, outre un groupe de députés fédéraux en stage au Québec pour apprendre le français.

M. ARMAND RUSSELL Au cours d'une brève allocution, l'honorable Armand Russell, député provincial de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, a fait remarquer que le manque d'effort local constituait l'une des principales objections soulevées contre l'octroi d'une subvention statutaire au zoo de Granby.

Il ajoute, que, pour sa part, il a maintenu que les autorités municipales ont toujours secondé de façon indirecte les administrateurs de la Société zoologique, lorsqu'il s'est agi de solliciter une subvention du ministère du Tourisme. Il a également indiqué à M. Loubier que la cité de Granby n'hésiterait sans doute pas à contribuer davantage à l'oeuvre de la Société zoologique.

Le ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics indique que les débuts et la continuation de cette oeuvre de même que le sérieux des administrateurs l'ont toujours impressionné. Il souligne que ces administrateurs ont travaillé dans le but précis de bâtir un jardin zoologique et non dans leur intérêt personnel.

M. Russell considère le Jardin zoologique de Granby comme un centre instructif qui apporte à la culture des gens. S'il n'en existait pas à Granby, a-t-il dit, il faudrait aller à Québec et ce serait coûteux.

Le ministre a conclu en disant que même si les dirigeants de la Société zoologique n'ont pas jugé bon de donner suite à sa suggestion, à savoir que le zoo soit réaménagé et cela quelque part entre Granby et Waterloo, il est convaincu que les administrateurs sauront bien dépenser les sommes octroyées par le gouvernement.

Le ministre termine en indiquant qu'il espère que cette aide permettra à la Société zoologique de perpétuer sa réputation au Québec et même en Amérique du Nord.

Le Dr Noël Blais s'est fait le porte-parole des administrateurs de la Société zoologique pour remercier le gouvernement du geste de générosité qu'il vient de poser à l'endroit du zoo de Granby. Il a ajouté que c'est là la preuve que le gouvernement reconnaît l'importance de ce zoo comme centre touristique du Québec.

Le vice-président de la Société fait remarquer que le zoo de Granby n'attire pas que des visiteurs des Cantons de l'Est et du Canada, mais également des gens de pays étrangers. Depuis quelques mois, on y a accueilli d'importantes délégations, dont celles de l'Ouganda, de Trinidad et Tobago, de l'Italie, de l'organisation France-Canada, outre un groupe de députés fédéraux en stage au Québec pour apprendre le français.

M. ARMAND RUSSELL Au cours d'une brève allocution, l'honorable Armand Russell, député provincial de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, a fait remarquer que le manque d'effort local constituait l'une des principales objections soulevées contre l'octroi d'une subvention statutaire au zoo de Granby.

Il ajoute, que, pour sa part, il a maintenu que les autorités municipales ont toujours secondé de façon indirecte les administrateurs de la Société zoologique, lorsqu'il s'est agi de solliciter une subvention du ministère du Tourisme. Il a également indiqué à M. Loubier que la cité de Granby n'hésiterait sans doute pas à contribuer davantage à l'oeuvre de la Société zoologique.

Le ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics indique que les débuts et la continuation de cette oeuvre de même que le sérieux des administrateurs l'ont toujours impressionné. Il souligne que ces administrateurs ont travaillé dans le but précis de bâtir un jardin zoologique et non dans leur intérêt personnel.

M. Russell considère le Jardin zoologique de Granby comme un centre instructif qui apporte à la culture des gens. S'il n'en existait pas à Granby, a-t-il dit, il faudrait aller à Québec et ce serait coûteux.

Le ministre a conclu en disant que même si les dirigeants de la Société zoologique n'ont pas jugé bon de donner suite à sa suggestion, à savoir que le zoo soit réaménagé et cela quelque part entre Granby et Waterloo, il est convaincu que les administrateurs sauront bien dépenser les sommes octroyées par le gouvernement.



SUBVENTION DE \$150,000 - Le ministre provincial du Tourisme, l'honorable Gabriel Loubier, a décidé d'octroyer une subvention de \$150,000 à la Société zoologique de Granby, à la suite de rencontres avec les administrateurs de l'organisme et l'honorable Armand Russell, député provincial de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics. La nouvelle a été communiquée hier au cours d'une réception donnée au pavillon administratif de la Société.

GRANBY - Les sommes perçues aux entrées du Jardin zoologique de Granby sont suffisantes pour payer les salaires des employés, défrayer le coût de la nourriture des animaux et couvrir les dépenses générales, mais elles ne permettent pas de mettre en chantier les projets de construction et d'amélioration qu'il faudrait réaliser.

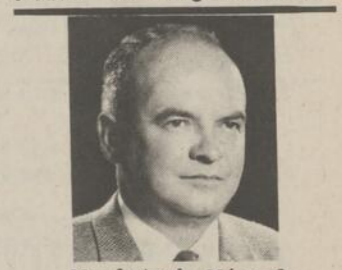
C'est là ce qu'a déclaré le Dr Noël Blais, vice-président de la Société zoologique, peu après avoir donné lecture d'une lettre du ministre provincial du Tourisme annonçant l'octroi d'une subvention annuelle de \$30,000, ce pendant cinq ans, hier après-midi.

Il a fait remarquer que les visiteurs ont vu des choses merveilleuses à l'Expo '67 et qu'ils deviennent de plus en plus exigeants.

Le Dr Blais a indiqué qu'on doit améliorer les habitats des animaux, lesquels sont actuellement insuffisants, et embellir le Jardin zoologique de façon à en faire un vrai jardin.

Le vice-président de la Société zoologique a terminé en souhaitant que la cité de Granby imite bientôt le geste que vient de poser le ministre provincial du Tourisme.

Les propos tenus par le Dr Blais indiquent clairement que la Société zoologique ne nage pas dans l'argent comme le prétendent parfois certaines personnes. Les droits d'entrée payés par les visiteurs suffisent à peine à payer les salaires des employés, la nourriture des animaux et les dépenses générales. Pour construire et améliorer, il faut trouver de l'argent ailleurs.



Me Antonin Ménard, maire de St-Paul

d'Abbotsford, nous transmet ses impressions du cours de culture humaine (personnalité) du Club Personnalité de Granby: Ces cours donnés à des gens de différents milieux, transmis par un professeur dynamique, dans une atmosphère tellement enthousiaste, ne peuvent faire autrement que de donner des résultats très concrets. Le degré d'instruction, le genre de profession importe peu et ce cours apporte beaucoup à tous ceux qui y adhèrent avec confiance. Je ne crains pas d'encourager toutes les personnes désireuses de se perfectionner et d'augmenter leurs chances de succès à suivre un tel cours. Rendez-vous à la soirée explicative qui aura lieu, lundi soir 8.00 heures le 11 septembre à l'école St-Luc (angle Cabana & Desjardins). Tous les renseignements vous seront transmis à cette occasion.

Deux congrès diocésains à St-Hyacinthe

GRANBY -- Le congrès diocésain des Chrétiens d'aujourd'hui et des Femmes chrétiennes se déroulera dimanche, le 10 septembre, de 1 heure à 5 heures de l'après-midi, à St-Hyacinthe.

Ces mouvements portaient anciennement les noms de Ligue du Sacré-Coeur et Dames de Ste-Anne.

Les Chrétiens d'aujourd'hui siègeront au sous-sol de la cathédrale et les Femmes d'aujourd'hui à l'Hôtel-Dieu.

Annonces classées 372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

A L'Affiche ce soir!
Voyage fantastique à 7.30 p.m.
Comment voler... un million à 9.15 p.m.

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466

PUISSANT! PROVOCANT! UN SUSPENSE FANTASTIQUE!

le voyage fantastique

Stephen Boyd Raquel Welch Edmond O'Brien Donald Pleasence

audrey hepburn and peter ottole
COMMENT VOLER UN MILLION DE DOLLARS
CUT WALLACH HUGH GRIFITH CHARLES BOYER

Les retards dans la mise en chantier de certains projets seraient attribuables à la procédure et aux services techniques

GRANBY - L'honorable Armand Russell, député provincial de Shefford et ministre d'Etat adjoint aux Travaux publics, impute à la procédure, aux services techniques gouvernementaux et aux professionnels dont on retient les services les retards dont se plaignent les citoyens de la région quant à la

mise en chantier de projets tels que les voies d'accès à l'autoroute, l'hôpital, le camping de Waterloo, etc. Il souligne que les projets annoncés ne se réalisent pas toujours aussi vite qu'on le voudrait, mais qu'il est du nombre de ceux qui se plaignent de cette situation.

M. Russell explique d'autre part que le gouvernement provincial applique maintenant une nouvelle politique qui consiste à élaborer les grandes lignes et le programme et à déterminer le coût approximatif d'un projet avant de demander les plans et devis nécessaires à la réalisation, alors qu'autrefois on demandait d'abord des plans qui étaient souvent rejetés, puis refaits et rejetés encore.

Le ministre, qui faisait alors face à la presse granbyenne, fut appelé à répondre à de nombreuses questions concernant les projets touchant la région de Granby de façon particulière.

Les plans de la voie d'accès qui doit relier Granby à l'autoroute des Cantons de l'Est devraient être prêts vers la mi-septembre pour la mise en chantier. L'ingénieur régional les aurait déjà reçus. L'appel d'offre devrait être lancé en septembre. Le contrat sera adjudiqué quatre semaines après l'appel d'offres. L'entrepreneur pourra procéder sans délai.

L'hôpital Le ministre affirme que le projet de construction d'un hôpital neuf de 250 lits à Granby est en bonne marche, mais il soutient qu'il n'a jamais affirmé que les travaux seraient terminés pour la fin de 1967. Le gouvernement devrait retourner les services de professionnels en vue de la réalisation de ce projet.

Le problème de l'eau En ce qui concerne le problème d'approvisionnement en eau potable de Granby, M. Russell a fait remarquer que le gouvernement n'attend que les factures, autrement dit les pièces justificatives, pour verser la première tranche de \$100,000. L'on sait que la subvention gouvernementale sera de l'ordre de \$500,000 et que Québec la versera à raison de \$100,000 par année.

Quatrième voie Les officiers du ministère de la Voirie sont à considérer les possibilités d'exécuter les travaux d'élargissement nécessaires pour ajouter une quatrième voie à la route No 1, entre Granby et St-Paul d'Abbotsford. Il semble que ce projet ne pourra être réalisé avant un an.

Les 60 professeurs impliqués dans le double-horaire posent des conditions

GRANBY - Les professeurs impliqués dans le système temporaire du double-horaire à l'école secondaire Sacré-Coeur se sont réunis hier matin vers 11 heures et à la suite de discussions ont décidé d'employer la procédure de mécontentement prévue à la convention collective et certaines conditions seront donc déposées devant les commissaires afin de régler le litige.

Les représentants de l'Association des enseignants de la régionale Meilleur ont déclaré, à la suite de la réunion des professeurs concernés, que les enseignants n'avaient pas pris l'attitude des commissaires, lors de l'Assemblée de mercredi dernier.

M. Jean-Paul Bernard a déclaré à ce propos: "Face au refus systématique de la Commission scolaire, les enseignants ont essayé de trouver un moyen d'agir et comme il ne semblait pas y avoir de possibilités du côté des commissaires, ils ont décidé d'employer la procédure de mécontentement."

Le président de l'Association des enseignants a conclu en disant que si la Commission scolaire n'acceptait pas ces quelques points le problème suivrait la voie de la procédure et irait vraisemblablement en arbitrage.

"Il n'y a pas de conditions inacceptables ici!" a dit le président.

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE Samedi - Dimanche - Lundi 9-10-11 Sept.

un homme et une femme

LA FILLE DE LA MER MORTIE PIERRE BRASSEUR

FLEURS Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Monicarm FLEURISTE

CINEMA LE PLAZA Plaza Granby Tél. 378-2455

A l'affiche du samedi 9 au vendredi 15 septembre

Un film à go-go

DANS le VENT L'AMOUR A LA PLAGE

Frankie Avalon

Annette Funicello

En couleurs

Brad Harris "Chasse à l'homme à Ceylon"

En couleurs

"Le Voleur de Damas"

Jeunes admis samedi et dimanche à 1 h. 30 pour voir deux films "Le Voleur de Damas" et comédie en couleurs.

ENTREE 50¢

DIMANCHE à SAMEDI 10-11-12-13-14-15-16 SEPTEMBRE

NOTRE HOMME FLINT DE RETOUR

DANS UN "SUSPENSE" SUPERSONIQUE! FACE A FACE AUX PLUS SEDUISANTES AVENTURIERES!

PLONGE DANS LA PLUS STUPEFIANTE DES AVENTURES!

EN MISSION A MOSCOU!

COMME FLINT GRAND EXPERT... EN CHAUME! L'AS DU KARATE! INDISTURBABLE DEVANT LE DANGER!

EN COULEUR AVEC JAMES COBURN LEE J. COBB - JEAN HALE - ANDREW DUGGAN 2 GRANDS FILMS EN CINEMASCOPE ET COULEURS!

SHIRLEY MACLAINE LA PLUS SEXY DE L'ECRAN QUI CROQUERA LES MARIÉS LES UNS APRES LES AUTRES!

ROBERT MITCHUM

PAUL NEWMAN MADAME CROQUE-MARIÉS

DEAN MARTIN

GENE KELLY

BOB CUMMINGS

DICK VANDYKE

Vous entraînera d'une aventure l'autre... monté à l'excès... cascade à l'écrou!

THEATRE PALACE GRANBY, QUE. TEL 372-4466

EDITORIAL

L'administration de la justice au Québec

Dans le domaine de la justice, dit Me Jean-Jacques Bertrand, le Québec a le courage de faire son examen de conscience. Le ministre de la Justice ne saurait exprimer une opinion plus conforme à la vérité.

Le Québec, en effet, prend ses responsabilités. Il améliore la justice en enrôlant les cadres désuets, il perfectionne la législation et il adapte graduellement les structures de son ministère aux exigences d'un état moderne.

Certes, n'est-ce pas encore l'idéal. M. Bertrand est le premier à le reconnaître. Mais les changements apportés en ces dernières années et ceux auxquels on procède permettent et permettront à la justice de jouer son véritable rôle.

En ce domaine, comme en tant d'autres, même si les réformes sont urgentes, on ne saurait procéder à la légère ou trop rapidement. Une étude approfondie s'impose avant de prendre une seule décision. Autrement, on risque de créer une situation pire que celle à corriger.

Au nombre des réformes apportées jusqu'à maintenant, soulignons en particulier la refonte complète de la loi du Bateau, celle de la loi des coroners, les modifications à la loi de la Régie des alcools et les amendements à la loi des tribunaux judiciaires et au code civil.

Lors de la prochaine session, d'autre part, l'Assemblée législative sera appelée à se prononcer sur le projet d'ombudsman et le code de la police, de même que sur la loi du commissaire des incendies.

Une initiative qui permet de reconsidérer dans son entier l'administration de la justice est la création d'une commission provinciale d'enquête. Cette commission examine ce domaine sous ses aspects les plus divers: le crime et certaines de ses manifestations au Québec, le crime organisé, la délinquance juvénile, les forces policières, l'appareil judiciaire, les droits fondamentaux de la personne humaine, l'assistance judiciaire, l'efficacité des lois criminelles et pénales, le traitement postpénal, etc.

Une fois son étude terminée, la commission recommandera sûrement

des changements majeurs à certaines pratiques devenues désuètes, inadéquates, inhumaines même, en vue d'assurer une plus grande protection aux citoyens, à leurs biens, et de lutter plus efficacement contre le crime sous toutes ses formes.

Pour expliquer tous ces changements, M. Bertrand rappelle qu'autrefois la société était constituée de cellules fermées les unes aux autres et acceptait son état parce qu'elle n'entrevoit pas la possibilité de l'améliorer. On tolérait même les irrégularités sous le couvert de l'ordre craignant que la critique devienne une atteinte à l'autorité.

Mais cette époque est révolue. "Nous sommes, dit-il, moins formalistes; l'injustice, d'où qu'elle provienne, est odieuse et ceux qui en sont encore les victimes ont maintenant plus de moyens que jamais de s'y opposer". Dans cette optique, l'autorité peut donc travailler davantage à réprimer toute forme d'injustice. C'est ainsi qu'elle anticipe des résultats concrets plus rapidement.

Mais, encore une fois, elle ne saurait procéder à l'aveuglette à une réforme aussi importante et aussi lourde de conséquences. Il lui faut y mettre le temps. Le simple fait que les "excès de la société" ne laissent pas l'autorité indifférente, cependant et qu'elle tente d'y apporter des correctifs adéquats, porte à croire qu'elle en arrivera à établir des structures et des lois susceptibles de permettre à la justice de mettre fin à l'injustice ce qui lui est impossible de faire en ce moment.

Cela ne sera pas facile, bien sûr. L'évolution de notre société crée des situations nouvelles. Le crime lui-même prend de nouvelles formes, que la loi ne permet pas toujours de réprimer complètement. Mais à tout problème, il y a une solution, et, avec le temps, les nouvelles structures à l'étude ou en voie d'établissement, les amendements à notre législation ou nos nouvelles lois, permettront de lutter plus efficacement contre l'injustice sous ses aspects les plus divers.

Roland Gagné

Pour aider l'étudiant

Le ministère de l'Éducation vient de libéraliser les normes de calcul régissant le régime prêts-bourses de l'aide aux étudiants, de manière à reconnaître pleinement le statut de l'étudiant marié et à alléger le fardeau financier des familles ayant plusieurs enfants aux études.

L'étudiant marié n'est plus ainsi considéré comme étant à la charge de ses parents. D'autre part, les parents ayant plusieurs enfants aux études bénéficient d'exemptions plus généreuses. Enfin, dans le cas où la mère d'un étudiant travaille et compte d'autres enfants à sa charge, son exemption est portée à \$1,500.

C'est dire que, dans ces trois cas, les étudiants peuvent recevoir des

prêts ou des bourses plus conformes à leurs besoins.

C'est certes là faciliter l'accessibilité à l'éducation et atténuer les difficultés financières des parents ou des étudiants, mais, le ministère sera d'accord sur ce point, ces améliorations ne sont pas suffisantes pour régler adéquatement le problème. Et cela, d'autant plus que les universités, à tort ou à raison, augmentent leurs frais de scolarité.

Evidemment, le système actuel de prêts-bourses est-il supérieur à l'ancien, mais il faudra bientôt le modifier de nouveau, si l'on veut réellement aider l'étudiant sans le sou.

Déjà, dans plusieurs cas, il se révèle inadéquat.

R.G.

De Gaulle et "Faust"

Une citation du "Faust" de Goethe fait couler actuellement beaucoup d'encre en France. Dans sa dernière allocution radiotélévisée, le général de Gaulle avait présenté ses adversaires nihilistes écoutant les conseils de Méphisto. Nihiliste est celui qui ne croit pas aux visions politico-philosophiques du général. Mais Charles de Gaulle avait compté sans l'érudition de ses adversaires. Ils lui ont démontré, comme un lecteur du "Monde", que la citation était mal traduite ou mal comprise. Le général a cité "Je suis l'esprit qui nie tout" pour "Ich bin der Geist, der stets verneint". Le lecteur cultivé du "Monde" traduit, en revanche, le vers 1338 du "Faust" de Goethe: l'esprit qui toujours apporte la négation; et il ajoute que Goethe pense d'une façon bien plus différenciée que son interprète de Gaulle ne le croit. L'esprit qui toujours apporte la négation, est, en version moderne, l'esprit dialectique, celui qui s'oppose à l'affirmation dogmatique unilatérale. Le lecteur, qui ne tient pas à ce que le général enregistre un succès facile avec de grandes citations, ajoute encore que "Goethe lui-même se dépeint davantage sous les traits de Méphistophélès que sous ceux de Faust", c'est-à-dire sous les traits d'un non-conformiste, adversaire de l'opinion toute faite et non critique. Donc la citation ne saurait servir à discréditer les adversaires du général. En plus de cette dispute politico-philosophique, le rédacteur en chef du même journal réplique au général de Gaulle par une autre citation de "Faust". L'éditorial de M. Jacques Fauvet (en première page du "Monde" du 12 août) est ainsi intitulé "Le Verbe et l'Action". On y retrouve une citation que le général "chérissait autrefois": "Au commencement était l'Action". Le journaliste, plutôt enclin à admirer qu'à dénigrer son président tente d'expliquer, à l'aide de la citation de "Faust", à l'homme seul de l'Elysée aux décisions encore plus solitaires, que ce qui compte de nos jours en politique internationale c'est moins le verbe que l'action. M. Fauvet ne peut réprimer une certaine mélancolie à la pensée que son article soulèvera bien des polémiques et de la haine.

Nous autres, de ce côté du Rhin, nous considérons tout cela avec étonnement. Les Français règlent donc leurs problèmes vitaux à coups de citation (et d'interprétations) de Faust? Quand cela s'est-il produit chez un public pour la dernière fois? Tout dernièrement un ministre fédéral a reçu le prix Goethe. Mais Carlo Schmid répond la plupart du temps avec des extraits de Pascal. Ce qui est très exclusif, malheureusement moins courant et moins compréhensible que le populaire "Faust" du nom moins populaire Johann Wolfgang Goethe. Peut-être que les rapports français avec Goethe vont nous donner le courage de la simplicité? Que diriez-vous, puisque chez nous seuls les spécialistes des langues romanes connaissent Voltaire ou Racine, de Schiller ou de Lessing? Mais nous sommes tellement modernes que nous avons répudié les écrivains anciens.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung) (Tribune d'Allemagne)

"...l'apport canadien est nul..."

Ne nous vexons pas, car cela est vrai! Il s'agit de la fin d'une phrase qu'on lit à la page 3 du rapport de la Mission canadienne sur la commercialisation des produits de l'électronique (en Allemagne, Suède et Grande-Bretagne). Les recommandations de ce rapport méritent d'être méditées, quoi que vous fabriquez. La mission rapporte que le Canada fabrique des produits électroniques originaux dont plusieurs sont utilisés par les grandes lignes aériennes du monde, mais elle a découvert que les fabricants n'en savent rien ou tout au plus ne font rien d'autre que vendre à des intermédiaires qui n'ont pas d'intérêt à faire plus de publicité qu'il n'en faut. C'est là où l'apport canadien est nul. On fabrique de bons produits, mais on ne les annonce pas à l'étranger et par conséquent on n'atteint pas le volume d'affaires idéal. Voici les recommandations de la mission qui s'appliquent à tous les fabricants...selon nous.

Le seul moyen de triompher de ce manque d'information est d'accroître appréciablement la diffusion de renseignements aux milieux intéressés à l'étranger.

Pour pénétrer le marché étranger, voici les mesures proposées par la mission:

- 1) Envoyez vos catalogues à toutes les sociétés européennes qui pourraient s'intéresser à vos produits et gardez leurs adresses sur vos listes de diffusion. Indiquez, dans la monnaie du pays, des prix ou seront inclus les taxes, les frais de change et les droits de douane. Donnez suffisamment de renseignements, afin de leur permettre d'évaluer les frais de transport. N'oubliez pas d'indiquer les délais de livraison. Bien que l'on comprenne l'anglais ou le français dans la plupart des milieux techniques, il est clairement préférable de fournir de la documentation dans la langue du pays où se trouve l'entreprise. De même, il est préférable d'établir vos données d'après le système métrique.
- 2) Insérez des annonces dans les revues et les journaux professionnels d'Europe. Tout comme aux États-Unis, ces annonces atteindront les créateurs industriels. Seule une campagne de publicité à long terme peut imprimer votre nom dans l'esprit du public. Chaque fois qu'on utilise votre produit dans un appareil ou qu'on l'incorpore à un projet européen bien connu, proclamez-le hautement dans vos annonces.
- 3) Fournissez aux publications européennes des articles sur vos nouveaux produits et vos nouvelles techniques ou présentez aux groupes professionnels des études sur certains sujets techniques.
- 4) Dans la mesure du possible, nouez des relations personnelles. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec les pratiques commerciales des pays à chaque pays.
- 5) Songez à nommer un agent à l'étranger; c'est souvent le meilleur moyen de prendre pied en Europe. Leur connaissance des marchés commerciaux et militaires et des pratiques commerciales du pays en cause vous sera utile; il vous serait même très difficile de l'acquiescer autrement.
- 6) La participation aux foires commerciales est un autre moyen de vous faire connaître.
- 7) Songez à conclure des accords de fabrication sous licence avec des fabricants européens car ce genre d'accord offre des avantages.

(Commerce Montréal)

Une allumette aux frontières de la Chine

La "panne" est arrivée - mais c'est plus qu'une panne. Quelques jours seulement après l'"élargissement" de la guerre du Vietnam jusqu'aux frontières chinoises, deux bombardiers américains ont été abattus au-dessus de la Chine. Cet incident alarmant montre que de toutes les formes de l'escalade l'extension géographique est la plus dangereuse. A quel servent maintenant les déclarations du président Johnson qui "croit" il y a peu de temps, que le gouvernement de Pékin "savait" que les États-Unis ne désiraient pas élargir la guerre, en dépit des bombardements proches de la frontière chinoise? On a maintenant la preuve que la zone de risque à la frontière nord du Vietnam est trop étroite.

Ce qui donne naturellement de l'eau au moulin des critiques acharnées du président Johnson. "Si avec, nos bombardements nous nous approchons de leurs frontières", déclare le sénateur Fulbright, "les Chinois pourraient arriver à croire qu'une attaque de notre part est inévitable". On peut tenir pour insensée la réaction chinoise à l'incident aérien: il s'agit de la "partie d'un programme d'escalade bien prévu" et d'une "conjonction américano-soviétique". Ce qui est décisif, ce n'est pas que ce qui sort des haut-parleurs chinois, mais ce que les dirigeants de Pékin peuvent tirer de tels incidents. L'état-major américain se fonde toujours sur la supposition que "les" Chinois n'interviendront pas dans la guerre.

Mais quels seront les responsables en Chine dans les prochains mois? Il est dangereux de supposer que Pékin se tiendra hors du conflit tant qu'il est aux prises avec ses dissensions internes. La confusion d'une guerre civile pourrait, au contraire, entraîner la Chine à intervenir directement, comme le sénateur Fulbright le met en garde; si la guerre patriotique apparaissait aux dirigeants chinois comme le moyen le plus infaillible pour rassembler le pays autour d'eux.



UN CASSE-TÊTE DE TUILES — Gino Lenarduzzi étudie une pièce de verre vénitien avant de l'insérer dans la murale de la fontaine du Centenaire de Prince George, en Colombie-britannique, œuvre à laquelle il travaille depuis deux mois. M. Lenarduzzi, habitant Vancouver, travaille maintenant à Prince George. Il a passé 15 ans à étudier l'art de créer des œuvres comme cette murale constituée de 400,000 morceaux. (Photo PC)

"Si la politique divise, l'économie unit"

Par: CHARLES ATALA
conseiller en droit international

La décision prise par le Conseil français des ministres d'accélérer la mise en oeuvre de l'accord de coopération passé en 1965 entre le Québec et la France n'aura été que le résultat attendu de visites échangées au cours de cette année entre les dirigeants québécois et les dirigeants français ayant à leur tête le Général De Gaulle.

L'accroissement de l'apport de la France à la province canadienne-française ne saurait aller sans entraîner un développement des échanges entre l'une et l'autre et finalement, pour voir les choses telles qu'elles sont, entre la France et le Canada tout entier. Les aspects techniques et économiques du monde contemporain se complètent suffisamment pour que la modification d'un facteur n'influe pas sur les autres. A cet égard on peut dire que si la Politique divise, l'Économie unit. On peut avoir perdu de vue, au cours des controverses qui ont entouré la visite du Président de la République française, cette simple vérité en quelque sorte biologique puisque l'expérience nous indique qu'elle constitue une des normes de la vie de la société moderne.

UNE OEUVRE D'INITIATION A L'ENTREPRENDRE

Il reste que l'impulsion partie de haut devra passer dans les faits et pénétrer les esprits en France. Il reste aussi à souhaiter que le décloisonnement qui vient de se produire et qui marque la fin de deux siècles d'éloignement puisse convaincre les hommes d'affaires d'ici que certains secteurs, outre atlantique, sont ouverts à leurs initiatives bénéfiques. Il y a là tout un travail d'initiation à entreprendre et qui ne sera pas de courte haleine. L'attraction continentale avait amené la France à se braquer sur la défense de ses intérêts en Europe; plus tard elle devait se laisser préoccuper par l'Afrique et l'Asie. Le même phénomène d'attraction continentale a fait que le Canada et le Québec se sont hypnotisés sur le continent américain. Système économique et structure technique s'en ressentent, ce qui est dans l'ordre normal des choses. Mais une personnalité qui se développe ne peut ignorer d'autres aspects nécessaires à toute vocation universaliste comme celle dont le Canada et le Québec, terre d'immigration et de renouveau entre autres, se réclament depuis toujours.

L'illustration la plus éloquente de la situation que peut créer une longue désaffection ou la formation d'une croûte d'habitudes négatives nous a été donnée par l'incompréhension dont un grand nombre de journaux parisiens et européens - ceux-là mêmes qu'on qualifie de presse internationale - ont donné le spectacle il y a quatre semaines. Les affaires canadiennes et québécoises, commentées à l'occasion du relief qu'a pris la visite du Général De Gaulle et des remous que ses déclarations ont causés, devenaient obscures ou confuses. La seule issue pour les exégètes mal informés était de les politiser selon leur goût, leur humeur ou leurs sincères, mais subjectives convictions. C'est ainsi que sous une plume qui commande aux destinées d'unes plus importants quotidiens de langue française d'Europe, et dont la marque est habituellement le dynamisme et l'intelligence, on a pu lire: "Du point de vue de l'économie, le Canada français souffre d'une tare d'origine... Il n'y a pas encore de capitalisme franco-canadien. Dans ces conditions serait-il bien sage de rejeter les capitaux américains? Et d'aboutir à peu près à cette conclusion: "Si, d'avenant, le Québec s'engageait dans la voie de la zénophobie financière qu'advient-il? S'engager dans la compétition, en édifiant des fortunes canadiennes-fran-

çaises, en utilisant les capitaux d'où qu'ils viennent, voilà le remède... " D'où qu'ils viennent: cela appelle quel que analyse.

La méconnaissance des véritables faits canadiens-français - ou plus exactement leur non-connaissance - a conduit des journaux de grande information à ne faire qu'un cas désirable du potentiel du Québec plus riche en ressources que bien des États européens réunis. Il ne s'agit nullement de prôner les mérites du Québec au détriment des autres provinces du Canada, encore moins de plaider une cause quelconque. Il s'agit de dégager des faits.

FORTUNE ET POTENTIEL QUEBÉCOIS

Les données économiques du Québec - pour faire abstraction de ses autres caractéristiques - sont peu connues en France et en Europe, en général. Les brèves enquêtes et les articles hâtifs des journalistes en reportage ne suffisent pas à les faire comprendre à l'étranger. Non plus que les brèves incursions des hommes d'affaires qui se trouvent tout-à-coup dépayés dans le contexte franco-américain qui fait précisément toute l'originalité du Québec et lui ouvre les avenues, non seulement du Canada auquel il appartient, mais celles de l'Europe et de l'Amérique ensemble. C'est ce carrefour qu'il trouve naturellement sa place. De là, le besoin de renforcer la personnalité du Québec. Un petit livre de Rosaire Morin "Réalités et Perspectives économiques" qui vient de paraître, en mesurant l'immense écart qui existe entre la fortune canadienne-française et celle des Canadiens-anglais, permet d'évaluer les dimensions de la première. A ce titre il mérite d'être diffusé en France et en Europe.

Nous y apprenons, par exemple, que les disponibilités accumulées des compagnies d'assurances canadiennes-françaises atteignent \$464,415,205 en 1965 et qu'elles sont en progression irrégulière d'année en année; qu'entre le 31 décembre 1965 et la même date de l'année suivante la situation des 2 banques à Charte canadiennes-françaises régressait comparativement à celle des banques canadiennes-anglaises; qu'entre 1964 et 1965 le pourcentage des actifs des compagnies de fiducie subissait le même recul en termes de comparaison. Non moins instructifs sont les chiffres qui se rapportent aux sociétés d'épargne et de crédit, aux sociétés de placement et aux fonds mutuels. Pour les Canadiens français, 33 compagnies d'épargne disposent d'un actif total de plus d'un milliard et demi de dollars - ce qui constitue une puissance non négligeable; 10 institutions de fonds mutuels rassemblent 116 millions. Cependant la progression annuelle de ces chiffres se trouve bien en arrière de celle des entreprises canadiennes-anglaises correspondantes. Au surplus, les capitaux ainsi accumulés alimentent pour 70% des entreprises situées hors du Québec lequel ne profite donc que de 30% seulement de son épargne.

Faut-il conclure, à partir de ces données, comme l'auteur de l'article que nous signalons tout à l'heure? Et que soutenir une autre opinion que la sienne, c'est opter pour la zénophobie et ses séquelles bien connues? L'opinion de la presse française, celle qui fut si prompt à s'exprimer et qui est généralement prompt à s'éclaircir, commence heureusement à rectifier son optique. Les déclarations les plus récentes des groupes d'opposition sont à leur tour réconfortantes.

Il reste qu'un travail d'initiation "apolitique" aux affaires canadiennes et québécoises est à entreprendre surtout auprès des milieux d'affaires. A qui incombe cette tâche?

(Les Affaires)

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10¢	Canada \$1.75	\$4.75	\$ 9.00	\$15.00
Semaine 60¢	États-Unis	\$8.00	\$14.00	\$25.00
Par année \$30.00	Autres pays		\$14.00	\$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

ST-HYACINTHE

Un blessé dans un carambolage d'automobiles

SAINTE-HELENE - DE BAGOT - Un Montréalais a été sérieusement blessé dans un carambolage de voitures, sur la route numéro 20 à 10h. 15 du soir à Sainte-Hélène-de-Bagot.

Il s'agit de M. Georges Fortier, âgé de 35 ans et domicilié au 8060, rue Saint-Gérard à Montréal.

Le total des dommages causés est évalué à \$2,700.

La première voiture était conduite par M. Joseph Lacouture âgé de 21 ans et domicilié à Saint-Bonaventure. Son véhicule, de marque Valiant Coach 1962, a subi des dommages de l'ordre de \$400.

La voiture conduite par M. Chyslain Simard, âgé de 22 ans

domicilié au 1417, St-Jard Est, appartement 6, Montréal était celle dans laquelle voyageait aussi le blessé M. Fortier. Elle a subi des dommages de \$1500. Il s'agit d'une automobile blanche, de marque Chevrolet coach 1966.

La troisième voiture était conduite par M. Benoît Ricard, âgé de 32 ans et domicilié à Sainte-Épiphanie de Montmagny. Il s'agit d'un véhicule de marque Dodge Coach 1966 qui a subi des dommages de l'ordre de \$800.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par les agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe, à cette occasion.

M. Jean Lesage rencontrera les libéraux de Verchères

SAINTE-BRUNO - Le Chef du parti libéral du Québec, M. Jean Lesage, visitera cinq comités soit ceux de Verchères samedi le 16 novembre, Richelieu, dimanche le 17, Mégantic lundi le 18, Frontenac mardi le 19 et enfin Wolfe, mercredi le 20.

Comme partout ailleurs, M. Lesage aura de nombreux entretiens avec les militants libéraux à l'occasion de caucus. Il rencontrera aussi les journalistes régionaux dans ces cinq circonscriptions.

Deux réunions publiques sont

prévues à l'horaire de ces visites samedi soir le 16 septembre dans le comté du député de Verchères, Me Guy Lechasseur, M. Lesage portera la parole à l'issue d'un buffet cédé le pour 8h. 00 p.m. en l'école de Montarville à St-Bruno.

La seconde assemblée publique aura lieu dans le comté de Richelieu, à Sorel, à 7h00 p.m. à l'occasion d'un souper populaire dans un endroit à être déterminé. M. Lesage s'adressera aux convives à la fin du repas.

Une bourse de l'Exposition nationale canadienne à un jeune homme de Saint-Marc

SAINTE-MARC - SUR-RICHELIEU - M. Luc Fontaine, de Saint-Marc-sur-Richelieu, a reçu une bourse de \$600 de l'Exposition nationale canadienne de Toronto. M. Fontaine est un jeune agriculteur de Saint-Marc.

Cette bourse a été fondée en 1956 par E.N.C. en collaboration avec le ministère de l'Agriculture de l'Ontario. Dix bourses de \$600, une pour chacune des provinces canadiennes, sont remises à un membre des clubs 4-H.

M. Fontaine, le boursier de la province de Québec, a terminé sa douzième année pré-universitaire et envisage d'entreprendre son cours en agriculture.

Cette bourse est attribuée d'après certaines conditions dont les deux principales sont la poursuite des études universitaires en économie domestique, agriculture ou médecine vétérinaire et avoir été pendant au moins deux ans membre d'un club 4-H et y avoir manifesté des aptitudes de chef de file et avoir fait preuve d'un intérêt soutenu et marqué au sein de son groupe.

Les permis de construction depuis janvier

SAINTE-HYACINTHE - La ville de Saint-Hyacinthe a émis depuis le premier janvier 1967 des permis de construction d'une valeur de \$1,782,510 en comparaison avec une valeur de permis de \$2,442,700 pour la même période au courant de l'année précédente.

Les permis de construction résidentielles comptent un total de \$628,580 en 1967 et de \$630,500 en 1966 toujours de janvier à septembre; les constructions commerciales s'élevaient à \$411,000 pour cette année et à \$217,750 pour '66, les constructions industrielles se chiffrent à \$412,000 tandis que l'année dernière elle ne comptait que \$118,500; les institutions ont une valeur de permis de \$312,000 depuis janvier et en '66 les permis avaient une valeur de \$1,433,500. Les autres permis de construction ont une valeur depuis janvier de cette année de \$18,930 et de \$12,450 en '66 pour la même période.

L'ascenseur municipal a été approuvé

SAINTE-HYACINTHE - Le Service d'Inspection du Travail a fait parvenir une lettre au conseil municipal de Saint-Hyacinthe approuvant l'ascenseur à passagers installé depuis plusieurs mois à l'hôtel de ville local.

70 nouvelles constructions

SAINTE-HYACINTHE - La cité de Saint-Hyacinthe enregistre depuis le mois de janvier 1967 70 nouvelles constructions à l'intérieur des limites de la ville maskoutaine.

Trente-une de ces nouvelles constructions sont des maisons à appartements.



SOINS A DOMICILE - Le Dr Hervé Gagnon a été chargé de l'organisation d'un nouveau service à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe. Il s'agit du service à domicile. Sur la photo ci-dessus on peut voir les principaux responsables de ce service; de gauche à droite, M. Guy Rhô, comptable; le Dr Hervé Gagnon, directeur du service; M. Guy Saint-Onge, directeur général de l'hôpital Saint-Charles; et Mlle Liliane Fredette, secrétaire médicale. Assis, nous voyons la Révérende Soeur Rollande Gauthier, infirmière coordinatrice. (Photo Lydia Wampach)



OSCAR - Le sympathique et populaire Jean Duceppe, assumera, pour la quatrième année consécutive, la direction de la troupe du Théâtre populaire Molson qui, pour sa tournée de 1967, met à l'affiche une hilarante comédie de Claude Magnier, Oscar qui sera présentée sur la scène de l'Institut de technologie agricole le 30 septembre à Saint-Hyacinthe. On reconnaît sur la photo, dans l'ordre, M. Jean Duceppe qui discute d'une scène particulièrement amusante d'Oscar, en compagnie des comédiennes Louise Rémy et Janine Sutto.

"L'éducation permanente doit être dispensée au Christ-Roi"

SAINTE-HYACINTHE - L'Action sociale étudiante dans un mémoire sur la paroisse du Christ-Roi, à Saint-Hyacinthe, mentionne la nécessité de cours offerts aux adultes dans les écoles de cette paroisse.

L'enquête de ce groupe d'étudiants dans ce milieu a dé-

montré que les adultes du quartier ne sont pas intéressés à suivre des cours ailleurs que chez eux.

"L'école Lafontaine serait l'endroit le plus propice à la tenue de cours".

La majorité des adultes de la paroisse du Christ-Roi n'a pas

un haut degré de scolarité, 59,3% des adultes n'ont pas dépassé le niveau primaire. De plus, 4,8% des hommes et 3,2% des femmes n'ont jamais fréquenté l'école. Il devient alors difficile pour ces adultes de poursuivre des études secondaires.

A cause du grand nombre d'adultes n'ayant pas dépassé le primaire, il faudrait organiser d'abord, plutôt que des cours académiques, des cours d'ordre pratique, en étroite relation avec leur vie quotidienne: cours d'art culinaire, de couture, de tenue de maison, de pisciculture pour les femmes, cours de métier, atelier de travail pour les hommes.

La sobriété devient rentable...

Les amendes pour les facultés affaiblies sont portées à \$150

SAINTE-HYACINTHE - Comme des autorités de la Cour l'avaient annoncé cet été à St-

Hyacinthe au Palais de justice local, les amendes de facultés affaiblies ont été portées de \$100 à \$150.

On sait que le parade des auteurs d'infraction pour facultés affaiblies était considérable aux Cours de Magistrat et des Sessions de la paix. La nouvelle mesure est appliquée en vue de mettre fin à l'épidémie de facultés affaiblies. Nous en profitons pour inviter les personnes concernées à faire un usage plus mesuré de boisson lorsqu'ils savent qu'ils devront conduire un véhicule automobile. Ils augmenteront la sécurité sur les routes à leur avantage comme à celui des autres et aussi à celui de leur portefeuille. \$150 est sûrement un montant qui encourage à la plus grande sobriété sur les voies de circulation publiques.

PREMIER A PAYER \$150. La première amende du genre que nous avons à relater a été décernée à M. Gaston Côté au Palais de justice local au montant de \$150 et les frais ou à défaut de paiement 1 mois de prison. Le permis de M. Côté a été suspendu pour 3 mois. L'infraction a été commise non loin de l'Ange-Gardien, sur l'auto-route des Cantons de l'Est.

L'hôpital général dispense un service de soins à domicile

SAINTE-HYACINTHE - L'hôpital général de Saint-Hyacinthe, dispense depuis déjà quelques mois, plus précisément depuis le mois de mai dernier, le service de soins à domicile qui est en fait une continuation des soins hospitaliers.

L'hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe est la première institution hospitalière de la région à donner ce service aux malades. C'est au courant de l'hiver 1967 que le bureau de direction de l'hôpital a jugé bon de mettre sur ce service déjà très apprécié des Montréalais et des personnes de plusieurs autres régions du Canada.

C'est au Dr Hervé Gagnon que le bureau de direction a confié le soin de voir à l'organisation et à la bonne marche de ce service. Il a été secondé dès le début par la Révérende Soeur Rollande Gauthier, de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe qui s'occupe déjà de donner les soins infirmiers aux indigents de la ville de Saint-Hyacinthe.

Toutefois il est à noter que ce service ne s'adresse pas uniquement aux indigents mais à tous ceux qui répondent aux conditions premières d'une telle organisation, à savoir que le malade ait déjà été hospitalisé à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe ou du moins avoir été examiné aux Cliniques ex-

ternes.

Le malade doit aussi, en raison de son état de santé, être incapable de venir à l'hôpital ou de se rendre chez son médecin pour recevoir ses traitements ou subir ses examens. Le milieu familial doit aussi répondre à l'efficacité des soins à domicile.

L'éligibilité du malade au Service de soins à domicile est déterminé sur le plan médical par le directeur de ce service sur le plan socio-économique par le travailleur social et sur le plan nursing par la coordinatrice.

Ce système permet au malade de réintégrer plus rapidement son milieu familial et de favoriser ainsi un meilleur climat psychologique de guérison.

Par la même occasion ce service procure aux malades des soins médicaux permettant soit de diminuer la durée d'hospitalisation, soit encore d'éviter une hospitalisation.

Enfin, il assure au malade le même traitement qu'à l'hôpital par des échanges de vues entre le médecin et le spécialiste, l'infirmière-visiteuse et le travailleur social.

Pour réaliser ces objectifs, les autorités de l'hôpital se sont prévaluées d'une équipe professionnelle expérimentée qui se compose du directeur général de l'hôpital, M. Guy

Saint-Onge; du directeur du service, le Dr Hervé Gagnon; l'infirmière-coordinatrice, la Révérende Soeur Rollande Gauthier; les infirmières-visiteuses, Mlles Huguette Reid et Pauline Rivard; le comptable, Me Guy Rhô et la secrétaire médicale, Mlle Liliane Fredette.

A l'heure actuelle, l'hôpital général par le service de soins à domicile nous fait envisager 516 ses jours d'hospitalisation. 50 cas ont été admis et traités jusqu'à date.

Les infirmières-visiteuses comptent 1,076 heures de visites aux malades depuis le mois de mai.

"La philosophie des soins à domicile nous fait envisager le malade dans une nouvelle optique en le situant dans son contexte médico-social au lieu de nous limiter strictement aux aspects médicaux de sa condition", souligne le Dr Gagnon.

Une telle philosophie suppose une équipe parfaitement consciente de ses fonctions et de ses responsabilités laquelle équipe est toujours prête à servir dans la grande société des humains.

Le but fondamental du Service des soins à domicile est de prodiguer les soins au malade au sein même de sa famille en tenant compte de sa maladie et de son milieu social.

Trois Maskoutains dans l'organisation d'Unigesco

SAINTE-HYACINTHE - Trois jeunes Maskoutains, MM. Jacques Chabot, L.Sc. Comm.; André Brodeur, M. Sec. et Claude Bouchard, M. Sec. participent à l'organisation de l'Unigesco Inc., une compagnie de gestion très prometteuse.

La plus importante filiale de l'Unigesco est l'Unique, compagnie d'assurance sur la vie qui opère depuis le 18 mai 1967. Déjà cette nouvelle compagnie d'assurance connaît un succès sans précédent. Après trois mois d'opération, la compagnie détient plus de douze millions de dollars d'assurances en vigueur répartis sur 427 vies.

Interrogé au sujet de l'Unique, le président de la compagnie et initiateur du projet, M. Roland Hallé a déclaré qu'il considère que le champ d'action est assez vaste au Québec pour une nouvelle compagnie d'assurance-vie, surtout si celle-ci cherche à offrir aux jeunes qui débutent dans la vie des plans d'assurance-vie qui répondent à leurs besoins. "Il ne faut pas oublier, de poursuivre M. Hallé, que 50 pour cent de la population du Canada est composé de jeunes de moins de 25 ans ce qui constitue un marché important à développer".

Le succès de cette nouvelle entreprise réside, selon les dirigeants de la compagnie, dans l'organisation de vente bien structurée, composée d'une équipe dynamique et expérimentée. Fait à souligner, les représentants de l'Unique sont tous des diplômés universitaires.

D'après les informations que nous avons obtenues, il semble que plusieurs autres Maskoutains possèdent des intérêts financiers dans cette organisation. Tout ce que nous pouvons souhaiter, c'est que cette nouvelle initiative canadienne-française connaisse un grand succès.

Nouvelles directions dans l'administration scolaire

SAINTE-HYACINTHE - Avec l'avènement du directeur général des écoles, le rôle des Commissions scolaires devient surtout législatif et judiciaire tandis que l'administration proprement dite est confiée au directeur général qui est responsable de son administration aux commissaires.

Cette nouvelle direction de l'Administration scolaire est prônée dans le mémoire préparé par l'Association des enseignants de Saint-Hyacinthe sur l'organisation de la Commission scolaire régionale Yamaska.

Selon les éducateurs la Commission scolaire a la possession, le soin, le contrôle et la gestion des biens et des affaires de l'organisation scolaire de la région. Il est

aussi du devoir des commissaires de faire des règlements pour l'organisation et la gouvernance des écoles.

"Ils sont responsables devant la loi de l'éducation dans leur milieu et doivent dispenser le meilleur programme scolaire avec les possibilités physiques et humaines disponibles".

Selon l'AEC, il est également du ressort des Commissions scolaires d'informer le public en ce qui concerne les progrès et les besoins des écoles, de solliciter et apprécier l'opinion publique en ce qui regarde les écoles et les objectifs de l'éducation dans le milieu.

"Il revient de plus aux commissaires de choisir le directeur général. Ils auront par la suite à considérer les re-

commandations du directeur général en matière de politique, d'emploi, d'appointement, de congédiement d'employés et autres règlements concernant le personnel, dans le domaine des cours d'études à options, dans la sélection des manuels de classe et toute autre matière concernant le bien-être des élèves".

Selon le projet de l'AEC, les commissaires auront par l'exercice de leur pouvoir de taxation à procurer les fonds nécessaires à l'opération des écoles sous leur contrôle.

"Enfin les commissaires d'écoles ont aussi à apprécier l'efficacité avec laquelle les écoles ont atteint les objectifs d'éducation préconisés par la Commission scolaire".

LE PARIS Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR 3-9492

Horaire: Samedi et sur semaine 6 h. 10 Dimanche midi et 20 continué.

ELIZABETH TAYLOR

LA PLUS CAPITEUSE VEDETTE DE TOUS LES TEMPS

ELIZABETH TAYLOR

DANS LES DEUX RÔLES LES PLUS ETINCELANTS DE SA CARRIERE

La chatte sur un toit brûlant

ELIZABETH TAYLOR
PAUL NEWMAN
BURL IVES
JACK CARSON, JUDITH ANDERSON

ELIZABETH TAYLOR LAURENCE HARVEY EDDIE FISHER

La venus au vison

EN COULEURS CINEMASCOPE EN COULEURS

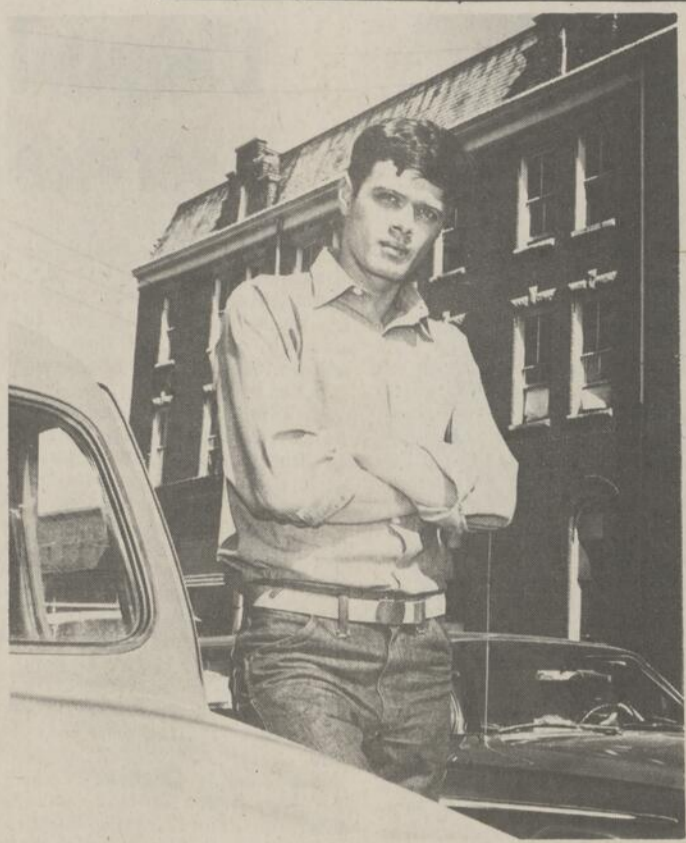


ENQUETE SUR LA TRAGEDIE - M. Antonio Aubin, chauffeur de l'autobus accidenté dans lequel quatre personnes ont été tuées et plusieurs autres blessées a témoigné devant le coroner du district. La tragédie est survenue entre Sainte-Madeleine et Mont-Saint-Hilaire le 2 juillet. On reconnaît dans l'ordre Me Maurice Rousseau, procureur de la Couronne interrogé M. Antonio Aubin, la sténographe et le coroner du district le Dr Paul Laque. Une commission de Québec rendra le verdict sur cette affaire sous peu, à la suite des dépositions.



A TRAVERS LE MONDE

La visite du ministre français de l'Education suscite de l'optimisme



QUEBEC (PC) — La visite de cinq jours qu'entreprend dimanche à Québec le ministre français de l'Education, M. Alain Peyrefitte, suscite beaucoup d'optimisme dans les milieux gouvernementaux québécois.

"La France s'en vient au Québec avec de très belles offres", a commenté aujourd'hui, au cours d'une brève entrevue téléphonique, un porte-parole du ministère de l'Education, évoquant l'appui promis par la France au Québec dans les domaines de la culture, de l'économie et de la technique, au lendemain de la visite au Québec du général de Gaulle, fin juillet.

Les observateurs estiment que M. Peyrefitte expliquera sans doute en termes concrets, la nature et l'importance de l'appui promis qui doit aider les Canadiens français "à maintenir et à développer leur personnalité".

Il est acquis que le but premier de la visite de M. Peyrefitte en sol québécois sera de reviser avec les autorités du gouvernement québécois les accords éducatifs et culturels déjà existants entre la France et le Québec.

Changements radicaux

"Cette rencontre a pour principal objectif d'analyser les ententes et de les améliorer", a dit le porte-parole, ajoutant qu'il y aurait "des changements assez radicaux", sans toutefois en expliquer la nature.

Les accords franco-québécois signés en 1965 ne s'avèrent pas satisfaisants pour le gouvernement Johnson.

Le printemps dernier, le ministre québécois des Affaires culturelles, M. Jean-Noël Trépanay, au retour d'un bref séjour dans la capitale française, avait critiqué certains aspects financiers et administratifs des ententes existantes.

Le ministre avait aussi souligné le manque d'intérêt de la France dans la conclusion de ces accords qui consistent notamment en l'échange de professeurs, de bourses et de formations techniques.

Bien que presque rien n'ait transpiré sur la nature des ententes, les observateurs croient qu'ils toucheront au moins le développement de la coopération en matière d'enseignement, de bourses, de formation technologique et technique, et les échanges dans le domaine de la radio et de la télévision.

M. Peyrefitte mettra aussi au point, avec les autorités du Québec, certaines mesures tendant à augmenter le nombre des enseignants ainsi que l'envoi d'experts français en matière d'électricité et d'hydraulique.

En fait, ce séjour du ministre français et les entretiens auxquels il participera sont généralement vus comme étant la première étape de l'appui promis par la France.

Jeudi prochain, M. Peyrefitte, avant de rentrer en France, rencontrera le maire de Montréal, M. Jean Drapeau.

Entretiens, le visiteur français profitera de son séjour dans la capitale pour annoncer officiellement mardi devant les participants de la 2e biennale de la langue française qui se tient actuellement à Québec, la formation d'un Conseil international de la langue française, dont le siège sera à Paris.

C'est M. Alain Guillermou, professeur à l'Ecole nationale

CBFT CANAL 2

SAMEDI

18.00 Jeunesse oblige Rencontres

18.25 Nouvelles du sport

18.30 Téléjournal

18.45 Aujourd'hui

19.30 Vidéoq

20.00 Congrès du Parti Conservateur

22.00 Le monde du spectacle

22.30 Le train bleu

23.00 Téléjournal

23.20 Supplément régional

23.30 Nouvelles du sport

23.35 Cinéma "Quand la chair suc-combe"

01.15 Téléjournal

DIMANCHE

8.15 Mire et musique

9.05 Bonjour Expo

9.15 Cours universitaires

10.00 Cours universitaires

10.45 Cours universitaires

11.30 Tour de terre

12.00 Pépnot

12.30 Histoire d'une ville

13.00 Coulisses de l'exploit

13.45 Les Quatre Saisons

14.00 Baseball

16.30 Congrès du Parti Conservateur

18.00 Carnet Expo

18.30 Téléjournal

18.35 Langue vivante

19.00 Perdus dans l'espace

20.00 Commando du désert

20.30 Visite à l'Expo

21.30 Le chevalier Tempête

22.00 Les Couches-tard (c)

22.30 Leçons d'amour conjugal

23.00 Téléjournal

23.15 Nouvelles du sport

23.30 Cinéma "Petites femmes et hautes finances"

CBMT CANAL 6

SAMEDI

6.00 Eric Sykes

6.30 Sunds '67

6.45 CBC TV News

7.00 Beverly Hillbillies (c)

7.30 The High Chaparral (c)

9.30 tba

11.00 CBC National News

11.16 Night Report

11.24 Weekend in Sports

11.35 Film Favourites (c)

1.00 Final Report

DIMANCHE

10.24 Today on CBMT

10.30 Extension:

11.00 Church Service:

12.00 Profile Canada (c)

12.30 Cuisine

1.00 Focus (last at this time)

1.30 Tee to Green

1.45 Gardening with Earl Cox (c)

2.00 CBC Sports Presents: Soccer Final (Game 2)

4.00 Time for Adventure

4.57 CBC TV News

5.00 Cuntry Calendar

5.30 Twenty-Two (c)

6.00 Walt Disney's Wonderful World of Colour (C)

7.00 Green Acres (c)

7.30 Flashback (c)

8.00 Ed Sullivan (c)

9.00 Bonanza (c)

10.01 Public Affairs Special: The Struggle for Peace

11.00 CBC National News

11.15 Night Report

11.23 Weekend in Sports

11.29 Ciné-Camp: "Vigil in the Night"

1.00 Final Report

CHLT CANAL 7

SAMEDI

6.30 Télébulletin

6.45 La météo

6.50 Edition sportive

7.00 Variétés

7.30 Saviez-vous que?

8.00 Commando du désert

8.30 Visite à l'Expo (c)

9.30 Chevalier Tempête (c)

10.00 Les Couches-Tard

10.30 Bonheur conjugal

11.00 Téléjournal

11.20 Nouvelles du sport

11.30 Cinéma

DIMANCHE

9.00 Cours universitaires

11.30 Initiation musicale

12.30 Le maire de Sherbrooke vous parle

1.00 Conférence

1.30 Les travaux et les jours

2.00 Actualités religieuses

2.30 Expo nationale de Toronto

3.30 Du sport et des hommes ramènés à la maison.

5.00 Nos frères les hommes

5.30 L'heure des quilles

6.30 Famille Stone

7.00 Le Baron (c)

8.00 Les beaux dimanches

10.00 Congrès du parti conservateur

11.00 Téléjournal

11.20 Sports dimanche

11.30 Star Time or 7

CFTM CANAL 10

SAMEDI

6.00 Terre des jeunes (c)

7.00 Jeunesse d'aujourd'hui (c)

8.00 Les arpens verts (c)

8.30 Les grands spectacles. "A l'Est d'Eden"

10.45 Dernière heure et météo (c)

11.00 La ronde des sports (c)

11.15 Ciné-peur "Neutron contre les assassins Karate"

12.40 Dernière édition

12.45 Fermeture

DIMANCHE

9.30 Mire-Musique

10.00 Regard sur le monde

11.00 Bon dimanche

12.00 Religion (c)

12.30 Le coin du disque (c)

1.00 Les Hommes de l'avenir

1.30 C'est votre affaire

2.00 Ciné-Dimanche (c)

"Le secret du chevalier d'Eon"

4.30 Football

7.00 Le Virginien (c)

8.30 Chansons à vendre (c)

9.00 Le Baron (c)

10.00 Histoire d'une étoile (c)

10.30 Au bout du monde (c)

10.45 Dernière heure et météo (c)

11.00 La ronde des sports (c)

11.15 Franc parler (c)

12.15 Cinéma "La taverne de la Nouvelle-Orléans"

1.45 Dernière édition

1.55 Fermeture

CFCF CANAL 12

SAMEDI

6.00 Like Young (c)

7.00 The Jackie Gleason Show (c)

8.00 Academy performance

10.00 Garrison's Gorillas (c)

11.00 The national news (c)

11.15 Pulse (c)

11.43 Pajama Playhouse "Young Man With a Horn"

1.30 Your guide to Expo (c)

DIMANCHE

9.30 Sign on News (c)

9.45 Your guide to Expo (c)

10.00 Woody Woodpecker (c)

10.30 Teledoménica

12.30 Continental miniature

1.00 Spectrum

1.30 Insight

2.00 Forum

2.30 Bon voyage (c)

3.00 This is Expo (c)

3.30 Sunday soccer special

4.30 CFL Football

7.00 The Monkees (c)

7.30 Special: Alaska (c)

8.30 I Dream of Jeannie (c)

9.00 The Smothers Brothers Show (c)

10.00 W5

11.00 The National News (c)

11.15 Pulse (c)

11.43 Noranda Lectures

12.43 Your guide to expo (c)

Michel SARRAZIN sera parmi les invités du congrès et de l'exposition de trois jours de l'Industrie cinématographique du Canada, à Toronto. D'origine canadienne, il est l'une des vedettes les plus prometteuses de Hollywood. A l'occasion de son passage à Toronto, il recevra le trophée "The Star of Tomorrow Award", le 27 septembre. Michel Sarrazin, avec l'acteur chevronné George C. Scott, partage la vedette du film "The Film-Flam Man". Il est actuellement à tourner "The Sweet Ride". Il sera envoyé à Toronto par 20th Century Fox. Il est né à Québec et est âgé de 26 ans. Michel fit sa première apparition à la télévision américaine dans une séquence de "The Virginian".

Transport urbain par ordinateur

MONTREAL (PC) — Vous glissez une carte spécialement réglée à l'avance dans votre appareil de téléphone, puis vous vous appuyez confortablement et vous n'avez plus qu'à attendre qu'un mini-bus arrive à votre porte, quelques minutes plus tard, et vous transportez à la plus proche gare où vous prenez le train qui vous conduit à votre lieu de travail.

Vous revenez par train vers votre domicile, après le travail. Vous n'avez qu'à présenter votre carte de route en arrivant à la gare, et un ordinateur vous dirige vers le mini-bus qui vous ramènera à la maison.

Deux ingénieurs américains, professeurs au MIT — Massachusetts Institute of Technology — ont proposé, hier, au congrès de recherches sur les transports, un nouveau mode de transport en commun. Le système d'acheminement par ordinateur comporte la mise en service de petits autobus sur des circuits et selon des horaires souples afin de les prendre aux gares de transit locales et de les déposer chez-eux. Selon les directives de l'ordinateur, les autobus ne feraient que de légers détours pour prendre les voyageurs sur leur parcours vers la gare.

Coût modique

M. Daniel Ross a également déclaré que le coût de ce mode de transport serait relativement peu élevé; il estime qu'il serait deux à quatre fois moins coûteux qu'un taxi et environ deux fois plus onéreux que le service d'autobus utilisé actuellement.

Il appert que des expériences ont été faites aux Etats-Unis et que ce nouveau système diminue le nombre d'automobilistes sur les grandes artères menant vers la ville tout en économisant temps et argent au banlieusard. Si l'ordinateur continue à prendre une place aussi grande dans la vie de l'homme moderne, le sera bientôt le nouveau "meilleur ami de l'homme".

Les ventes de Zeller's augmentent de 13.8 p.c.

GRANBY--Zeller's Limited annonce que ses ventes ont augmenté de 13,8% et son bénéfice net de 19,2%, deux chiffres qui marquent de nouveaux sommets pour un premier semestre.

Les ventes de \$53,553,750 du premier semestre représentent une augmentation de volume de \$6,486,810, ou 13,8%, sur la même période de 1966. Le bénéfice net de \$1,312,948, soit, après paiement des dividendes privilégiés, 40 cents par action ordinaire, se compare à 33 cents par action pour la période correspondante, l'an dernier.

Pour le quatrième exercice consécutif, le dividende trimestriel des actions ordinaires a été augmenté. Au cours de la première moitié de 1967, deux dividendes trimestriels de 17 1/2 cents par action ont été versés; en 1966 le dividende trimestriel a été de 15 cents par action; en 1965 il a été de 12 1/2 cents, tandis qu'en 1964 il avait été de 10 cents par action.

Le président de Zeller's, M. James G. Kendrick, a déclaré "L'augmentation du volume de vente s'est distribuée d'une façon plus ou moins uniforme dans toutes les régions du Canada où la Compagnie Zeller's a des établissements. La proportion de cette augmentation du total des ventes qui serait attribuable au nombre croissant de nos grands magasins est tout à fait encourageante et s'intègre parfaitement au rendement élevé du groupe plus important de nos magasins qui existent depuis plus longtemps.

Notre programme d'expansion continue d'ajouter de grands magasins à notre chaîne. Deux nouveaux établissements considérables, à Bridgewater (Nouvelle-Ecosse) et à Midland (Ontario) sont venus se joindre à la famille au cours des six derniers mois. Avec l'ouverture de notre plus nouveau magasin à St-Eustache (Québec) au mois d'août, Zeller's aura cent douze magasins au Canada.

Le magasin de Sydney (Nouvelle-Ecosse) que le feu avait détruit le 1er février sera remplacé en octobre par un nouvel immeuble qui aura presque trois fois les dimensions de celui que nous avons perdu.

Les plans du programme d'expansion de la Compagnie pour 1968 sont déjà très avancés. Lorsqu'ils auront pris leur forme définitive, ils relieront la ligne de conduite à laquelle nous tenons et en vertu de laquelle nous ouvrons des magasins du genre et de la grandeur que nous croyons les mieux appropriés pour conserver et faire progresser la Compagnie sur le Marché de détail du Canada."

\$13 millions pour une aile au Centre médical universitaire de Sherbrooke

QUEBEC - Le Conseil exécutif de la province vient d'adopter un arrêté ministériel autorisant la construction de l'aile No 6 du Centre médical universitaire de Sherbrooke, institution la plus avancée du genre en Amérique.

Cette construction, au coût de près de \$13,000,000, sera la cinquième et dernière phase de la réalisation du projet global de ce moderne complexe médical dont le coût total dépassera la somme de \$30,000,000.

L'aile No 6 aura six étages en plus du rez-de-chaussée et du sous-sol et il aura 120 lits, portant à 420 le nombre de lits de cet hôpital universitaire.

L'aile No 6 dispensera tous les services d'un hôpital général, y compris les laboratoires, les salles d'obstétrique, les suites opératoires, les services de radiographie, les salles pour les soins intensifs, la pharmacie, les services pour les patients externes et les bureaux d'admission des patients.

Le complexe médical est situé à environ quatre milles du centre de la ville de Sherbrooke, sur le chemin de Stoke.

Les cinq phases

La première phase a vu l'érection de la charpente en béton des ailes 1, 2, 3 4 et 5. La deuxième phase a été le parachèvement des ailes 1 et 2 qui sont utilisées pour l'école de nursing à l'intention des étudiants en médecine.

La troisième phase est le parachèvement des ailes 3 et 4, travaux qui sont sur le point d'être complétés. Ces ailes 3 et 4 comptent dix étages et contiennent les laboratoires d'enseignement et de recherche. La quatrième phase, qui sera complétée en avril 1968, constitue le parachèvement de l'aile No 5 de dix étages, dont l'un sera occupé par les services de psychiatrie, un par les services de pédiatrie et un autre par une cafeteria. Les bureaux de l'administration seront situés au rez-de-chaussée de cette aile.

Tout le complexe devrait être complété à l'automne 1968.

Suspension des bombardements reposant sur la réciprocité

WASHINGTON (AFP) — Le secrétaire d'Etat américain, M. Dean Rusk, a déclaré vendredi que les Etats-Unis étudient sérieusement toute proposition portant sur une suspension des bombardements du Nord-Vietnam, mais elle devra s'accompagner d'un geste de réciprocité de la part d'Hanoi.

Le secrétaire d'Etat a également annoncé que les Etats-Unis continueront à s'opposer à l'admission de la Chine populaire aux Nations unies.

M. Rusk a confirmé que les Etats-Unis procèdent actuellement à des consultations au sein de l'ONU pour évaluer la contribution susceptible d'être apportée par l'instance internationale à une solution pacifique du conflit vietnamien. Le secrétaire d'Etat ne possède toutefois aucune indication d'un changement quelconque de la position du Nord-Vietnam à l'égard d'un règlement négocié du conflit.

M. Rusk a dit que les Etats-Unis ne s'opposent en aucune façon à d'éventuelles initiatives de paix susceptibles d'être prises par le gouvernement de Saïgon.

Un statut de transition?

QUEBEC (PC) — La langue française en serait-elle réduite à un statut de transition en Afrique francophone? — C'est la question que se sont posés vendredi les délégués de la deuxième Biennale de la langue française réunis à Québec.

"La francophonie n'échappe pas au bouillonnement qui bouillonne l'Afrique noire!", a lancé M. Willy Bal, professeur à l'Université de Louvain, en Belgique, devant les 200 participants d'une dizaine de pays francophones du monde.

Ce phénomène, a-t-il poursuivi, relève principalement de l'histoire et de la politique nouvelle de ces pays qui ont accédé récemment à l'indépendance. Il serait vain, selon lui, que la francophonie fasse le jeu d'un "impérialisme culturel" envers les nations francophones d'Afrique.

M. Bal s'est dit convaincu qu'il appartenait aux Africains seuls de choisir entre le maintien de la langue française, comme langue officielle ou secondaire, et l'adoption d'une langue africaine.

Le conférencier a noté une "tendance africaniste" qui tend à éloigner de l'Afrique toute influence d'une langue étrangère en travaillant à l'édification d'une langue africaine privilégiée.

Toutefois, croit M. Bal, la fiabilité de l'Afrique à une culture originale ne se fait sans concilier l'apport d'une langue universelle. "C'est un mariage qui devient un métissage culturel", a-t-il souligné. L'unanimité en faveur d'une langue officielle pour l'Afrique est cependant loin de se faire, a ajouté M. Bal mais, croit-il, elle fera peu à peu son chemin alors que les français universels devront de mieux en mieux s'ajuster et s'adapter aux objectifs nouveaux de ces pays.

Collecte 1967 pour les charités papales, demain

OTTAWA (CCC) — C'est demain que se tient, dans toutes les églises et chapelles du Canada, la grande Collecte annuelle en faveur des Charités papales et des Oeuvres de l'Episcopat canadien.

En cette journée de dimanche consacrée à la solidarité chrétienne et à la charité fraternelle à l'échelle mondiale, les Catholiques de tout le Canada sont appelés à répondre généreusement à l'appel pathétique du Souverain Pontife et des Evêques pour aider au soulagement des misères physiques et morales de plus d'un milliard d'individus aux prises avec la famine et la pauvreté, sur la terre des hommes.

La Conférence Catholique Canadienne, qui groupe tous les Cardinaux, Archevêques et Evêques du Canada, a rappelé, dans un communiqué émis ce matin que "partager avec le Saint-Père et l'Episcopat pour soulager les misères de la terre des hommes" constitue un devoir de justice sociale pour tous les Catholiques privilégiés.

En plus de partager avec tous les nécessiteux du monde, la générosité des fidèles permet financièrement à l'Eglise d'être présente partout là où c'est le plus nécessaire.

VOYEZ CLAIR DANS VOS AFFAIRES

NOUVEAU!

La lampe-étude COLLEGE

Un éclairage parfait pour une meilleure vue

Exigez la lampe-étude COLLEGE portant l'étiquette verte de l'Association Canadienne de l'Electricité.

AVEC LA LAMPE-ÉTUDE COLLEGE conçue scientifiquement pour protéger votre vue

Voir clair, c'est plus qu'important... c'est vital pour ceux qui étudient comme pour tous ceux qui font un travail exigeant une concentration visuelle. La lampe-étude COLLEGE a été conçue par des ingénieurs en éclairage pour donner un éclairage scientifiquement équilibré, un éclairage idéal qui assure acuité visuelle et protection de la vue.

La lampe COLLEGE est la seule lampe-étude approuvée par l'Association des Ingénieurs en éclairage. Elle diffuse un éclairage uniforme sans ombres ni éblouissement. Munie d'une ampoule de 200 watts, elle assure une intensité minimale de 70 bougies/piéd sur toute la surface de travail. A raison de 4 heures d'utilisation par jour tout au long de l'année scolaire, elle ne coûtera qu'environ \$1.70 d'électricité, soit moins de 1¢ par jour.

Grâce à la lampe-étude COLLEGE, vous verrez clair dans vos affaires tout en protégeant votre vue.

VOYEZ L'AUTHENTIQUE LAMPE-ÉTUDE COLLEGE CHEZ

DISTRIBUTEURS	
LEVELCO ELECTRIQUE INC.	
81 Court, Tél: 372-5469	
DETAILLANTS	
AUTHIER & FRERES Inc. 261 rue Principale, Granby Tél: 372-3368	HARVEY & RACINE Inc. Chemin Roxton, Granby Tél: 372-5896
CONRAD BISSONNETTE Valcourt Tél: 2	IMPORTATIONS GRANBY 23 rue Principale Tél: 372-1000
LAURENT GEVRY Roxton Pond Tél: 372-2614	WATERLOO TRADING post 277 Foster Street, Waterloo Tél: 539-2390

SAINT-JEAN

IBERVILLE

Un signal d'alarme relié au poste de police?

IBERVILLE - La Papeterie David Lord a présenté à la ville d'Iberville une requête afin de voir son signal d'alarme anti-feu relié au tableau installé au Poste de police et pompiers de la ville.

Les membres du conseil, avant d'autoriser une telle liaison ont demandé au Directeur Alexandre Houle s'il jugeait possible d'étendre ce service à la Papeterie David Lord.

Selon ce dernier la ville est en mesure d'assurer à cette industrie ibervilleoise la même protection que celle donnée aux banques et Caisse Populaire et autres industries déjà desservies.

Cependant, pour faciliter la

tâche des employés municipaux le Directeur Houle a demandé aux autorités le changement de l'actuel panneau de branchement. La lecture de ce dernier devenant difficile par la surcharge.

Ces améliorations seront apportées selon les prix qui seront fournis à la ville par les constructeurs de ces contrôles. Dans l'attente de ces améliorations la Papeterie pourra toutefois recevoir les services gratuits de surveillance.

Ces services sont dispensés gratuitement. Seuls les frais d'entretien des panneaux et signaux sont à la charge des industries ou commerce surveillés par le poste.

Nommé gérant à Québec de la Société du crédit agricole

ST-JEAN--Le président de la Société du crédit agricole, M. George Owen, annonce aujourd'hui la nomination de M. Fabien Langlois comme gérant du bureau régional de Québec dans la province de Québec. Il succède à M. F.J. Beaudoin qui occupe maintenant le poste de vice-président de l'Office du crédit agricole dont l'administration relève du gouvernement provincial.

Originaire de Saint-Jean, P.Q. où il reçut son instruction primaire, M. Langlois obtint en 1954 son diplôme de bachelier en agriculture de l'Institut agricole d'Okla.

Il se joignit au personnel de la Société en juillet 1962 à titre de conseiller auprès des

emprunteurs après quoi il agit au bureau régional, à Québec, comme agent des prévisions et des prêts jusqu'à sa promotion au poste de gérant régional adjoint en 1966.

Avant d'entrer au service de la Société il avait été, durant deux périodes de quatre ans chacune, à l'emploi de l'Union catholique des cultivateurs et de la Coopérative fédérée respectivement.

Le nouveau titulaire participe à l'activité de la Corporation des agronomes dont il est vice-président, section de la ville de Québec.

Agé de 36 ans, M. Langlois est marié et père de deux enfants.

Québec accorde un budget de \$5,000 à l'Opération Départ

ST-JEAN -- Le ministère de l'Éducation du Québec, service de l'Éducation des adultes, a fait savoir qu'une acceptation pour un budget maximum de \$5,000, permettra à l'Opération Départ de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier de défrayer les frais de l'enquête sur l'enseignement post-scolaire, actuellement en cours.

Le budget avait été établi par les membres bénévoles faisant partie de l'Opération, à un montant de \$6,300. Ramenant le budget local à ce qui fut éta-

bli pour l'ensemble de la province, le ministère n'a accordé que la somme ci-haut mentionnée.

Toutefois, selon le service de l'Éducation permanente, s'il y avait des difficultés pécuniaires devant provoquer l'empêchement de compléter l'enquête pour le territoire de la Régionale Honoré-Mercier, une demande de révision du dossier pourrait être faite et le ministère se réserve le droit d'accorder alors les subsides jugés indispensables.

Une étude démographique complète faite pour la régionale Mercier

ST-JEAN - M. Gilles Roy, à qui le Comité exécutif de l'Opération Départ de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier avait demandé de mener une étude sur la population du territoire, a fait un rapport sur ses travaux.

Selon ce rapport, l'étude démographique est suffisamment avancée pour qu'elle puisse être remise au comité, le 20 septembre, lors d'une assemblée.

Cette étude s'appuie sur des cartes, des tableaux et des graphiques (plus de 70) et une analyse de ceux-ci faite par des spécialistes.

Un plan du travail qui sera remis prochainement a été fourni qui s'établit ainsi: présentation, notes sur l'exécution de l'étude, caractéristiques de la région et répartition de la population.

Un chapitre établira la variation de la population: a-par la marche du peuplement; b-par l'accroissement naturel;

c-par les mouvements migratoires.

Un autre chapitre traitera de la projection de population dans les années à venir.

Puis il sera question de la composition de cette population par sexe, selon l'état matrimonial, selon l'âge, selon les groupes ethniques, selon la religion, selon la sorte soit urbaine ou rurale, selon la composition professionnelle.

C'est alors qu'il sera possible de prendre conscience de l'importance de la population active par rapport à celle inactive, de la répartition professionnelle de la population active et ceci selon le secteur industriel du territoire.

L'étude se complètera en exposant les degrés de scolarité de la population étudiée ainsi que les autres caractéristiques de la structure sociale de notre Régionale qui comprend trente-neuf municipalités scolaires différentes.

L'Opération Départ est-elle inconnue?

ST-JEAN - "L'Opération Départ", cette enquête demandée par le ministère de l'Éducation du Québec est-elle si méconnue dans le public?"

Cette question, les membres du comité exécutif de la Régionale Honoré-Mercier se la sont posée mutuellement lors de la reprise des travaux d'enquête, abandonnés partiellement durant les vacances d'été.

Pour les personnes devant interroger le public et sonder l'opinion générale de la population, il semble qu'il soit très difficile de recevoir les renseignements indispensables à l'établissement d'un inventaire sur ce qui se fait au sein des associations dans le domaine de l'Éducation des adultes.

Loin d'essayer de contacter les enquêteurs ou les responsables des services régionaux d'enseignement permanent, les organisateurs de cours pour

adultes, dans certains cas, refusent les données les plus anodines.

Un manque d'appui, un manque d'intérêt pour le travail des bénévoles de l'enquête, font que toute l'énergie dépensée par ses membres, malgré toute leur bonne volonté pour mener à bien la tâche qui leur fut assignée, végète et ne donnera peut-être pas la véritable visage du milieu.

Un meilleur accueil de la part de tous, des réponses fournies selon les questionnaires présentés, une coopération aux différents niveaux de l'information aideraient grandement à établir pour la Régionale Honoré-Mercier et, d'une part ce qui est fait et d'autre part ce qui serait à faire pour répondre aux besoins d'épanouissement et de reclassement de la main d'oeuvre dans l'ensemble du territoire.

La future école polyvalente de Saint-Jean devra être construite dans le quartier nord

L'étude des spécialistes conclut:

Aspect esthétique - Comparant l'aspect des deux sites étudiés les spécialistes soulignent:

"Le terrain nord est particulièrement beau. Rien à l'horizon ne vient gâcher le paysage. Tout l'environnement

ne comporte et ne comporte pas que des bâtiments neufs. "Au contraire, le terrain centre souffre gravement de la

présence de bâtiments industriels dont quelques-uns sont très vieux. Les lignes télégraphiques des chemins de fer

n'ajoutent rien d'agréable au paysage. Seul, le cimetière, donne une touche de calme et de beauté aux environs.

ST-JEAN-- Le bureau des ingénieurs Alary, Tanguay et associés a remis à la Commission scolaire Régionale Honoré-Mercier son rapport sur l'étude du site de la future école polyvalente de Saint-Jean.

Le président Jean-Guy Lalanne lut quelques extraits de ce rapport devant les membres du Bureau de la régionale et la nombreuse assistance présente à l'assemblée.

Les conclusions de l'étude faite selon les recommandations du juge André Régnier à la régionale lors de son jugement de l'adjonction prise par M. Gustave Signori contre le choix du site du quartier Nord, sont les suivantes:

"En résumé, nous sommes convaincus (ce sont les ingénieurs qui énoncent cette conviction) que la CSRHM ne doit pas hésiter à implanter l'école polyvalente qu'elle projette de construire sur le terrain nord, soit le long du futur boulevard Normand, entre les lots 82 et 88.

"Elle fera ainsi un geste positif dans le sens de la planification en créant un deuxième pôle socio-culturel au nord pour équilibrer la concentration existant au sud. Une institution qui groupera 2,000 (et plus tard 3,500) enfants ne saurait s'implanter dans le bruit et la poussière d'une zone industrielle.

"Le seul bon argument qui faisait pencher la balance pour le terrain du Centre est le coût du transport des élèves. Nous avons prouvé que la dépense supplémentaire est très faible et ne s'applique qu'aux cinq prochaines années au maximum. Elle est amplement contrebalancée par les autres avantages.

"Nous avons aussi prouvé que le coût d'achat et d'aménagement n'était pas plus élevé à l'emplacement Nord.

"La lecture de ce rapport peut laisser croire que l'auteur a des préjugés en faveur d'une solution plutôt qu'une autre et qu'il s'efforce de trouver des arguments favorables et à oublier ceux qui n'étaient pas sa thèse.

"Précisons que l'auteur ne connaissait pas, au début de son étude, les problèmes de Saint-Jean ni les personnes intéressées pour une solution ou pour une autre".

Ces conclusions et ces auto-commentaires sont signés "Pierre Tanguay", ingénieur.

-Alary, Tanguay et Associés- Le Bureau d'ingénieurs connu sous les noms d'Alary Tanguay et associés groupe des ingénieurs, des dessinateurs et des techniciens qui, malgré la polyvalence de leurs connaissances font souvent appel à des spécialistes lors de recherches particulièrement spécifiques.

Parmi leurs clients se trouvent des ministères (Éducation, Voirie, Travaux publics) de municipalités (Saint-Hyacinthe, Fort-Chambly, Hull-Est, Pointe-Gatineau Iberville etc) et des compagnies (Bell Telephone, Office des autoroutes).

Le choix de ce bureau par la Régionale Honoré-Mercier fut suggéré par le président M. Jean-Guy Lalanne à la suite des démarches sur le choix du site d'une école dans la municipalité de Chateauguay, démantelées qui prirent fin avec la remise d'une étude faite par Alary, Tanguay et associés et les spécialistes en évaluation foncière qu'ils s'adjoignirent.

-Détails techniques- Le rapport complet remis aux autorités scolaires régionales énumère les principales raisons ayant motivé le choix des ingénieurs. Ce sont les suivantes:

- Création d'un deuxième pôle de concentration d'équipement socio-culturel au Nord, par opposition au sud qui sera desservi par l'école Saint-Patrick transformée en sous-centre polyvalent.
- Intégration dans une unité de voisinage résidentielle et institutionnelle plutôt que dans une zone industrielle.
- Beauté du site nord comparé au site centre.
- Meilleur réseau de route.
- Confort et hygiène supérieurs: absence de bruit, fumée, odeur.
- Meilleur sol et sous-sol.
- Critères du choix- Les critères qui guidaient le choix d'un terrain où construire la polyvalente furent:
- Qualités physiques du sol.
- Existence des services municipaux.
- Hygiène et facilités d'accès.
- Economie et beauté esthétique du site.
- Intégration au zonage et à l'environnement.
- Une surface possible de plus de 2,000,000 de pieds carrés.



LA PHOTO AERIENNE montre les deux terrains qui furent étudiés comme possibles pour l'établissement de l'école polyvalente de Saint-Jean, par les ingénieurs du bureau Tanguay, Alary et associés. Ce sont les deux seuls grands emplacements de l'ordre de 2,000,000 de pieds carrés restant disponibles à l'intérieur des limites de la cité de Saint-Jean. La photo ci-haut permet de mieux comprendre les débats autour des sites, débats qui durent depuis de nombreux mois.

Le prix du terrain dans le quartier nord ne serait que de 10 cents le pied carré

ST-JEAN - Le Bureau des ingénieurs Tanguay, Alary et associés a confié l'évaluation du terrain du quartier nord, recommandé pour la construction de la future école polyvalente de Saint-Jean, à M. Roméo Vézina du Service Immobilier de la firme Sherbrooke Trust, spécialiste en la matière.

Selon l'étude menée M. R. Vézina conclut: "Nous évaluons le terrain à \$0.10 le

pied carré soit \$200,000 pour une superficie de 2,000,000 pieds carrés".

Cette conclusion M. Vézina l'étaie ainsi:

"Après avoir examinées les ventes qui se sont faites dernièrement et plusieurs autres dans les environs, considérant immédiatement au nord de la Montée Saint-Luc, dans la municipalité de Saint-Luc, laquelle n'a pas

de services disponibles, comparant le prix d'un terrain de la zone industrielle de Saint-Jean (de 0.07 à 0.10 pour des superficies de 1,000,000 de pieds carrés et plus), nous sommes d'opinion que le terrain situé comme précédemment décrit sur les cadastres 86 et 87 a aujourd'hui une valeur de \$0.10 le pied carré pour une superficie de 2,000,000 pieds carrés.

"Il est évident que lorsque l'on transige des superficies aussi considérables, les prix sont plus comparables à la vente de terrain en détail mais plutôt à la vente en bloc de

fermes entières".

L'opinion de M. Vézina d'autre part est confrontée avec celle d'un autre spécialiste M.

Jean-Guy Paquette, de la Compagnie d'évaluation Métropolitaine qui, lui arrive à un prix unitaire de \$0.122.

Rencontre avec des industriels et les échevins le 11 septembre

ST-JEAN - Les autorités municipales de Saint-Jean rencontreront, lundi, le 11 septembre, les ingénieurs-conseils Migué, Morin, Dupuis et Associés, pour discuter des améliorations qui devront être effectuées dans l'avenir, pour éliminer les inondations dans les sous-sols des résidences dans le quartier nord et centre, lors des pluies abondantes.

Lors de cette soirée, les dirigeants municipaux recevront la visite du président de la Compagnie Pireside Fabrics ainsi que le représentant de la Compagnie Cynamid de Saint-Jean, pour discuter de la question des résidus provenant du phénol utilisés par cette compagnie.

ST-JEAN - Son Honneur le maire de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan, a fait la lecture d'une missive adressée à M. Jérôme Proulx, député provincial du comté de Saint-Jean, relativement aux subsides que la cité devra recevoir sous peu, pour l'aider à défrayer le coût de construction des deux viaducs sur le boulevard d'ouest.

Cette lettre en provenance du ministère de la Voirie du Québec indique que la cité de Saint-Jean recevra d'ici les prochains jours d'octobre, une somme de \$84,793.30 pour la construction du viaduc du Canadian Pacific.

Par ailleurs, le gouvernement provincial s'engage à verser un

montant de \$178,947 à la cité pour celui du Canadian National.

Concernant l'octroi promis pour le pavage du boulevard du Séminaire, le maire McMillan a dit que les fonctionnaires du ministère de la Voirie étudiaient cette question et qu'une réponse définitive sera connue prochainement.

M. Roy - Pour sa part, le conseiller Fernand Roy a émis l'idée que la cité de Saint-Jean envoie une lettre de remerciements au député Jérôme Proulx, pour son excellent travail accompli auprès des ministères de la Voirie et des Finances, pour assurer à la cité de Saint-Jean, ces octrois.

Démission

ST-JEAN -- M. Lorenzo Godbout, directeur du Service de l'orientation scolaire de la régionale Honoré-Mercier, a fait parvenir au Comité exécutif de l'Opération Départ du territoire, une lettre de démission qui fut acceptée par les membres avec un profond regret.

Par cette lettre M. L. Godbout expose au Comité les difficultés qu'il y aurait à mener de front la charge de Directeur d'un important service essentiel au sein de l'organisme scolaire et celle qui lui fut confiée dans le cadre de l'enquête sur les besoins particuliers d'une certaine partie de la population.

M. Godbout était chargé de coordonner les recherches sur les besoins spécifiques, en éducation permanente des adultes, des assistés sociaux, des sans emplois et de la population féminine.

L'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud appuie sans réserve le projet de "Montréal horizon 2000"

ST-JEAN - L'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud, qui étend son activité à un territoire englobant plus d'une quarantaine de municipalités de la Rive-Sud du fleuve Saint-Laurent, appuie sans réserve le projet "Montréal, Horizon 2000" et, de ce titre, a réclamé au président du comité exécutif de la ville de Montréal une entrevue pour lui souligner son intention de collaborer aux démarches futures. Dans une lettre adressée à M. Lucien Saulnier, le représentant de l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud au développement de l'esquisse du plan directeur, M. Paul Tourigny, rend hommage à l'Administration municipale de la métropole pour "cette heureuse amorce aux échanges souhaités".

Après avoir souligné que dès son origine l'Association s'est définitivement engagée vers des objectifs qui tentent d'accélérer l'éveil du territoire aux réalités de demain, M. Tourigny mentionne au président du comité exécutif que "la Rive-Sud doit en effet établir ses coordonnées économiques et sociales sur les grands axes de la région de Montréal tout en repérant son propre pivot d'ac-

tivité". On rappelle que cette tâche a été esquissée l'an dernier dans un programme gradué d'information auquel ont participé plusieurs personnalités de Montréal.

et la Rive-Sud qui ne peuvent être séparées véritablement malgré les obstacles géographiques, l'Association réclame de M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif, une entrevue "pour fixer les normes d'une collaboration permanente et nous apprécierions hau-

Désirant intensifier cette coopération étroite entre Montréal

tement toute suggestion utile".

La lettre adressée à l'Administrateur de la ville de Montréal requiert aussi ses bons offices "pour nous mettre en contact avec les experts de sorte que nous puissions nous engager sur des pistes fructueuses".

La piscine de la Palestre ne sera pas réaménagée

ST-LUC (DNC)-- Les autorités municipales de la ville de Saint-Luc, convoquées en séance régulière, ont envoyé une résolution au ministre de la Santé du Québec pour offrir un emplacement en vue de la construction du futur hôpital pour la région du Haut-Richelieu.

La Commission municipale des loisirs estime que cela serait de beaucoup plus régulateur de construire un faux-plancher et de louer ce local.

Entre-temps, le ministère de l'Éducation du Québec est vivement intéressé à louer un autre local de la Palestre, pour dispenser des cours d'enseignement professionnel pour ceux qui voudraient devenir des commis de bureau.

Lors de la réunion mensuelle de septembre, les échevins ont demandé à M. Marcel Bernard directeur des services et ingénieur municipal, à étudier

une entrevue pour lui souligner son intention de collaborer aux démarches futures. Dans une lettre adressée à M. Lucien Saulnier, le représentant de l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud au développement de l'esquisse du plan directeur, M. Paul Tourigny, rend hommage à l'Administration municipale de la métropole pour "cette heureuse amorce aux échanges souhaités".

Après avoir souligné que dès son origine l'Association s'est définitivement engagée vers des objectifs qui tentent d'accélérer l'éveil du territoire aux réalités de demain, M. Tourigny mentionne au président du comité exécutif que "la Rive-Sud doit en effet établir ses coordonnées économiques et sociales sur les grands axes de la région de Montréal tout en repérant son propre pivot d'ac-

La Commission municipale des loisirs estime que cela serait de beaucoup plus régulateur de construire un faux-plancher et de louer ce local.

Entre-temps, le ministère de l'Éducation du Québec est vivement intéressé à louer un autre local de la Palestre, pour dispenser des cours d'enseignement professionnel pour ceux qui voudraient devenir des commis de bureau.

Lors de la réunion mensuelle de septembre, les échevins ont demandé à M. Marcel Bernard directeur des services et ingénieur municipal, à étudier

Les prix du marché

Fruits et légumes

MONTREAL (PC) - Prix à \$2,25, Lobo, \$2,75 à \$3, Weal... payés aux producteurs et aux thys \$1,50, Lobo \$1,75 à \$2,25.

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

SUJET : Règlement numéro 625 intitulé: "Règlement prolongeant pour une période de cinq ans l'homologation du prolongement de la rue Desjardins, entre les rues Duvernay et Principale".

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'une séance ordinaire du conseil municipal de la cité de Granby...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford...

Fluctuations de la bourse

Montréal

MONTREAL (PC) - L'activité était modérée vendredi sur les marchés canadiens et montréalais et l'indice global a avancé de .09 à 161,04.

Toronto

TORONTO (PC) - Les industrielles et les métaux usuels ont monté tandis que les aurifères et les pétroles de l'ouest déclinaient, vendredi, au cours d'un marché modéré à la Bourse de Toronto.

Londres

LONDRES (Reuter) - Les cours ont progressé, aujourd'hui, à la Bourse de Londres, à la suite d'effets financiers en cours arrivant venant de plusieurs sociétés.

New York

NEW YORK (AFP) - La cote s'est légèrement tassée en fin de semaine après avoir évolué de façon hésitante. Le volume des transactions a été un peu supérieur à celui de la précédente séance.

Dollar canadien

NEW YORK PC - Le dollar canadien a grimpé de 1-32 et co-La livre sterling a fléchi de 1/8 à 92 15-16 en valeurs amé-1-64 et cotait à \$2,78 25-64.

Dollar américain

MONTREAL (PC) - Le dollar américain était inchangé et co-La livre sterling était en hausse de 1-16 à \$2,99 5-8.

Trois industries affectées

DETROIT (PA) - Le choc de la grève récemment déclenchée des chemins de fer et la situation s'empire à mesure que la grève se poursuit jusqu'à la fin de septembre, a-t-il poursuivi, les chemins de fer perdront plus de \$1,000,000 de revenus.

SUITE DE: A SHERBROOKE...

7.- My Son's Abbey R. Jutras 8.- Votín Lady R. Duclos 4-5-8 SEPTIEME COURSE: AMBLE: \$200. Cond: Non-gagnants \$275. en 1967.

SUITE DE: LE SPORT A WATERLOO...

1.- Linda Bell R. Duclos 2.- Justa Mike W. Lancaster 3.- Trigger Ibfaf J.G. Houde 4.- Rebel Land Mite L. Huckins 5.- Yanky Bee A. Davignon 6.- Doctor Croft O. Morin 7.- Fedor's Fury J. Beaudette 8.- Spring Direct Gil. Jutras Elig: Mr. Bing Express Aimé Morin 5-2-7

SUITE DE: LE SPORT A WATERLOO...

1.- Donald Ibfaf J. Lefebvre 2.- Katy Ibfaf Gil. Jutras 3.- Justa Pickup W. Lancaster 4.- M.E. Chief F. Turenne 5.- Cindy Dale Guy Jutras 6.- Cardinal Buster C. Chabot 7.- Wayne W. Mc. R. Jutras 8.- Eddie's Mike C. Grenier Elig: Count E. Lee L. Huckins 7-4-3 Positions tires par: Aimé Morin & Guy Jutras. Supervision de: L.O. Donnell.

CULTIVATEURS...

Advertisement for CACHO fertilizer. Includes text: 'DES MAINTENANT - UTILISEZ CACHO', '2 USINES EN OPERATION JOUR ET NUIT', 'PRODUCTION 3000 TONNES PAR JOUR', 'LES CARRIERES DE ST-DOMINIQUE', 'ST-DOMINIQUE CTE BAGOT TEL: 773-2591', 'POUR LES CLIENTS DE MONTREAL : UN. 1-5144'. Features a large image of a fertilizer plant and a circular logo with the word 'CACHO'.

Denrées

MONTREAL (PC) - Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

ENCAN

SUR LA FERME DE JEAN-BAPTISTE BEDARD LACOLLE (SAINT-JEAN) Mardi 12 septembre 67 à 1 heure précise

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

ENCAN

POUR M. et Mme ROME PAQUET à St-Pie (Rang Hautes Rivière anciennement pension Etienne) Samedi le 16 sept. 1967 à 1 heure p.m.

Mots Croisés

Crossword puzzle grid with 12 columns and 12 rows.

- HORIZONTELEMENT: 1- Complimentera. 2- Mammifère carnivore d'Amérique du Sud. 3- Ecran servant à examiner par transparence des négatifs radiographiques. 4- Petit du cerf. 5- Ecart de conduite. 6- Section de l'aigle. 7- Invente. 8- Vent. 9- Règle double. 10- Contenu dans. 11- Affection. 12- Genre de labiacées à odeur forte.

- VERTICALEMENT: 1- Action de saisir au profit de l'Etat. 2- Vaste étendue en général. 3- Néant. 4- Action de ramasser les épis restés sur le sol après la moisson. 5- Eructation. 6- Couleur choisie dans les jeux de cartes. 7- Régler, décider. 8- Boisson faite avec le jus fermenté des pommes. 9- Lettre grecque. 10- Acte bancaire. 11- Carte à jouer. 12- Exposes au grand air.

SOLUTION DU PROBLEME No 2752

- Horizontalement: 1. Butyro-mètres; 2. INRI - En; 3. Ré-éducatifs; 4. Id - Calla; 5. Zigouiller; 6. Rues - Cl - Avé; 7. In - Houp - Piu; 8. Nie - Ela - Erse; 9. Gel - Su - Agé; 10. Embrasser - If, 11. Néé - Urètre; 12. Es - Ure - Ter.

AVIS - PROJET DE PLAN CONJOINT DES PRODUCTEURS DE VOLAILLES DU QUEBEC. Prenez avis que la Régie des marchés agricoles du Québec a reporté la date d'ouverture du scrutin en marge du projet de plan conjoint des producteurs de volailles du Québec, du 12 septembre au 2 novembre 1967. Ce plan proposé vise la mise en marché de la volaille abattue et les produits de la volaille appartenant aux producteurs sont également visés par ce projet de plan. Aux fins de ce projet de plan conjoint, le producteur intéressé est toute personne, propriétaire de volailles, qui met en marché ou qui produit et met en marché le produit agricole décrit ci-haut. Si vous êtes un producteur intéressé visé par ce projet de plan conjoint et que vous n'avez pas encore reçu de la Régie une copie du projet de plan conjoint, ainsi qu'un bulletin de vote sur lequel vous devez indiquer si vous l'approuvez ou non, veuillez faire inscrire votre nom sur la liste des producteurs intéressés en vous adressant, avant le 16 octobre 1967, à la Régie des marchés agricoles du Québec, 201 est boulevard Crémazie, Montréal 11. Le secrétaire intérimaire ROCH MORIN. MONTREAL, ce 7 septembre 1967. (47316)

SPORTS

Minnesota rejoint par Detroit en tête

CHICAGO (PA) — Eddie Mather et Jim Northrup ont conduit les Tigers de Detroit à un triomphe de 4-1 sur les White Sox de Chicago, ce qui a permis aux vainqueurs de rejoindre les Twins de Minnesota au premier rang dans la ligue Américaine.

Les Twins ont divisé les honneurs d'un double avec Baltimore tandis que Boston cédait man 8; Brabender, Buzhardt 6 devant New York, étant relégué au 3e rang, Les White Sox sont 2 G-Merritt 12-4, P-Brabender tombés au 4e rang, à une partie de six coups sûrs affichée par les Twins de Minnesota.

BALTIMORE (PA) — Pete Richert, en relève, a mis fin à des poussées des Twins de Minnesota dans les 7e et 8e manches hier soir en préservant une victoire de 8-3 aux Orioles.

Une compétition d'haltérophilie à Québec le 16

QUÉBEC (PC) — M. Maurice Allan, président du comité national d'haltérophilie au sein de l'Amateur Athletic Union (AAU) a annoncé hier la tenue d'une compétition internationale d'haltérophilie qui se déroulera, le 16 septembre, à l'Académie de Québec.

Au cours d'une conférence de presse dans la capitale, Allan a fait savoir que cette compétition, un des projets organisés dans le cadre du Centenaire de la confédération canadienne, se fera entre les représentants de trois pays: Canada, France et Grande-Bretagne.

Farnham vs St-Hyacinthe

COWANSVILLE (R.L.) — Les Frontenacs de Farnham rendront visite, demain, dimanche, aux Combustibles de Saint-Hyacinthe, dans une joute régulière de la ligue de Football du Québec.

Il s'agira de la septième partie de la ligue, avec 10 points. La partie à Saint-Hyacinthe, est cédulée pour 2h. précises.

Tous les supporters des Frontenacs sont invités à accompagner l'équipe locale de Farnham pour cette partie très importante.

Joueur trop âgé? Des rumeurs circulent à l'effet que les Frontenacs de Farnham auraient aligné, lors d'une partie régulière, cette saison, un joueur trop âgé. La direction de l'équipe n'a pas voulu commenter ces rumeurs, se contentant de dire qu'une

CLEVELAND (PA) — Tony Horton a cogné un circuit de quatre points dès la première manche hier soir en conduisant les Indiens de Cleveland à un gain de 6-3 sur les As de Kansas City.

NEW YORK PA — Ron Swoboda a produit le point victorieux avec un simple dans la 7e manche hier soir alors que les Mets de New York ont vaincu les Reds de Cincinnati 5-4.

PHILADELPHIE PA — Bill White a produit deux points lors d'une poussée de trois points dans la 3e manche hier soir en conduisant les Phillies de Philadelphie à un gain de 4-1 sur les Braves d'Atlanta.

WASHINGTON (PA) — Rickey Clark s'est alloué deux coups sûrs et enregistré son premier blanchissage dans les 4-4, P-Stange 8-10.

WASHINGTON (PA) — Rickey Clark s'est alloué deux coups sûrs et enregistré son premier blanchissage dans les 4-4, P-Stange 8-10.

Au Granby Speedway

Voici la liste des points accumulés par les meilleurs chauffeurs à la piste du Granby Rebel Speedway, chiffres compilés par M. Eddy Martel:

dans le SPORTSMAN		Points
8	Pierre Lafrance d'Iberville	3074
7	Frank Hodge de Ville Jacques-Cartier	2620
AF 20	Jean-Guy Pelletier de Granby	2586
397	Léo Bergeron de Victoriaville	2247
LP 1	Marcel Dionne de Drummondville	1937
LP 2	Bert Beaudin de Drummondville	1652
91	Gene Tétrault de Manchester, Vermont	1421
111	Claude Isabelle de Drummondville	1411
dans les MODELES RECENTS		Points
D 8	Guy Leclerc de Saint-Hyacinthe	3043
240	Réal Ledoux de GRANBY	2380
S-55	Paul Rocheleau de Farnham	2303
4-H	Camille Breton de GRANBY	1985
43	Dave Jones de GRANBY	1951
98	Réjean Grégoire de Farnham	1836
6	Laurent Bouthiller de Mawcok	1762
16	Rosaire Héroux de Saint-Césaire	1474
dans les JALOPIES		Points
P-53	Marc Laroche de GRANBY	2437
J-4	Adrien Pelletier de Brigham	2002
R-7	Normand Gard de Farnham	1778

Problèmes chez les Hawks

Par la PRESSE CANADIENNE

Chicago ouvriront leur camp d'entraînement sur leur propre patinoire lundi, ils constateront un grand vide à la ligne bleue.

Matt Ravlich sera probablement sur les lieux, mais ne s'attend pas pour jouer avant décembre.

Chez lui à Saint-Ste-Marie hier, Ravlich a révélé que son plâtre à une jambe doit être enlevé lundi après quatre mois, mais il ne croit pas pouvoir chausser les patins avant six autres semaines.

Ravlich a subi une double fracture à la jambe droite lors d'un accident contre Detroit la saison dernière.

Le gros joueur de défense ne se souvient même pas d'avoir frappé alors un rival.

Il a porté un plâtre de la hanche à la cheville pendant deux mois, puis on l'a réduit du genou à la cheville.

"J'ai perdu 20 livres lors de mon hospitalisation, mais j'ai repris mon poids de 185 livres depuis et le tente de le conserver avec une diète sévère et un peu d'haltérophilie."

Il s'attend de revenir à la maison après avoir rencontré le médecin et le pilote Reay lundi, s'en remettant toutefois à leur décision.

Il a opiné que les Hawks ne le manqueraient pas trop avec la présence d'étoiles telles que Pierre Pilote, Gilles Marotte, Ken Stapleton et Doug Jarrett à la ligne bleue, mais, avec l'avènement de l'expansion, les défenses du calibre de Ravlich sont rares.

Autres équipes Les Leafs de Toronto ont ouvert leur camp à Peterborough cette semaine et les Bruins de Boston les ont imités jeudi à London.

Bobby Orr, meilleure recrue de l'année, se ressent encore d'une blessure subie lors d'un match hors-concours à Winnipeg, mais il devrait être capable de chausser les patins dans trois semaines.

re sur les Braves, dont Joe 1-0, Willis 5-4, Cir-St-L-Cepeda 25

Houston 000 010 010-2 7 0
Los Angeles 000 002 02X-48 0
Sutton 10-14 et Roseboro; Carroll, Kelley 6 et Torres; Coooms, Schneider 6, Dukes 0-1
7 et King, Cir-LosA, Fairly 10; Hou, Wynn 33

CHICAGO 102 000 000-3 8 1
S Franc. 010 100 002-4 7 2
Niekro 8-6, et Hundley; Sa-decki 8-6, et Haller.

St. Louis 010 010 100 0-3 2 1
Pittsb, 100 000 110 1-4 11 1
Hughes, Hoerner 8 Willis 9
Jackson 10 et McCarver; Rib-bant, Face 7 Pizarro 8 Dal Can-ton \$0 et May. G-Dal Canton

CHICAGO (Culp 8-11 ou Holtz-man 8-0) à San Francisco (Mc-Cormick 19-7).
Atlanta (Chlinger 4-6) à Phila-delphie (L. Jackson 10-13) — soir.

NEW YORK (Barber 9-15) à Boston (Stephenson 3-0) — soir.

BASEBALL

LIGUE AMERICAINE			LIGUE NATIONALE		
G	P	MOY DIFF	G	P	MOY DIFF
Minnes.	80	62.563	St.Louis	88	54.620
Detroit	80	62.563	San Fran.	77	64.546 10 1/2
Boston	80	63.559 1/2	Chicago	78	67.538 11 1/2
Chicago	78	62.557	Cincin.	76	66.535 12
Califior.	73	67.521	Philadel.	72	67.518 14 1/2
Washing.	66	75.468 13 1/2	Atlanta	72	69.511 15 1/2
Clevel.	66	76.465 14	Pittsb.	71	71.500 17
Baltim.	63	77.450 16	Los Ang.	64	75.462 2 1/2
New York	63	79.444 17	Houston	55	87.387 33
Kansas C.	57	83.407 22	New York	53	86.381 33 1/2

Drummondville ira en Europe l'hiver prochain

GRANBY-- Les Aigles de Drummondville, menacés de suspension de toutes parts, ont décidé hier d'effectuer le voyage en Europe l'hiver prochain, et de participer au tournoi Bunny Ahearne. La nouvelle a été communiquée par la nouvelle direction des Aigles. On sait que Drummondville, après avoir fait une demande pour un tel voyage, demandait à ce qu'il soit annulé... cause de finances. Mais, devant les menaces de la CAHA, et d'autres faits nouveaux susceptibles d'aider l'équipe, les Aigles sont revenus sur leur décision, et ils iront en Europe.

Cette décision forcera la ligue Provinciale Senior du Québec à refaire sa cédule, puisque les Aigles seront absents trois semaines, à compter du 24 décembre prochain.

La ligue Provinciale tiendra une assemblée lundi soir à l'habitat "67", à l'Expo, et il sera question de cette nouvelle cédule.

Les Kings de Los Angeles ouvriront leur camp à Guelph aujourd'hui alors que les North Stars de Minnesota commencent à se rapporter à Haliburton, Ont. Les Red Wings de Detroit se rassemblent à l'Olympia dimanche.

Tandis que le pilote Punch Imlach, des Leafs, est en fureur contre ses grévistes, les vétérans Bob Pulford, Tim Horton, Mike Walton et Brian Conacher, il est également inquiété par l'état du coude de Peter Stenkowski, qui ressent un malaise à ce membre.

De plus, la filiale des Leafs dans la ligue Américaine, les Americans de Rochester, comp. également des récalcitrants en Bronco Horvath, Norm Armstrong et Stan Smrke. Les deux équipes participent au même camp.

Révoité Selon un journal de Toronto, la révoite, commencée par les quatre joueurs des Leafs, membres de l'Association des Joueurs des Majeures, s'étend à d'autres équipes.

Les Canadiens de Montréal semblent être la seule équipe ancienne qui n'est pas inquiétée dans ce domaine.

Le gardien Terry Sawchuk a signé hier un contrat de deux ans avec les Kings de Los Angeles pour un salaire de \$30,000 à \$40,000.

On sait que Sawchuk avait été repêché des Leafs de Toronto lors de l'expansion en juin dernier.



Le AF 20 dans la classe Sportsman a remporté 5 victoires depuis le début de la saison au Granby Rebel Speedway. Son conducteur Jean-Guy Pelletier de Granby se classe donc dans ce département sur un pied d'égalité avec Frank Hodge, au 4e rang. La voiture est commanditée par J. Aimé Ferland & Fils.

2e partie de la finale demain à Cowansville

COWANSVILLE (R.L.) — Le Victoria de Cowansville, qui mène 1 à 0, dans la série finale pour l'obtention du trophée et du championnat de la ligue de baseball intermédiaire des Cantons de l'Est, recevra demain après-midi, au terrain municipal de la rue Bernard, les Orioles de Notre-Dame. Il s'agira de la seconde joute de cette finale et le match promet des émotions fortes, étant donné la rivalité qui existe entre les deux clubs. Cowansville méritait la première partie, de par son jeu de position, et l'a gagné. Gagnera-t-elle la seconde? C'est ce que les partisans du Victoria sauront, dimanche, en se rendant en foule à cette partie.

La joute est cédulée pour 2 heures et l'on croit que tous les joueurs du Victoria seront en forme et en parfaite condition pour cette joute de la plus haute importance.

On se rappelle que durant la saison, Cowansville n'avait pas réussi à vaincre les Orioles, pas plus que les autres équipes de la ligue. Toutefois, les joueurs du Victoria ont choisi un moment très opportun pour faire subir au Notre-Dame leur premier revers. Si Cowansville triomphe, demain après-midi, ils auront toutes les chances de remporter cette finale, ayant maintenant l'avantage du terrain. En effet, la troisième partie sera jouée à Notre-Dame et les deux équipes reviendront à Cowansville pour la quatrième match.

Si une cinquième joute est nécessaire, elle sera disputée à Notre-Dame, et ainsi de suite pour les autres parties, si nécessaire.

On prévoit une foule record, demain après-midi, au terrain municipal. De leur côté, les Orioles seront accompagnés d'une centaine de leurs partisans.

ALIGNEMENT

Il est inutile de vous dire que l'instructeur du Victoria, Gilles Mallette, choisira la crème de son équipe pour tenter de remporter la victoire. C'est donc dire que le diable sera pratiquement le même qui a permis au Victoria de battre Notre-Dame, dimanche dernier.

Quant aux joueurs envoyés au champ, très peu de changements sont prévus de ce côté. On ne sait pas encore quel lanceur Mallette a choisi pour faire débiter la joute. On peut toutefois dire que Claude Gagnon, qui a retiré 13 frappeurs au bâton, la semaine dernière, sera toujours à la disposition de Mallette.

Il est à noter qu'aucune pratique du club ne sera tenue cette semaine, comme c'était l'habitude les samedi après-midi, en raison du tournoi de balle-molle MOLSON!

Le gérant général du club, M. Gérard Lamarre a préféré accorder un repos à ses joueurs, comptant sur leur sang froid pour éviter de faire des erreurs coûteuses, comme dans le passé.

Le tirage hebdomadaire du club Victoria aura lieu dimanche, durant la partie. Ce tirage se poursuit toujours et tous les sportifs de Cowansville sont invités à encourager l'équipe qui fait tout en son pouvoir pour procurer du bon baseball et du bon hockey aux citoyens de Cowansville. On rappelle que le gagnant du \$25, la semaine dernière, a été M. Robert Milette, dont le nom fut tiré au hasard.

Palais des Sports Granby

Samedi 9 septembre

PETITE PATINOIRE
9h. à 10h. a.m. Patinoise St-Luc
10h. à 11h. a.m. Patinoise St-Joseph
11h.30 à 12h. a.m. Esmond Mills
12h. à 2h. p.m. Pratique des Vics

GRANDE PATINOIRE
6h. à 8h. p.m. Frères du Sacré-Coeur vs Professeurs

Dimanche 10 septembre

PETITE PATINOIRE
10h. à 11h. a.m. Ballon-balai
2h. à 4h. p.m. Patinoise
4h. à 5h. p.m. St-Damase

6h. à 8h. p.m. St-Jean-Baptiste

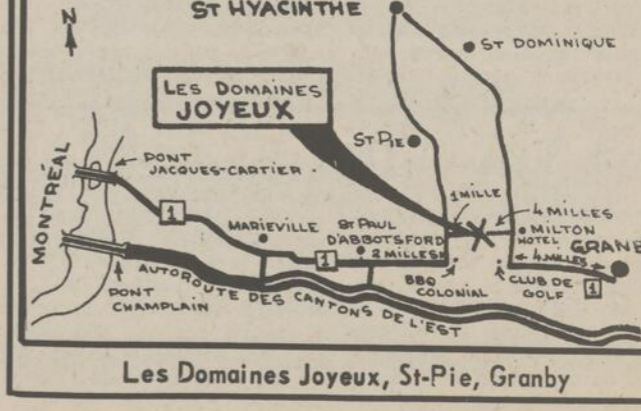
Pas de paiement avant Mai, 1968.

Venez visiter et essayer toutes nos facilités Gratuitement LES DOMAINES JOYEUX ST-PIE

Il y a encore de magnifiques terrains disponibles dans toutes les sections.



Piscine chauffée



Une invitation!
Venez rencontrer le nouveau propriétaire et dépositaire

Rambler

UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS

Jean-Paul Brosseau invite ses anciens clients et amis ainsi que tous les automobilistes à lui confier les travaux de

- Mécanique Générale
- Alignement et Balancement de roues

avec des outillages des plus modernes

Spécial à Prix d'Aubaine
2 Démonstrateurs Rambler 67
1 Rambler 440 De Luxe neuf

---VOYEZ---

BROSSEAU AUTOMOBILE & Fils Inc

10 RUE CHAPLEAU Granby

nouveaux numéros 378-9008
de téléphone : 378-9009
378-9000

SPORTS

Echos sportifs de

COWANSVILLE

avec Régent Lajoie



BALLE-MOLLE

La Ligue masculine de balle-molle de Cowansville est en pleine activité alors que se disputent les séries semi-finales.

En effet, après quelques jours d'inactivité à cause de la mauvaise température, la lutte a repris de plus belle, au terrain de la rue Bernard, entre les quatre équipes qui se font face.

Comme je l'avais prévu antérieurement, ces séries offrent du jeu très serré et par le fait même intéressant. On peut ajouter que les dernières joutes de la saison régulière laissent prévoir une lutte extrêmement serrée durant les séries éliminatoires et c'est précisément ce qui se produit actuellement.

Même si Vlas mène 2 à 0 dans la série "A" contre Légion, il n'en reste pas moins que cette équipe qui a terminé au troisième rang au classement final, offre une très belle résistance à Vias et pourrait même causer des surprises.

Dans la seconde série, la lutte est beaucoup plus chaude. En effet, Bruck a réussi à niveler les chances, 1 à 1, par une victoire remportée difficilement aux dépens de Albany. Il est difficile de prévoir quelle équipe remportera les honneurs de cette série, même si j'ai déjà prédit que Albany se rendrait en finale.

Toutefois Bruck pourrait causer la surprise de l'année. A tout événement, il est pratiquement assuré que la semaine prochaine nous connaîtrons les deux adversaires, en finale.

LE VICTORIA

Tout semble aller pour le mieux dans l'organisation du Victoria, ces derniers temps, tant au hockey qu'au baseball.

En effet, une première victoire de l'équipe en finale contre Notre-Dame au baseball la nomination de l'instructeur pour cet hiver... la réponse de plusieurs joueurs de calibre pour le hockey, cet hiver... une centaine de billets de saison vendus... que voulez-vous de plus!!!

Je n'ai malheureusement pas assisté à la victoire du Victoria sur les Orioles, dimanche dernier, mais chose certaine, c'est que les "gars" ont dû travailler très fort pour arracher cette victoire aux Orioles. S'ils continuent leur poussée victorieuse dimanche prochain, à Cowansville, il ne faudrait pas se surprendre de voir le Victoria tout balayer dans la série finale et décrocher le trophée tant convoité.

Pour ce qui est du hockey, tout le monde ou presque sait que M. Phil Pinard a été nommé instructeur du Victoria de Cowansville pour la prochaine saison de hockey. C'est sans aucun doute une précieuse acquisition pour le Victoria qui désire figurer, cet hiver, dans la ligue de hockey "Senior B" du Québec.

Quant aux joueurs qui formeront le "nouveau" Victoria, on peut dire que plusieurs démarches ont été très fructueuses, jusqu'à présent. Il est encore trop tôt pour dévoiler des noms... mais ça viendra.

TOURNOI MOLSON

Le tournoi de balle-molle Molson aura lieu tel que prévu à Cowansville, en fin de semaine et pourrait bien débuter ce soir. (Au moment où ces lignes ont été écrites, le nombre d'équipe n'était pas encore connu).

Ce tournoi a demandé beaucoup de préparation de la part des dirigeants et des organisateurs. Le travail de M. Marcel Paquette et de M. Roger Bourgault est à souligner tout particulièrement.

Tout a été prévu pour que le séjour des équipes à Cowansville soit inoubliable et un programme spécial a été élaboré pour les deux jours du tournoi.

HOCKEY

Une équipe comme le Victoria de Cowansville a sa place dans une municipalité comme Cowansville et peut à l'occasion jouer un rôle important, aussi bien localement qu'à l'étranger.

Ainsi, des démarches ont été entreprises et d'autres le seront prochainement afin d'amener à Cowansville certains joueurs de hockey pour faire partie de l'équipe du Victoria. Il n'est pas impossible que certains d'entre eux deviennent de futurs résidents de Cowansville. C'est en effet ce qu'il a été possible d'apprendre de la direction du Victoria qui fait tout en son pouvoir pour se bâtir une équipe de hockey et tenter d'avoir le plus de joueurs locaux possible.

Pour cela, la direction compte énormément sur la collaboration des employeurs qui auraient des ouvertures pour ces joueurs. L'organisation tente présentement de trouver de l'emploi à des futurs porte-couleurs du Victoria.

La ville de Cowansville peut être fière de l'équipe du Victoria qui lui amènera des citoyens dignes... et des futurs payeurs de taxe!

CONFIDENTIEL

Lors de ma dernière visite au club de golf de Cowansville j'ai eu l'opportunité de jouer avec MM. René Pépin et Germain Noisoux, de même que le jeune Yves Pépin... Inutile de vous dire qu'ils ont joué une meilleure ronde que moi, mais grâce à eux, j'en ai appris encore un peu plus sur le golf... merci à ces grands sportifs...

...En fin de semaine dernière, je me suis accordé un petit congé (bien mérité). J'en ai profité pour aller à Old Orchard en compagnie de confrères de travail, tels que Marcel Laroche, "le laveur d'automobile" et journaliste dans ses temps libres, ainsi qu'avec Roger Lacasse, notre chef des nouvelles.

Nous n'avons malheureusement pas bénéficié de journées ensoleillées, mais comme tout journaliste qui se respecte, on a pris du soleil en "canette"...

Mes confrères m'ont trouvé un peu "marchandeur", lorsqu'il fut le temps de louer la chambre d'hôtel, mais ils en ont profité autant que moi...

A Old Orchard, on se croirait au Québec tellement on entend parler français. On a d'ailleurs été très bien reçu par d'anciens résidents de la Beauce, M. et Mme Alfred Jacques, qui demeurent aux Etats-Unis depuis une cinquantaine d'années.

En somme, ce fut une fin de semaine agréable. L'un d'entre nous a pris "l'autobus", tandis qu'un autre se contentait de dire "Prends le gros Giguère, y é parait!"

Jean-Guy Massé jouera-t-il au hockey, cet hiver, ou ne jouera-t-il pas? C'est la question que plusieurs sportifs de Cowansville se posent... et pas moyen d'avoir une réponse affirmative. Jean-Guy, on est anxieux de savoir...

Le duo Jean-Luc Barsalou-Jean-Guy Massé est revenu sain et sauf d'un voyage d'une semaine dans les Maritimes. Le vieux et le nouveau marié nous cachent des secrets... à vous de les découvrir.

A la semaine prochaine et bon sport...

La querelle Finley vs joueurs devant le commissaire Eckert

NEW YORK (PA) — La Me-sociation des Joueurs des Ma-sentente impliquant le proprié-taire Charles O. Finley et les joueurs des As de Kansas City, sera étudiée lundi dans le bu-reau du commissaire de base-ball William Eckert.

Finley et les joueurs, ceux-ci par l'entremise de Marvin Mil-ler, directeur exécutif de l'As-

Grande soirée pour souligner le retour des Vics de Granby le 23

GRANBY -- Une grande soirée, pour relancer officiellement les "nouveaux Vics" de Granby, aura lieu le 23 septembre prochain au Domaine Léonard. Il s'agit d'une soirée mixte, réservée à tous les sportifs de Granby et de la région. Il n'y manquera de rien.

Cette nouvelle a été confirmée jeudi soir, à l'issue d'une assemblée de l'exécutif de Vics, présidée par M. Jean-Paul Bernier. Ce dernier a même ajouté que plusieurs futurs porte-couleurs des Vics seront présents. M. Bernier a dit:

Gabriel Lussier avec le Radio-Hockey-CHEF

GRANBY -- Le Radio-Hockey-CHEF s'est assuré un autre commanditaire hier, pour la radio-diffusion de toutes les joutes à l'étranger, l'hiver prochain. Il s'agit d'un autre sportif de la première heure, qui lançait, avec d'autres sportifs il y a plusieurs années ce Radio-Hockey. Nous voulons parler de M. Gabriel Lussier, vendeur Pontiac-Buick, un fidèle commanditaire du Radio-Hockey depuis la naissance des Vics.

M. Lussier se joint ainsi au Garage Bernard et au restaurant Belval. Le poste local espère compléter sa liste de commanditaires, et la présenter aux sportifs avant deux semaines.

En signant le contrat, M. Lussier déclarait: "Le retour des Vics dans la ligue provinciale senior du Québec constitue sûrement la meilleure nouvelle depuis trois ans, dans le monde sportif local. C'est notre devoir d'assurer aux supporters de Granby et de la région, la radiodiffusion des joutes à l'étranger, et il me fait plaisir d'y contribuer cette saison encore". Ce geste de M. Lussier sera sûrement apprécié des sportifs.

Cette soirée sera agrémentée de rafraîchissements, et aussi de musique au son de la fameuse orchestre de Gerry Blais. Les billets ont été mis en vente jeudi soir. On peut s'en procurer en s'adressant aux dirigeants des Vics, ou encore à Laréna même.

Par la même occasion, M. Bernier a déclaré: "Les Vics reviennent, mais nous n'avons rien fait pour souligner officiellement ce retour. Le 23 septembre sera la date officielle du retour".

M. Bernier a aussi annoncé que les Vics auront encore, l'hiver prochain, un aumônier en la personne de M. l'abbé L.G. Bélsisle, ou encore le Père

LE SPORT A WATERLOO AVEC GILLES PETIT

Les Maroons de Waterloo, les champions de la saison régulière l'an dernier dans la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est, entreprendront bientôt une autre saison dans ce populaire circuit. Cependant, les nouvelles émanant de la direction sont plutôt rares. En effet le successeur de René Boileau n'a pas encore été nommé et une seule assemblée des dirigeants s'est tenue et personne de la direction actuelle n'a voulu accepter la présidence de l'équipe.

Armstrong Cork prend les devants 2 à 1

WATERLOO (QP) — Une victoire de 5 à 4 remportée, mercredi soir, dans la troisième partie de la série finale 4 de 7 de la ligue de balle-molle O'Keefe de Waterloo par l'Armstrong Cork, a eu pour effet de donner un avantage de deux victoires contre une défaite

te aux porte-couleurs de l'Armstrong Cork qui sont maintenant favoris pour éliminer leurs adversaires.

Les vainqueurs avaient pris l'avance dans la joute 4 à 0 après seulement trois manches de jeu, mais par la suite Gilles Papineau s'est ressaisi. Ses coéquipiers ont réussi à niveler le pointage grâce à un ralliement de trois points à la cinquième manche puis un autre, à la suivante, celui qui a occasionné l'égalité. A la sixième manche, les deux lanceurs ont été remplacés alors que le pointage était devenu nul. Gilles Auclair a succédé à Marcel Déorme pour les vainqueurs et Aimé Sanschagrin en a fait autant pour le National alors que Gilles Papineau a demandé pour se faire remplacer. Sanschagrin devait être débiter de la défaite pendant que Gilles Auclair remportait sa deuxième victoire de la série.

C'est le jeune André Sanschagrin qui devait produire le point de la victoire alors que trois hommes étaient sur les sentiers à la fin de la septième manche à la suite de trois simples consécutifs, Sanschagrin frappa l'offrande de son homonyme en plein champ centre pour ainsi être retiré mais par contre le coureur posté au troisième but, eu suffisant le temps de croiser le marbre après que Wilson se retiré Sanschagrin pour ainsi compter le point de la victoire.

Keith Sanschagrin a été l'étoile individuelle du match avec une soirée de trois coups sûrs. Les autres artisans de l'avant-garde de 13 coups sûrs frappés contre les deux artilleurs du National ont été Jacques Malouin, Parc Courtemanche et Ronald Nantel qui en ont récoltés chacun deux. Pour les perdants, André Fortin a été le meilleur avec trois des huit coups sûrs de son équipe.

Roger Monty entreprendra une autre saison de hockey avec le Victoria de Cowansville, qui, cette saison, fera partie de la ligue de la Rive Sud un circuit de calibre Senior B, Monty un prolifique compositeur qui, l'an dernier a terminé premier dans ce domaine pour le Victoria est sans doute un pivot pour l'équipe... Aucune nouvelle concernant le hockey mineur à Waterloo; il faudrait peut être penser à se réorganiser le plus possible, car la saison

(Suite à la page 8)



UN TOURNOI-INVITATION pour dames a été disputé au club Granby-St-Paul. Ce tournoi était organisé par le comité féminin du club local; voici les gagnantes de chaque classe; de gauche à droite, Mme T. Payan de St-Hyacinthe, classe "B", Mme Noël Allaire, capitaine, Mme Rhoda Eaves de Drummondville, classe "A", Mme R. Stibel de St-Hyacinthe, classe "C" et Mme Thérèse Authier, présidente.

(Photo Matton)

B.A. s'assure le championnat et Barsalou Sport bat Bockus

COWANSVILLE (RL) — Le Cowansville B.A. Service Station de la ligue féminine de balle-molle de Cowansville s'est assuré le championnat régulier de la saison 1967, cette semaine, en battant l'équipe des Nippers, au compte de 20 à 8, lors d'une joute très intéressante.

C'est Lucille Boulet qui a mérité la victoire des siens, au monticule, démontrant une superbe performance.

Les autres étoiles du B.A. ont été Françoise Tétrault et Agathe Jeanson qui ont cogné chacune un triple lors de cette partie.

Il s'agissait de la neuvième victoire du B.A., cette saison et de la septième défaite de l'année pour les Nippers. Ces derniers sont assurés de terminer la saison au troisième rang.

Le B.A. domine le circuit présentement, avec 18 points, soit quatre de plus que Barsalou Sport, qui a remporté la victoire aux dépens du Bockus Gas Bar.

Avec seulement une joute à disputer, dans le calendrier régulier 1967, B.A. est assuré de terminer en tête pour la seconde année consécutive. Bravo à l'instructeur du club, Gaëtan Gingues.

BARSALOU GAGNE

L'équipe Barsalou Sport, qui a bataillé toute la saison pour terminer au premier rang, a remporté une victoire difficile aux dépens du Bockus Gas Bar, par le compte de 9 à 4 cette semaine.

Carol Braechart, du Barsalou, a mérité la victoire à son équipe, affichant une très belle tenue au monticule durant la partie.

L'étoile du match a été Thérèse Plette qui a cogné un solide coup de quatre buts pour Barsalou. Mme Fernande Laliberté s'est également signalée pour les vainqueurs, avec trois coups sûrs en quatre présences au marbre.

Barsalou remportait cette semaine sa septième victoire de la saison et est assuré de finir au deuxième rang, avec 14 points, il lui reste encore une joute à disputer, contre les Nippers.

En somme, les deux prochaines joutes ne changeront en rien le classement actuel de la ligue, toutes les équipes étant assurées de leur position avec une avance intouchable sur leur plus proche adversaire.

Voici le classement de la ligue féminine de balle-molle de Cowansville, une joute avant la fin du calendrier régulier:

B.A.	11 9 2 184 76 18
Barsalou	11 7 4 146 73 14
Nippers	11 4 7 122 197 8
Bockus	11 2 9 76 172 4

La dernière partie de chaque équipe sera disputée, lundi soir, à compter de 7h, au terrain municipal de la rue Bernard, à Cowansville.

Dans la première joute, le B.A. rendra visite au Bockus Gas Bar tandis que la seconde partie mettra aux prises les Nippers et Barsalou Sport... Deux matches à ne pas manquer.

Les séries éliminatoires débuteront mercredi soir, le 13 septembre, au terrain municipal, alors qu'un programme double sera joué.

Dans la première, le B.A. recevra la visite des Nippers, alors que la seconde mettra aux prises Barsalou et Bockus, qui feront les frais de la série semi-finale "B", pour l'obtention du trophée.

Gagnants du tirage au profit du club de croquet de Roxton

GRANBY -- Un tirage a eu lieu dernièrement au profit du club de Croquet Roxton Pond. M. G. Aimé Beaudry fut l'heureux gagnant d'un magnifique fauteuil, une gracieuseté de Denis Richard Meubles de Roxton Falls.

Un deuxième prix de \$5,00 fut gagné par M. Lucien Gaudreau, de Roxton Pond.

La direction de ce club remercie toutes les personnes qui ont participé à ce tirage ainsi que les généreux donateurs.

UNE CARRIERE INTERESSANTE

A titre d'officier dans les Forces terrestres et navales pour ceux qui ont une instruction minimum de 11ième Scientifique et sont âgés de 17 à 23 ans.

OU à l'apprentissage d'une spécialité pour ceux qui ont un minimum de 8e année et sont âgés de 17 à 29 ans.

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES

Les visites régulières de l'Officier recruteur à Granby et Cowansville sont suspendues jusqu'à nouvel ordre. Entretenez pour plus de renseignements prière de s'adresser au:

50 rue Couture, SHERBROOKE, Que. Tél: 562-0870

MANUFACTURE D'HABITS

J'invite tout le monde à venir s'habiller à ma manufacture, le même habit de 115 piastres pour seulement 35 piastres. UN SEUL PRIX. 350 couleurs au choix, la nouvelle coupe 67.

AUSSI HABIT EN TERGAL

500 costumes pour dames

12 PIASTRES CHACUN

VENEZ EN FOULE

340 Principale Granby Tél. 378-2222



Danse tous les samedis soir à compter du 14 Octobre 67

Orchestre "Les 400" Pavillon du Détour

Réceptions, Shower, Mariages

Pour réservations: tél 372-4016

M. & Mme Germain Fontaine Prop. Chemin Roxton Granby

Nouvelles brèves

PITTSBURGH (PA) — Les Penguins de Pittsburgh, nouvelle but d'établir deux ligues équipe de la Ligue Nationale de majeurs de 12 équipes le com-hockey, ont obtenu hier le gar-missaire du baseball William dien de but Hank Bassen d'Eckert a nommé hier un comité Detroit en retour. Le gardien de quatre hommes afin d'être Roy Edwards, leur deuxième dier "la possibilité la plus ha-choix au repêchage de l'Expan-sion en juin dernier.

congélement du gérant Al Darrk et du premier-but Ken Harelson ainsi que dans les amendes imposées à Aker et Lew Krausse, un autre lanceur. Selon le Sporting News de St-Louis, le tout aurait débuté en juin alors qu'un des joueurs, en état d'ébriété avancé, a tiré deux coups de revolver dans une chambre d'hôtel à Kansas City, Finley a alors passé l'éponge, mais il a averti l'équipe qu'il serait sans merci si un tel incident se répétait.

Krausse admis subséquemment que Finley avait raison et a rejoint les rangs de l'équipe tandis que Harelson rejoignait ceux des Red Sox de Boston. L'instructeur Luke Appling agit présentement comme gérant intérimaire de l'équipe, qui occupe le dernier rang

SPORTS

A SHERBROOKE

Amble Champ Adios à Sherbrooke dimanche

La saison du baseball prend fin à Iberville

Samedi

PREMIERE COURSE:
AMBLE: \$225.
Cond: Non-gagnants \$450. en 1967. Allocations pr. 2 & 3 ans.
1.- Jamie Herbert Y. Geneau
2.- Justa Witch W. Lancaster
3.- Out R. Way A. Davignon
4.- Sketch
5.- Farmview Mir C. Chabot
6.- Tom Lucky J. Lefebvre
7.- Splendid Mir G. Malo
8.- Miss Mironac C. Grenier
Elig: Dandyworthy E. Bernard
Sel: 2-1-3

6.- Duchess Maplecroft R. Bab
bin
7.- Laura Cax Guy Jutras
8.- Ida Howard L. Mosher
Elig: Mervin Hal J.P. Lavallée
3-1-6
Positions tirées par: Aimé
Morin & Guy Jutras
Supervision de: L.O. Donnell

Dimanche

DEUXIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$185. en 1967. Allocations pr. 2 & 3 ans.
1.- Diane's Lady L. Mosher
2.- Thunder Scott J.P. Nor-
mandin
3.- James R. Frisco C. Grenier
4.- Untouchable E. Bernard
5.- Miss Jessie Direct R. Jutras
6.- Buckeye Bourbon R. Nor-
mandin
7.- Henry B. Iba A. Rouleau
8.- Dickory Doc V. Légaré
3-5-8

PREMIERE COURSE:
TROT: \$225.
Cond: Non-gagnants \$450. en 1967.
1.- Bobby Joe Volo Guy Jutras
2.- Donover Gil Jutras
3.- Lorenz Vroman A. Fontaine
4.- Fedor Dick P. Fillion
5.- Priorey Abbey J. Lefebvre
6.- Symphony Victor R. Per-
reault
7.- Utah Ranger F. St-Denis
8.- Lynn Iba A. Beaudoin
Elig: Hazel Song R. Lafond
Sel: 8-6-2

TROISIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Maidens
1.- Nelson's P. Jay Aimé Mo-
rin
2.- Léontine W. Lancaster
3.- Dandy Adios F. St-Denis
4.- Takiro O. Morin
5.- Tina Mir R. Jutras
6.- Abbe Spencer M. Cloutier
7.- Earl Express R. Duclos
8.- Mary M. Drummond B.
Bélangier
Elig: Miss Meadow Rose A.
Rouleau
1-5-7

DEUXIEME COURSE:
AMBLE: \$225.
Cond: Non-gagnants \$375. à
Sherbrooke en 1967 avec au
moins un départ à Sherbrooke
en 1967. Alloc. pr. 2 & 3 ans.
1.- Sep Will F. Turéne
2.- Rocky Spirit O. Morin
3.- Jeff's Star H. Lamarre
4.- Sep Express R. Dupont
5.- Bell Goay Gil. Gil. Jutras
6.- Borderview Rose
7.- Senator Spencer J. Le-
febvre
8.- Big Andy C. Grenier
Elig: Mr. B.G. B. Chabot
3-1-8

QUATRIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: A réclamer \$500. Jume-
ments \$700 Gagnants de 2 courses
à ce prix Non Considérés.
1.- Claire Express 700. R. Du-
clos
2.- Early Liner 500. W. Lan-
caster
3.- Kathy's Knight 500. M. Val-
lière
4.- Davies Dream 500. L. Hé-
bert
5.- Miss Thunderclap 700. W.
Taylor
6.- Starlight Hal, 700. C. Grenier
7.- Monticello Jerry 500. A.
Rouleau
8.- Lovely Palis 700. Guy Ju-
tras
Elig: True Prince 500.
8-6-5

DEUXIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Maidens
1.- Duke Iba R. Bélangier
2.- Sep Elkington S. Kidd
3.- Ruth Dear W. Mosher
4.- Abe Alain C. Fluet
5.- Sophie Volo C. Ayotte
6.- Brad Johnston F. St-Denis
7.- Jeanette C Adios R. Trudel
8.- Albertine Chips R. Létour-
neau
2-1-8

CINQUIEME COURSE:
TROT: \$200.
Cond: Non-gagnants \$215. en
1967.
1.- Mr. M.S. H. Kirouac
2.- Jersey Express S. Fabi
3.- Barre Storm L. Mosher
4.- Ray Bang F. Poulin
5.- Star Prince C.R. Norman-
din
6.- Jet Wings P. Denis
7.- Trusty Lass R. Jodoin
8.- Kevin's Pride A. Fontaine
1-6-2

QUATRIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$225. en
1967.
1.- Walter Cash Book A. Rou-
leau
2.- Northwood Dora A. Perron
3.- Ellen Herbert N. Potvin
4.- Adios Spender A. Rouleau
5.- Metro Iba J.P. Lavallée
6.- Major Richelieu Y. Lepage
7.- T. Byrd C. Chabot
8.- Clinton Tass J. Lefebvre
Elig: Jay Spangler O. Morin
2-4-8

SIXIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$100. en
1967.
1.- Success Mc C. Chabot.
2.- Willie Brookes R. Norman-
din.
3.- Adam Byrd Lad W. Mosher
4.- Emil Jay S. Jacob
5.- Frisco Chief C. G. Pelle-
tier
6.- Major's Kitty M. Vallière
7.- Midnight Grattan J. Lefebvre
8.- Borderview Pride L. Mosher
Elig: Herbie Fos A. Davignon
3-7-8

CINQUIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$150. en
1967. Allocations pr. 2 & 3 ans.
1.- Janet Princelle W. Lan-
caster
2.- Lady Lori H. Lepage
3.- Willine Way G. Malo
4.- Guy Up R. Deslandes
5.- Sep Pine C. Grenier
6.- Gallant Brooke J.P. La-
vallée
7.- Trailblazer B. Chabot
8.- Teenie Adio M. Vallière
Elig: Deda F. St-Denis.
4-6-2

SEPTIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$300. à
Sherbrooke en 1967 avec au
moins 1 départ à Sherbrooke
en 1967.
1.- Gay Meadow B. Bélangier
2.- Happy Guy W. Taylor
4.- Adios Sherbrooke C. Cha-
bot
5.- Adios Sierra S. Kidd
6.- Jessica Book F. Brochu
7.- Damon Cole Gil. Jutras
8.- Flying Easy J. Lefebvre
Elig: Herbie Fos A. Davignon
3-7-8

SIXIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$185. en
1967. Allocations pr. 2 & 3 ans.
1.- Pine Acres Worthy R. Lé-
tourneau
2.- Miss Trial A. Davignon
3.- Catnip Royal C. Grenier
4.- Angel Frost L. Mosher
5.- Leo Johnston
6.- Babe Express A. Rouleau
(Suite à la page 8)

HUITIEME COURSE:
TROT: \$300.
Cond: Préféré
1.- Pine Acres Scott J. Ro-
binson
2.- Van Dean B. Chabot
3.- Chief Corsica F. Brochu
4.- Premium Gil. Jutras
5.- Bel River R. Jutras
5-1-2

SIXIEME COURSE:
AMBLE: \$200.
Cond: Non-gagnants \$185. en
1967. Allocations pr. 2 & 3 ans.
1.- Pine Acres Worthy R. Lé-
tourneau
2.- Miss Trial A. Davignon
3.- Catnip Royal C. Grenier
4.- Angel Frost L. Mosher
5.- Leo Johnston
6.- Babe Express A. Rouleau
(Suite à la page 8)

NEUVIEME COURSE:
AMBLE: \$400.
Cond: Préféré No. 1
1.- Duke Crain Gil. Jutras
2.- Charmante Iba A. Beaudoin
3.- Adios Mary Herbert C. Cha-
bot
4.- Diana's Gem B. Bélangier
5.- Allandale Volo R. Dupont
6.- Juliana Herbert J. Lefebvre
1-3-5

SIXIEME COURSE:
AMBLE: \$300
Cond: Gagnants de \$650. et plus
en 1967.
1.- Anita Adios R. Jutras
2.- Pixie Lobell J. Lefebvre
3.- Santa Glory S. Fabi
4.- Flare Wick F. Brochu
5.- Happy Gal L. Belhumeur

SHERBROOKE-- Une cou-
se spéciale sera présentée di-
manche soir à 8 hres à la piste
de course de Sherbrooke. Il
s'agira de "l'Amble Champ
Adios", M. Pierre Lévesque
qui est le propriétaire de la
Ferme Angus et de l'établissement
Champ Adios offrira au ga-
gnant de cette course, une ma-
gnifique couverture de refroidis-
sement.

Dream, Champ Adios est aus-
si le père de plusieurs am-
bleurs de classe tels Mr Champ
B, Miss Baker Adios, Adios
Mite C, Adios, Direct M. A-
dios, Lincoln Adios et Prince
Champ. Ces derniers ne sont
que les principaux de la li-
gnée de Champ Adios.
Vous pourrez voir cet éta-
lon à la Ferme Angus, à Bed-
ford. M. Pierre Lévesque se
fera un plaisir de vous mon-
trer ce champion. Donc, n'ou-
bliez pas cette course spéciale,
"l'Amble Champ Adios", di-
manche soir prochain.

Il est à noter que cet étalon
est le poulain de l'immortel
Adios et de Marjorie Arms-
trong, une soeur de Knight

Règlements du tournoi Molson à Cowansville

COWANSVILLE- (R.L.)- Les
règlements du tournoi de balle-
molle Molson, qui aura lieu en
fin de semaine, à Cowansville,
seront relativement les mêmes
que ceux de la "Balle-Molle",
à l'exception de quelques petits
changements.
Comme on le sait, ce tour-
noi de balle-molle aura lieu
au terrain municipal de Co-
wansville, les 9 et 10 septembre
soit en fin de semaine, et est
organisé par M. Marcel Pa-
quette, en collaboration avec
représentant de M. J. Gaston
Forand, M. Gérard Lapatrie.
Voici les règlements qui se-
ront en vigueur lors de ce tour-
noi:
a) Les crampons de toutes sor-
tes sont défendus.
b) Les gants sont permis à tou-
tes les positions.
c) Les règlements du terrain,
sont donnés avant chaque par-
tie par l'arbitre en chef de
la partie.
d) Le maximum de joueurs est
limité à quinze (15) par é-
quipes.
Le gérant et les coachs ne sont
pas comptés dans ce nombre,
à condition qu'ils ne jouent pas.
e) Toutes les parties sont à fi-
nir.
f) Les balles utilisées sont
Reach ou Spalding.
g) Le nombre de manches par
partie sera définie par l'or-
ganisateur du tournoi, après
la clôture des inscriptions.
h) Le bureau du tournoi sera
situé à l'hôtel Maurice.

Nino Benvenuti est accueilli comme un champion à New York

NEW YORK (AFP) -- C'est
avec un appareil sans précédent
pour un boxeur que Nino Ben-
venuti a été accueilli jeudi à
New York.
Plus de 100 journalistes sont
allés en pleine mer à la ren-
contre du champion du monde
des poids moyens qui arrivait
de Gènes à bord du paquebot
"Raffaello" pour défendre son
titre, le 28 septembre, contre l'A-
méricain Emile Griffith qu'il
détrôna au mois d'avril.
Pendant qu'un avion remor-
quant une banderole sur laquel-
le on lisait "Benvenuto Ben-
venuti" (bienvenue Benvenuti)
évoluait autour du paquebot et
qu'un autre avion peignait dans
le ciel bleu les mots "Nino is
back", (Nino est revenu), alors
que les sirènes du "Raffaello"
et des remorqueurs mugissaient
à l'unisson pour saluer le retour
du boxeur italien, celui-ci tenait
une conférence de presse dans
le bar de première classe:
"J'avais promis de revenir et
je suis là, a-t-il dit. Mais je ne

de cette première joute, le St-
Noel devait par la suite ren-
contrer l'équipe de la paroisse
St-Athanase dans une sé-
rie de deux dans trois.
Il a fallu disputer les trois
joutes, et c'est une partie
chaudement disputée que les
spectateurs ont suivi avec in-
térêt qui a mis fin à la saison
qui s'est terminée par une vic-
toire bien méritée de l'équipe
représentant la paroisse St-

Noel. Une foule record s'était
réunie sur le terrain de la pa-
roisse d'Iberville pour suivre
les péripéties des dernières
joutes.
SOIREE
Une soirée récréative, qui au-
ra lieu à la salle de la pales-
tre d'Iberville, viendra clô-
turer officiellement la saison.
Tous les jeunes, les dirigeants
des Loisirs et tous ceux qui
ont contribué au succès de cette
saison du baseball mineur à

Iberville participeront à cette
soirée, samedi soir, le 9 sep-
tembre, à sept heures trente.



Attention camionneurs !

Profitez de cette offre sensationnelle

OVILA BERNARD

UNIROYAL

50% de RABAIS

SUR PNEUS DE CAMIONS UNIROYAL A FOND D'ACIER

STEEL CORD IN THE VITAL AREA

Surveillez l'ouverture prochaine

NOUS AVONS DOUBLE NOTRE SUPERFICIE DE PLANCHER AFIN DE VOUS ACCORDER UN MEILLEUR SERVICE NOUS POURRONS ALORS FAIRE L'ALIGNEMENT ET LE BALANCEMENT DES ROUES

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD

tél. 378-7968

OVILA BERNARD

TIRE SERVICE LTÉE

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU (à la sortie de Granby)



DEMONSTRATION D'AVIONS MINIATURES --- Tous les jeunes, qui ont participé pendant l'été à la fabrication d'avions miniatures sous la direction de M. Yvon Rancourt et de leurs autres instructeurs qualifiés, ont démontré leur savoir faire lundi au stade de St-Jean. On sait que cette activité faisait partie des spécialités de jeunesse-vacances en collaboration avec le Club Optimiste de St-Jean. Pour terminer cette activité, il y a eu un concours à savoir: qui avait construit le meilleur avion? En ce qui concerne l'apparence et l'efficacité en vol libre, M. Jacques Laporte du Club Optimiste offre aux deux gagnants de chaque classe un véritable tour d'avion au dessus du site de Terre des Hommes. A noter qu'il n'y a pas que les jeunes qui s'intéressaient à l'aéronautique miniaturée; comme on peut le constater sur cette photo, les adultes aussi sont des passionnés de ce sport. Nous remercions de gauche à droite MM. Jean Boyer, Raymond Jérôme, Claude Sénécal, Raymond Marier directeur des Loisirs, André Deneault, Dave Fyfe, un spectateur. Jean Blouin et Jeff Ward.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Québécois accusé de recel de marchandises volées à Bromont

COWANSVILLE (ML) -- Raoul Zaor, un regrattier âgé d'une quarantaine d'années et tenant sa boutique à Québec, a nié cette semaine sa culpabilité à sept accusations de recel de marchandises provenant des vols perpétrés dans les chalets de Bromont en décembre 1966 et janvier 1967.

14 accidents survenus à Farnham en août causent des dommages de \$5,450

FARNHAM (DNC) -- Les quatorze accidents de la circulation survenus dans les limites de la ville de Farnham au cours du mois d'août ont causé des blessures à trois personnes en plus d'occasionner des pertes matérielles évaluées à \$5,450.

Un début d'incendie très vite maîtrisé

FARNHAM (DNC) -- Les pompiers de Farnham ont répondu à un appel, concernant un incendie qui s'est déclaré à la maison de M. Oidoris Lafrance, située dans le rang des Écosais à Ste-Brigide.

Huit pompiers se sont rendus sur les lieux pour maîtriser ce commencement d'incendie déclaré à la corniche de la maison alors que M. Lafrance était à faire quelques réparations. Un feu a pénétré à travers un fil conduisant un courant de 220 volts.

Nécrologie

AUTHER - A Granby, le 8 septembre 1967, à l'âge de 81 ans est décédée Mme veuve Emile Authier, née Annette Girard demeurant à 148, rue St-Antoine nord. Les funérailles auront lieu le 11 septembre, lundi. Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girard et Ménard Ltée, du 170, rue Dufferin pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 2 heures et de là au cimetière de Roxton Falls lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

BODREAU - A Granby, le 8 septembre 1967, à l'âge de 57 ans est décédé M. Arthur Boudreau, époux d'Irène Lorand demeurant à 524, rue Lafèche, à Granby. Les funérailles auront lieu le 11 septembre, lundi. Le convoi funéraire partira des salons funéraires J. A. LeSeur Engr, du 255, rue Principale, à Granby pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 3 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin. Lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin. Funérailles - Lits de malades. Bure: 233 Principale, Granby. FR. 2-4498 - FR. 2-3422

Granby Granite enr. ANDRE MENARD prop. Lettrage et Réparation. Vendeur autorisé. Rock of Ages 451 Dufferin 372-7729 Granby

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles. Service d'ambulances. Salons funéraires modernes. 255 Principale 411 Notre-Dame. Bureau: 1, rue Paré Granby, P.O. Tél. 372-3309



PAVAGE DES RUES-- Les employés de la firme Comet Construction, de Cowansville, exécutent présentement des travaux de pavage de rues dans les quartiers de la municipalité de Cowansville. On remarque sur la photo les employés au travail sur la rue Brown.

Le conseil municipal accorde un montant de \$100,000 pour le pavage des rues de la cité

COWANSVILLE -- Le conseil municipal de Cowansville a adopté un règlement pour un montant de \$100,000 pour le pavage de plusieurs rues de la municipalité l'an prochain.

La Sûreté municipale n'enregistre qu'une mort accidentelle en août

COWANSVILLE -- Le rapport de la Sûreté municipale de Cowansville pour le mois d'août ne rapporte qu'une mort accidentelle, deux personnes blessées et un total de 18 accidents de la circulation dans les limites de la municipalité.

Le rôle d'évaluation attire 19 plaintes

BEDFORD (DNC) -- Le rôle d'évaluation dont la ville de Bedford fut le théâtre d'action cet été, et qui, pour une période de trente jours, a pu être examiné par les contribuables, devait être homologué avec ou sans amendements lors de la dernière assemblée du conseil de ville de Bedford, le 5 septembre dernier.

Cowansville serait bientôt dotée d'une cour municipale

COWANSVILLE -- Le conseil municipal de Cowansville a adopté lors de la dernière assemblée mensuelle le règlement 517 préconisant la création d'une cour municipale à Cowansville.

D. Pouliot est condamné à 6 mois de prison pour négligence criminelle

COWANSVILLE -- Un jeune homme de Cowansville, Denis Pouliot, 24 ans, contre lequel pesait une accusation de négligence criminelle en rapport avec la mort d'un garçonnet de 11 ans, a décidé de changer son plaidoyer et le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix, l'a condamné à six mois de prison qui seront purgés concurremment avec une autre sentence de trois mois d'emprisonnement.

REMERCIEMENTS. M. et Mme Arthur Bruneau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de RONALDO BRUNEAU. soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Le conseil municipal reçoit deux soumissions pour les travaux d'aqueduc et d'égouts de la cité

COWANSVILLE -- Le conseil municipal de Cowansville a reçu deux soumissions pour le règlement 448 se rapportant aux travaux d'aqueduc et d'égouts qui seront exécutés sur les rues St-Rémi, Crémazie, Sillery, Jean-Talon et St-Laurent ainsi que le règlement 461 se rapportant aux travaux qui doivent être exécutés sur la rue Québec.

Avis de motion pour l'adoption d'un règlement de \$30,000 pour des travaux de creusage dans la rivière Yamaska

COWANSVILLE -- Le conseiller municipal Robert Milette a présenté, au cours de la dernière assemblée du conseil municipal de Cowansville, un avis de motion pour l'adoption d'un règlement au montant de \$30,000 pour effectuer des travaux de creusage dans la rivière Yamaska, à Cowansville.

St-Armand fait une demande à Bedford

BEDFORD (DNC) -- La municipalité de St-Armand, lors de la dernière assemblée du conseil de ville de Bedford, fait une demande pour pouvoir s'approvisionner en eau à l'installation dont possède la municipalité de Bedford, près de Phillipsburg sur les abords du lac Champlain. La municipalité de Bedford fera des études au sujet de cette demande, mais doit pour le moment terminer des projets déjà commencés.

Tex se rend à Bedford

BEDFORD -- Le chansonnier Tex sera à Bedford, en fin de semaine, plus précisément samedi soir, à la Pointe-aux-Cailloux.

Daniel Johnson fils se marie ce matin

ST-PIE -- M. Daniel Johnson, premier ministre, ministre des Affaires gouvernementales et des Richesses naturelles, assistera au mariage de son fils Daniel, ce matin à 11 heures, en l'église St-Joseph de Bordeaux, à Montréal. La réception suivra à l'hôtel Ritz Carlton, à Montréal.

Eclairage des rues de la cité

COWANSVILLE -- Un système d'éclairage de rues sera bientôt installé sur la rue Norman, rue du Golf et rue Rivière (route 40), à Cowansville. Le règlement concernant cet éclairage a été adopté lors de la dernière assemblée du conseil municipal de Cowansville.

Un blessé et des dommages élevés dans une collision

COWANSVILLE -- Un accident de la circulation impliquant deux automobiles survenu vers 12h,20 hier après-midi en face du restaurant Bouvillien Steak House, 344 rue Principale, à Cowansville, a fait un blessé en plus de causer des dommages matériels de \$1,500 aux deux voitures.

MOI JESAIS! OU ALLER POUR ACHETER MON TELEVISEUR EN COULEUR. Harvey Racine. Chemin Roxton Pond Tels: 372-5896 - 372-5897

MADAME



Ce groupe de quatre jeunes filles fait ressortir la mode d'automne en laine britannique préparée par Strelitz de Londres; tous les modèles sont en laine britannique. A l'extrême gauche, une robe chemisier en laine peignée, à manches longues fermant sur le devant avec fermeture éclair. En blanc, limette, rouge, bleu, émeraude, brun et marine; ensuite, une robe ajustée à manches longues en jersey, col Claudine avec noué large, garnie d'une double rangée de boutons. Disponible en rose, limette, turquoise, cari, éme-

raude, chameau, brun et noir; en troisième position, une robe à manches courtes en tweed écossais, fausses poches avec boutons, en mandarine, ivoire, teck, rose et jaune cuivre; en dernier, un costume croisé en tweed pure laine, jaquette courte, revers et col droit. La jupe en "A" fait un contraste parfait avec la blouse Angora sans manche. Couleurs: teck et jaune; jaune cuivre et orange; rose et orange; orange et rose; et émeraude et orange.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une certaine agitation vous permettra d'orienter des choses dans le sens qui vous convient. Prenez des décisions et sachez les imposer.
 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) La chance se manifeste pour vous avec une intensité particulière à la fois dans vos dépenses et dans vos rentrées d'argent. Grand nouveau dans la soirée.
 21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Des nouvelles et messages satisfaisants peuvent vous parvenir aujourd'hui. Il sera peut-être nécessaire que vous acceptiez un compromis.
 22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les perspectives sont excellentes pour des réalisations par des voies sociales ou des gens que vous connaissez depuis longtemps.
 22 juillet au 21 août (LE LION) Si certaines questions vous inquiètent, vous bénéficiez aujourd'hui de meilleurs aspects. Veillez cependant à ne pas attacher trop d'importance à une amitié qui n'aura pas de suite.
 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Remettez les déplacements que vous auriez pu prévoir, car tout indique vous n'obtiendriez pas les résultats attendus. Une personne agit à votre insu.
 23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ne demandez pas trop d'un seul coup car vous ne feriez que créer des complications. Aujourd'hui, l'utile doit passer avant l'agréable.
 22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous aurez l'oc-

L'AFEAS St-Joseph reprend ses activités pour 1967-68

GRANBY - Les dames de l'A.F.E.A.S. de la paroisse St-Joseph de Granby ont procédé à la formation des comités lors de la première assemblée de l'année 1967-68.
 Cinq comités ont donc été formés. Au comité d'éducation on retrouve Mme Yvonne Desroches, Mme Madeleine Pigeon et Mme Thérèse Langlois. Au comité des arts domestiques ce sont Mmes Cécile Leclair, Florence Lamothe, Lucille Desmarais. Au comité de réception: Mme Rollande Thiboutot, Mlle Rachel Dureaut et Mme Monique Thiboutot.
 Le comité des loisirs sera sous la responsabilité de Mmes Clément Paré, Albert Juair et Dominique Gingras.
 Mmes Claire Brisson, Bertrand Lachance, Maurice Côté, Gaston Lapierre et Pierre Valée ont la responsabilité du comité de téléphone.
 Pour l'année 1967-68, le comité exécutif de l'A.F.E.A.S. St-Joseph se compose de Mme Estelle Sirhan, présidente, Mme Thérèse Langlois, vice-présidente, Mme Yvonne Desroches, conseillère et secrétaire, Mmes Cécile Leclair et Thérèse Mongeau, conseillères.

On demande

Représentant à temps plein ou partiel homme ou femme, pour Granby et la région. Expérience non requise. Entraînement gratuit. Revenu jusqu'à \$200. par semaine. Doit posséder une automobile.

Pour informations adressez-vous à Case 5144 La Voix de l'Est, Granby.

L'AFEAS N.D.A. a un nouveau local

ST-JEAN--C'est lundi le 11 septembre, à 7.45 heures p.m. que reprendront les activités de l'A.F.E.A.S. Notre-Dame d'Assomption de St-Jean.
 La première réunion se tiendra au nouveau local, au Parc Beaulieu, entrée par la rue Labrèche, face à la rue St-Henri. Il serait intéressant de vous joindre à cette association dans le plus bref délai, en communiquant avec la présidente, Mme Laurette Tessier, à 349-2608 ou avec la secrétaire, Mme Juliette Racine, à 348-5618 ou encore à la salle de tissage à 348-2846. Bienvenue à toutes.

Les roses miniatures: comment les cultiver et les conserver

Un radiologiste montréalais, le docteur Norman Brown, trouve dans la culture des roses miniatures une bienfaisante évacuation des exigences quotidiennes de sa profession. Il s'y adonne avec d'autant plus d'enthousiasme qu'il peut exercer ce passe-temps intérieur à long terme d'année. Sans oublier qu'il contribue à embellir la maison et à égayer la grisaille des longues journées d'hiver.
 Le docteur Brown connaît la reine des fleurs pour l'avoir cultivée longtemps dans son jardin. C'est à la suite de la lecture d'un ouvrage sur la rose miniature qu'il en a adopté la culture comme passe-temps. Un passe-temps qu'il recommande à quiconque en cherche un qui soit relaxant, relativement facile à mettre en train et qui ne demande pas trop de temps.
 En son siècle et demi d'existence (elle aurait été découverte dans l'île Maurice en 1810), la rose miniature a connu tour à tour la faveur et le désamour des jardiniers. Elle est présentement très à la mode: on en importe 85 variétés, principalement des Etats-Unis et des pays scandinaves.
 Notre rosériste, toutefois, ne se contente pas d'acheter des plants: il cultive ses roses par la méthode du bouturage.
 Il plante, dit-il, dix boutures dans un récipient d'environ 9" x 3" x 8" rempli aux deux tiers d'un mélange de sable grossier et de "Perlite" ou vermiculite. Avant la plantation, chaque bouture est trempée dans une poudre hormonale et le silon est généreusement arrosé.
 Vu la grande importance de l'humidité à ce stade de la culture, le récipient est inséré

dans un sac de polyéthylène transparent scellé d'un élastique. Plus d'évaporation possible. Les gouttelettes qui s'accumulent à l'intérieur indiquent combien est efficace cette ingénieuse petite "serre".
 Trois semaines s'écoulent. Les plants enracinés sont maintenant prêts à être transplantés dans des pots de 2"; plus tard, on les mettra dans des pots de 4" et 6". Faut-il les nourrir? Bien sûr. La ration: pour chaque pot, une tasse d'une solution composée d'une cuillère à table de "Régal des plantes" C-1-L 20-20-20 par gallon d'eau, ceci tous les quinze jours.
 Ou encore: une cuillère à thé de "Evergreen" 6-9-6 par pot de 6", bien mélangé dans l'eau de surface, à raison d'une fois par mois.
 Comme toutes les fleurs, la rose miniature demande beaucoup de lumière solaire, plus que l'hiver n'en gratifie.

M. et Mme Alphonse Paré fêtent leurs noces d'or



ST-THEODORE D'ACTON DNC M. et Mme Alphonse Paré (Alexina Dupont) de St-Théodore d'Acton ont célébré dernièrement leur 50e anniversaire de mariage.
 Une messe d'action de grâces fut chantée à 4.30 heures p.m. par M. le curé Robert St-Amant. Après leur avoir offert ses vœux de santé, bonheur et longue vie, M. le curé bénit les alliances. Les témoins étaient M. Jean-Paul Paré et M. Gérard Paré, fils des jubilaires.
 Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu chez M. et Mme Jean-Paul Paré, où leurs enfants ainsi que leurs parents et amis étaient rassemblés.
 Les jubilaires se sont mariés à Sherbrooke en 1917. De leur union naquirent sept enfants: Jean-Paul de St-Théodore; Gérard, de Montréal; Mme Roland Bergeron (Madeleine) de Pointe St-Charles; Mme Maurice Verrette (Thérèse) de Ville Jacques Cartier; Mme Paul Désormeaux (Jacqueline) de St-Théodore; Mme Oscar Ménard (Rita) de Ville Jacques-Cartier.



DES GILETS POUR L'AUTOMNE--Un gilet à la fois léger et chaud, élégant à porter, plaira sûrement à monsieur... et aussi à madame. Plusieurs teintes sont à la mode cet automne; ce sont gris, moutarde, vert bouteille et rouille.

On trouve élégance et budget raisonnable chez:
PAUL ROBERGE
 mercerie pour hommes et jeunes gens
 380, Principale Granby Tél. 378-4466

Marshall's
 GRAND SPECIAL
 VENTE DE CORDUROY
 Prix régulier: \$6.49 Prix de vente: \$3.00
 \$3.29 " " \$2.29
 Aussi plusieurs Spéciaux en magasin.
 23 rue St-Jacques, St-Jean Tél.: 347-5253

Naissances à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (DM) -- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Saint-Hyacinthe.
 CATHEDRALE
 LAFRENIERE -- Joseph, Lucien, André, Luc, fils de M. et Mme Lucien Lafrenière (Lucienne Codrre). Le parrain et la marraine sont André Parent et Micheline Lafrenière.
 NOTRE-DAME-DU-SOURIRE
 CLOUTIER -- Marie, Cécile, Raymonde, fille de M. et Mme Paul Cloutier (Augustine Cloutier). Le parrain et la marraine sont Jude Lemaire et Cécile Noël.
 LEBLANC -- Joseph, Paul, André, Jean, fils de M. et Mme Jean-Paul Leblanc (Hélène Jodoin). Le parrain et la marraine sont Léon Leblanc et Agathe Charpentier.
 GIROUARD -- Joseph, Louise, Marc, fils de M. et Mme Robert Giroard (Rose-Aimée Lange-lier).
 SACRE-COEUR
 MARQUIS -- Marie, Diane, fille de M. et Mme Jean-Claude Marquis (Laurette Lemay). Le parrain et la marraine sont Lucien Filbotte et Claire Lemay.
 SAINT-SACREMENT
 LETOURNEAU -- France, Simone, Marie, fille de M. et Mme Serge Letourneau (Darkise Plamondon). Le parrain et la marraine sont Réal Nolet et Ghislaine Plamondon.
 BLOUIN -- Marie, Manon, Josée, fille de M. et Mme Jean-Paul Blouin (Marcelle Marotte). Le parrain et la marraine sont Léo Blouin et Thérèse Saint-Onge.
 DUROCHER -- Joseph, Michel Jacques, fils de M. et Mme Georges Durocher (Marcelle Lagacé). Le parrain et la marraine sont Raoul Martin et Gilberte Durocher.
 SAINT-JOSEPH
 MESSIER -- Marie, Rolande, Nathalie, fille de M. et Mme Léo Messier (Denise Tremblay). Le parrain et la marraine sont André Bernier et Rolande Tremblay.
 PRECIEUX-SANG
 MARTEL -- Joseph, Eric, Robert, fils de M. et Mme Roger Martel (Marie-Rose Gendron). Le parrain et la marraine sont Eric Mercier et Simone Martel.



M. et Mme Robert Laliberté (Josée Monrois) dont le mariage fut béni en l'église de St-Joachim. La mariée est la fille de M. et Mme Donat Monrois, de St-Joachim. Le marié est le fils de M. et Mme Gérard Laliberté, d'Acton Vale. Les nouveaux époux habitent à Waterloo.
 (Photo Jean-Paul Matton)

Woolco

MAGASINS À RAYONS D'UN OcéAN À L'AUTRE

LUNDI 11 SEPT

JOUR 44

ANNONCES CLASSEES

142 Maisons à vendre

Trois modèles différents de BUNGALOWS, 3 1/2 pièces. Tapis mur à mur dans le salon, chambre de bain en céramique, parterre. Tout le confort moderne. Comptant raisonnable. Éligible au rabais provincial. Pour informations, signalez: 263-0440 M. Lamothe. (46939)

MAISON de 2 logements, 1 pièce de 3 pièces et l'autre de 4 pièces. Système automatique et chauffage à l'huile. Aussi chalet de 3 pièces, situé à Adamsville. Signalez: 263-0258. (47206)

BUNGALOW et DUPLEX

de qualité à vendre. Approuvés par la S.C.H.L. Éligible au rabais provincial de 3%. Nos maisons sont érigées sur des terrains élevés et boisés. AUSTRI Maisons à louer. Pour visiter, empruntez la rue Sud et tournez à la rue Vilas. Pour informations, appelez: ORBIT CONSTRUCTION Corp. Tel. 363-3871 — Cowansville, Qué. (47255)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW de 3 pièces, situé au 119 rue Vilas. Libre immédiatement. Prix: \$93.00 par mois. Pour informations, signalez: 263-4802 ou 263-0702. (47204)

SAINT-JEAN

25 Appartements à louer

A LOUER: APPARTEMENTS neufs, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, garde-robots, meubles à 50 rue St-Hubert. Signalez: 347-6503. Heures de visites: de 6:00 à 8:00 p.m. tous les soirs du lundi au samedi. (47212)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE à bas prix, étanne de camion, capacité de 1625 gallons 4 compteurs. Imp. Equip.: Meter Neptune Automatique, rouleur et boyau "Hose Reel" 150 p. Pompe 2 p.c. S'adresser par tél. 346-6884, St-Jean. (47264)

111 Hommes demandés

HOMME DEMANDE, avec expérience pour graisser les automobiles. Pour informations, s'adresser au: GARAGE RODRIGUE LASNIER Tél.: 347-3711 (47294)

141 Animaux

ATTENTION CULTIVATEURS!

Si vous avez besoin de belles vaches ou taures pur sang ou croisées, vélant en septembre, octobre et novembre. S'adresser à: M. VIATEUR PAQUETTE HENRYVILLE Co. Iberville Pour appointment signalez: 46 (47198)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE dans quartier résidentiel, 2 logis modernes. Cause de vente: maladie. S'adresser 57 Coursoi, St-Jean. (47105)

ST-HYACINTHE

4 Propriétés à vendre

A VENDRE: 2 PROPRIETES avec magasin, situées sur la rue Concordie près de l'église et de l'école. Très bon revenu. Prix raisonnable à l'acheteur sérieux. Pour informations, signalez: 729-3856. (47291)

7 Commerces à vendre

A VENDRE: COMMERCE de BOUCHERIE, tout équipé, bien établi, bon chiffre d'affaires et résidence. Situé au village de Ste-Hélène de Bagot. Bonne condition, aucune offre raisonnable refusée. Cause: santé. S'adresser à M. Rosaire Lemonde, tél. 547-2531. (47041)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre, 15 pièces, bonne construction. Cause de vente: mortalité. S'adresser à 779 rue St-Joseph, Valcourt, P.Q. (47199)

27 Chambres à louer

Grande CHAMBRE, propre, pour 4 hommes, \$5.00 chacun par semaine. Signalez: 539-2655, Watford. (47285)

98a) A vendre - Divers

MACHINE à LAVER, automatique "McClary-Easy", 3 ans d'usage. En bonne condition. Signalez: 535-6300, Lawrenceville. (47184)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRA de 30 arpents, située près de St-Hyacinthe. Idéal pour développement. S'adresser à M. Philippe Lepage, La Présentation, Co. St-Hyacinthe. (47059)

82 Bois et Matériaux

A VENDRE LOTS DE BOIS USAGE

PIECES de 12 pieds de long, 4 pouces d'épais, 8 à 15 pouces de large en pin rouge. Aussi poivres de 27 pieds 8 x 8 et planches 1 1/2 pouce. S'adresser à M. A. NAUD, St-Fie. signalez: 772-2335. (46982)

98a) A vendre - Divers

A vendre, JERSEY NYLON pâle ou foncé pour tisser, tricoter. — AUSSI — MIEL pur et gâteau de miel. S'adresser à Mme Camille Chabot, village Ste-Hélène de Bagot, tél.: 547-3451. (47058)

112 On demande

On demande AIDE-FAMILIALE âgé de 25 à 40 ans. Bon salaire. Pour informations, signalez: 774-8563. (47292)

125 Autos, camions à vendre

OLDSMOBILE Super 88, 1962, un seul conducteur, 49.000 miles, très propre et en bonne condition. Signalez: 774-7056. (47207)

142 Maisons à vendre

MAISON nouvellement bâtie, briques et pierres, 6 pièces, située Blvd Rose Marie 1er Rang, Ste-Cécile de Milton. Bonnes conditions. S'adresser à M. Albert Hyacinthe, tél. 797-3857. (49789)

FARNHAM

23 Logements à louer

5 PIECES, dans un bas, avec installation laveuse-sécheuse, système de chauffage. Situé dans quartier résidentiel. Libre le 1er novembre. Signalez: 293-4952. (47237)

112 On demande

On DEMANDE à ACHETER maison à appartements, aux mêmes conditions qu'un loyer, avec du comptant. Dans Granby ou les environs. Une dame aimerait travailler comme servante dans une maison avec 2 ou 3 enfants, possède très bonne expérience dans tout genre de travail. Pour informations, s'adresser à Camil Bouffard, Foyer Ste-Elizabeth, Farnham ou signalez: 293-4953. (47314)

142 Maisons à vendre

SUCCESSION: Maison à pièces, 2 arpents pour culture, 7 pomiers, 2 porcs, trois garages, bel emplacement, situé à 1391 rue principale à Farnham. Pour informations, signalez: 293-4150 ou 293-8905. (47152)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre, 15 pièces, bonne construction. Cause de vente: mortalité. S'adresser à 779 rue St-Joseph, Valcourt, P.Q. (47199)

27 Chambres à louer

Grande CHAMBRE, propre, pour 4 hommes, \$5.00 chacun par semaine. Signalez: 539-2655, Watford. (47285)

98a) A vendre - Divers

MACHINE à LAVER, automatique "McClary-Easy", 3 ans d'usage. En bonne condition. Signalez: 535-6300, Lawrenceville. (47184)

125 Autos, camions à vendre

CAMION-REMORQUE (towing) Dodge, 8 cylindres, équipé au complet, en parfaite condition. Signalez: 539-2676 Station Texaco. (47284)

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

SUJET: Règlement numéro 626 intitulé: "Règlement prolongé pour une période de cinq années, l'homologation de l'élargissement de la rue Evangéline".

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la cité de Granby, tel que ci-haut mentionné, a été adopté aux fins de décréter la confection d'un plan ou carte pour le prolongement pour une période de cinq années de l'homologation de l'élargissement de la rue Evangéline.

Ce règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, Hôtel de Ville, Granby, P.Q., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance, pour AVIS PUBLIC EST DE PLUS DONNE que ce plan ou carte a été confectionné et qu'une requête sera présentée à la Cour Supérieure du District de Bedford, siégeant au Palais de Justice à Cowansville, P.Q., pour confirmation, lundi le 2 octobre 1967, à 2 heures de l'après-midi, à l'un des honorables juges de la Cour Supérieure siégeant à Cowansville, District de Bedford.

Ce plan d'homologation concerne plus particulièrement les parties du lot 733, aux plan et livre de renvoi officiel du cadastre du Canton de Granby.

Ce dont toute personne intéressée est priée de prendre connaissance et de se gouverner en conséquence. DONNE A GRANBY, ce 7 septembre 1967.

DONAT BROUSSEAU

Contrôleur - Greffier (47299)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

VENTE, POSE REPARATION: Tapis

NOUVEAUTES: Draperies

Décoration intérieure par diplômée.

HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby Tél. 372-5907 (46102)

ENCAN DE SUCCESSION

DE MME HENRI CHARBONNEAU à Ste-Brigitte

Rue voisine de l'église JEUDI SOIR le 14 sept. à 6:30 p.m.

SERA VENDU: Réfrigérateur, set de cuisine, poêle électrique, 30 pouces, presque neuf; sècheuse neuve "Moffat"; machine à laver; set de salon, parterre; 4 mobiliers de chambre; téléviseur; coffre en osier; plusieurs bureaux; pupitre avec; panneau; chaises droites et berçantes; radio; cendriers; set de vaisselle de 12 couverts; plateaux; beaucoup de vaisselle; tapis; couvertures en quantité; tous les rideaux; draperies; planche à repasser; fer à repasser; grille-pain; chaudières et ustensiles; escabeau; outils de jardin et d'ouvrier; tondeuse à gazon; neuve.

Beaucoup d'antiquités; vaisselle; bureaux en pin servant à déposer les vases de nuit, fanal, etc. Pour encan de terres, ménage, succession, s'adresser à: JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié WEST-SHEFFORD Tél.: 372-4292 (47312)

COURS DE PIANO

MME THERESE MARCY Professeur

— Élève de Maître Paul Loyonnet

— Diplômée de l'école Vincent d'Indy

INFORMATIONS:

Tél.: 372-5251

377 Cartier, Granby (46679)

Cartes d'affaires

VETERINAIRE

Dr Pierre Bonin

409 DENISON Ouest

TEL. 378-7712

(44109)

ARGENT à PRETER

En premières et deuxièmes hypothèques sur:

a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;

b) bâtisses commerciales.

Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".

J. P. MATTON, NOTAIRE

328 rue Principale — Granby (46703)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur

● Résidentiels

● Commerciaux

● Industriels

provenant de

● Particuliers

● Compagnies d'assurances

● Compagnie de fiducie

TAUX COURANT

S'adresser à:

JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL

NOTAIRES

237, RUE PRINCIPALE GRANBY TEL.: 372-3377 (4524)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

VENTE, POSE REPARATION: Tapis

NOUVEAUTES: Draperies

Décoration intérieure par diplômée.

HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby Tél. 372-5907 (46102)

GINCE & FRERE

CREUSAGE DE PUIITS ARTESIENS

(well driller)

73 Robinson Sud, Granby

Pour informations, signalez: 378-2426 — 378-2801 (46974)

JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié WEST-SHEFFORD Tél.: 372-4292 (47312)

COURS DE PIANO

MME THERESE MARCY Professeur

— Élève de Maître Paul Loyonnet

— Diplômée de l'école Vincent d'Indy

INFORMATIONS:

Tél.: 372-5251

377 Cartier, Granby (46679)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

VENTE, POSE REPARATION: Tapis

NOUVEAUTES: Draperies

Décoration intérieure par diplômée.

HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby Tél. 372-5907 (46102)

GINCE & FRERE

CREUSAGE DE PUIITS ARTESIENS

(well driller)

73 Robinson Sud, Granby

Pour informations, signalez: 378-2426 — 378-2801 (46974)

JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié WEST-SHEFFORD Tél.: 372-4292 (47312)

COURS DE PIANO

MME THERESE MARCY Professeur

— Élève de Maître Paul Loyonnet

— Diplômée de l'école Vincent d'Indy

INFORMATIONS:

Tél.: 372-5251

377 Cartier, Granby (46679)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

VENTE, POSE REPARATION: Tapis

NOUVEAUTES: Draperies

Décoration intérieure par diplômée.

HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby Tél. 372-5907 (46102)

GINCE & FRERE

CREUSAGE DE PUIITS ARTESIENS

(well driller)

73 Robinson Sud, Granby

Pour informations, signalez: 378-2426 — 378-2801 (46974)

JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié WEST-SHEFFORD Tél.: 372-4292 (47312)

Terre à parterre et remplissage

Gravier à ciment et sable à vendre

Ouvrage de béton mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.

— Prix modiques —

J. P. AUCLAIR

CAMIONNEUR

Ste-Cécile de Milton

Rang Mawcook Tél.: 378-6871 (46387)

STUCCO FINITION DE SOLAGE TUILES

Lido

MENEGHETTI

380 Racine Granby Tél.: 378-5361 (Prix modiques) (46570)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur

● Résidentiels

● Commerciaux

● Industriels

provenant de

● Particuliers

● Compagnies d'assurances

● Compagnie de fiducie

TAUX COURANT

S'adresser à:

JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL

NOTAIRES

237, RUE PRINCIPALE GRANBY TEL.: 372-3377 (4524)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

VENTE, POSE REPARATION: Tapis

NOUVEAUTES: Draperies

Décoration intérieure par diplômée.

HORNER Cleaning

32 Lansdowne Granby Tél. 372-5907 (46102)

GINCE & FRERE

CREUSAGE DE PUIITS ARTESIENS

(well driller)

73 Robinson Sud, Granby

Pour informations, signalez: 378-2426 — 378-2801 (46974)

JEAN-GUY GELINEAU

Encanteur licencié WEST-SHEFFORD Tél.: 372-4292 (47312)

COURS DE PIANO

MME THERESE MARCY Professeur

— Élève de Maître Paul Loyonnet

— Diplômée de l'école Vincent d'Indy

INFORMATIONS:

Tél.: 372-5251

377 Cartier, Granby (46679)

Les beaux voyages, ceux que l'on réalise...



Des montagnes,
des collines,
des landes
parfumées
... puis la mer!

LE VISITEUR TROUVE TOUT ÇA ET PLUS ENCORE

ALLEMAGNE

Le potentiel économique de l'Allemagne est connu dans le monde entier et la renommée de ses usines n'est plus à faire.

Toutes les grandes activités sont ici représentées. Acieries, fabriques d'automobiles, industries chimiques, mécanique de précision, chantiers navals, industries électriques, verrerie, etc... Il existe en Allemagne un artisanat très florissant, des entreprises familiales et des entreprises géantes comme celle de la Ruhr. Les produits de l'industrie allemande sont répandus dans le monde entier. De nombreuses foires et expositions permettent de découvrir tous les aspects de l'activité multiple d'un peuple particulièrement laborieux.

Venez et regardez autour de vous. Presque toutes les usines vous accueilleront pour une visite et il est peu d'artisans qui cachent l'exercice de leur métier.



BERLIN

Cette ville est la plus grande d'Allemagne. Les journalistes et écrivains de tourisme ne craignent pas d'affirmer qu'elle est aussi « la plus intéressante du monde ». Depuis la guerre, Berlin-Ouest est devenu à la fois un symbole de liberté et une porte entre deux mondes. Le voyageur a la possibilité de jeter un coup d'œil sur le secteur oriental. Le circuit touristique automobile à travers les rues de Berlin-Ouest et de Berlin-Est constitue, grâce aux contrastes qu'il offre, un événement inoubliable. Cependant, ce ne sont pas seulement les perspectives politiques qui ont fait de Berlin, ancienne et future capitale allemande, la ville la plus intéressante du monde. On vit ici à la pointe du progrès et de façon plus intense que nulle part



Berlin la «Kongresshalle» (Palais des Congrès)

ailleurs dans le monde; c'est ce qui constitue le charme de Berlin. Chaque jour qui passe apporte du nouveau. Mais pour comprendre cette atmosphère il faut avoir vu le visage moderne de la cité. Il faut aussi avoir constaté que l'humour proverbial des Berlinois est toujours une réalité. À la gare du Zoo, autour de l'église commémorative de l'empereur Guillaume Ier, c'est une nouvelle cité occidentale qui a pris naissance. Partout l'on trouve des édifices récemment surgis et dont l'audace fait honneur aux architectes de notre temps.

Berlin est le lieu où toutes les nations se donnent rendez-vous. À côté des établissements typiquement berlinois, il existe des restaurants qui servent des spécialités étrangères et qui offrent des plats nationaux de nombreux pays.

La vie culturelle de Berlin exerce sur le visiteur un véritable magnétisme. Il faut avoir vu les trésors d'art que possède cette ville. Douze établissements de genres différents donnent à nouveau au théâtre allemand tout son relief. Les concerts de l'orchestre philharmonique de Berlin constituent le centre de la vie musicale. Tous les visiteurs reconnaissent que les cabarets sont vraiment de première classe. De même que l'humour et l'esprit d'à propos des Berlinois, l'air de Berlin est devenu lui aussi proverbial. Bien qu'enclavé dans la zone soviétique, Berlin-Ouest possède de magnifiques environs où abondent forêts et lacs. Parmi ces derniers, nous citerons le plus beau, le Wannsee avec sa plage fréquentée. Le regard s'étend sur la surface scintillante des eaux jusqu'à la Havel où glissent les voiliers ainsi que les petites embarcations à moteur et où il existe aussi des services réguliers de bateaux. De plus, les communications par fer, route et air entre la République Fédérale et Berlin-Ouest sont excellentes. Le visa de transit n'est obligatoire que pour les visiteurs étrangers utilisant la voie de terre; il est délivré aux points de passage interzones.

Venez-vous du Sud, du Nord, de l'Ouest... ?

... ou bien êtes-vous sur le point d'atterrir en plein cœur du pays après un long trajet en avion? Qu'importe! Partout, c'est une surprise qui vous est réservée.

Tout comme dans cette brochure, le présent et le passé s'entremêlent et se rejoignent. Quant aux paysages, ils changent perpétuellement d'aspect:

Au Sud, voici les Alpes avec leurs sommets neigeux, leurs lacs enchâssés dans la verdure. Voici la Forêt-Noire et ses magnifiques sapinières. A l'Ouest, le Rhin et ses affluents forment les grandes lignes d'un paysage lui aussi plein de diversité: fonds des vallées tapissés de vertes prairies, régions industrielles où évoluent de modernes titans, vignobles montant à l'assaut des collines couronnées de châteaux ou de burgs en ruine. Poursuivant vers le Nord, nous parvenons au «Marschland», à la mer et aux grands ports allemands, fiers de leurs traditions. Mais il faut évoquer aussi les landes où bruissent les abeilles, toutes les régions de montagnes moyennes, les petites villes anciennes et tant de pittoresques villages...

L'Allemagne est un pays aux multiples visages!

Vous pourrez vous y détendre admirablement. Mais vous serez étonnés de la variété de ses sites, de la richesse de ses villes.

Ni les affiches ni les prospectus ne parviennent à exprimer cette étonnante profusion d'aspects.

Cette brochure elle-même, avec ses gravures, ne peut que vous donner une faible idée de ce qui vous attend.

Les impressions que vous recueillerez, au cours de ce voyage dans cette belle région européenne, viendront se rassembler dans votre mémoire comme les petits cubes multicolores d'une mosaïque aux dessins éclatants.

Celui qui veut visiter l'Allemagne n'a pas besoin de consulter le calendrier. Ici toutes les saisons ont leur charme.

Sur les montagnes encore couvertes de neige et dans la plaine où s'ouvrent les bourgeons, on peut savourer les premiers sourires du printemps. Durant l'été, on peut respirer l'air frais de la mer, passer ses vacances dans les pré-Alpes ou dans un site lacustre. Quand apparaissent les mille couleurs de l'automne, on peut séjourner dans une région de vignobles ou marquer sa préférence pour les grandes forêts allemandes, qui, à cette époque, sont particulièrement attrayantes.

À la fin de l'automne, les villes, qui reprennent leur activité, offrent une intense séduction. Et, dans les stations thermales, les cures faites en dehors de la pleine saison, permettent de jouir d'un plus grand calme encore.

Enfin, la saison d'hiver offre en Allemagne une incroyable variété de plaisirs: sports d'hiver, coutumes de Noël ou de la Saint-Sylvestre, particulièrement dans les régions montagneuses, défilés impressionnants du carnaval. Oui, l'Allemagne est belle toute l'année... De plus, l'état des routes, la perfection et la rapidité des moyens de communication mis à la disposition du touriste permettent de voir en peu de temps, si on le désire, une grande partie du pays.

... encore un détail important: partout vous trouverez des allemands qui comprennent votre langue, ne demandent pas mieux que de vous aider et d'entrer en contact avec vous afin de rendre vos vacances plus agréables...

LE COURRIER DES BEAUX VOYAGES

- Q. J'ai l'intention de faire un voyage en Europe. Je voudrais profiter du tarif excursion de 21 jours. Quand s'applique-t-il et qu'elles sont les conditions à remplir?
- R. Le tarif de 21 jours s'applique sur les départs du lundi au jeudi inclusivement. Ce tarif permet un séjour minimum de 14 jours et un maximum de 21 jours. Cette année les tarifs d'excursion de 21 jours sont valables jusqu'au 31 mars 1968. Au cours de l'hiver, nous serons en mesure de vous fournir les dates des excursions pour l'été 1968.
- Q. Pourriez-vous me faire parvenir des dépliants sur la Floride. Félicitations pour votre page sur les voyages et merci à l'avance.
- R. Vous recevrez de la documentation par un prochain courrier.
- Q. J'ai entendu parler de tarifs de haute et de basse saison. Qu'est-ce exactement? Merci de votre réponse.
- R. On les appelle ainsi parce que ces tarifs ne sont en vigueur qu'en dehors des tarifs réguliers. Les tarifs de haute saison s'appliquent du Canada à l'Europe du 22 mai au 3 août. Les tarifs de basse saison eux, s'appliquent sur la balance de l'année. Les tarifs de haute saison de l'Europe au Canada sont en vigueur du 7 juillet au 28 septembre. Balance de l'année, basse saison, toujours pour tarifs de l'Europe au Canada. Les deux tarifs peuvent être combinés pour déterminer le prix de votre billet d'avion.
- Q. Existe-t-il des voyages excursions en Europe à l'intention des skieurs?
- R. Bien sûr. Un voyage tout spécial sera organisé particulièrement pour les skieurs de Granby et de la région. Le départ s'effectuera le 2 mars. Il s'agit d'un séjour de deux semaines dans les Alpes italiennes et françaises. Le coût sera d'environ \$450.00 tous frais inclus; transport par avions aller-retour, auberges, transferts, deux repas par jour, etc.
- Q. J'ai vu dans La Voix de l'Est qu'Air Canada offrira sous peu un vol direct Montréal-Los Angeles. Voulez-vous me donner plus de détails. Merci à l'avance.
- R. En effet, Air Canada mettra ce service en opération à compter du 29 septembre. Vous pourrez aller à Montréal à Los Angeles en 6h. 35 m. Il y aura départ chaque jour, à 8h. 10 a.m., de Montréal. Arrivée à Los Angeles à 11h. 45 minutes a.m. Le tarif aller-retour (excursion de 30 jours) en classe économique est de \$258.00 par personne. Billet aller-retour, économique, régulier, \$284.
- Q. J'aime beaucoup votre page chaque samedi. Est-ce que vous nous présenterez l'Allemagne prochainement. Merci.
- R. Nous en parlons justement aujourd'hui.

Adressez vos demandes à

Courrier des Beaux Voyages

a/s Agence de Voyages Granby Inc.

376, Principale, Granby, P.Q.

Pourquoi pas vous?

Les gens voyagent par affaires... par plaisir. Faites de même. Profitez des nouveaux tarifs de groupes et découvrez les plaisirs de voyager. Apprenez comment les gens vivent chez eux. Faites de nouveaux amis. L'Europe n'est qu'à 5 heures de vol.

Pourquoi ne pas être au nombre des voyageurs du prochain vol vers l'Europe ou toute autre destination?

N.B. Tarif groupe aller-retour
Montréal-Paris, \$255 par personne. (ITBX)



Voyages Granby
376 Principale, Granby tél. 378-4624



RESERVATIONS ET BILLETS

AVIONS,
BATEAUX,
HOTELS,
(AGENT OFFICIEL DU CN)
TRAINS.

Tous nos services sont gratuits

VOUS NE PAYEZ PAS PLUS QUE LES TARIFS PUBLIES

AGENCE DE VOYAGES "LES TOURS D'ARGENT"

312, RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN, QUE

TEL. 348-8544

VOYAGES

en groupes, individuels
affaires
Voyages de noces, etc
HEURES DE BUREAU

Tous les jours, 9h. à 5h. à 8h. p.m.
Vendredi, 9h. à 4h. à 8.30 p.m.
Tous les jours, sur rendez-vous.